

English	pag.	4 5	Český	pag.	28 29
Deutsch	pag.	6 7	Română	pag.	30 31
Français	pag.	8 9	Polski	pag.	32 33
Italiano	pag.	10 11	Ελληνικά	pag.	34 35
Español	pag.	12 13	Türkçe	pag.	36 37
Nederlands	pag.	14 15	Українська	pag.	38 39
Português	pag.	16 17	РУССКИЙ	pag.	40 41
Norsk	pag.	18 19	عربي	pag.	42 43
Svenska	pag.	20 21	中文	pag.	44 45
Suomi	pag.	22 23	فارسی	pag.	47 46
Dansk	pag.	24 25			
Magyar	pag.	26 27			

Guarantee card  
Garantiekarte  
Carte de garantie  
Certificato di garanzia  
Tarjeta de garantía  
Garantiekarte  
Certificado de garantia  
Garantibevis

Garantibevis  
Takuutodistus  
Garantibevis  
Certificat de garanție  
Záruční list  
Garancialevél  
Karta Gwarancyjna  
Πιστοποιητικό εγγύησης

Garanti sertifikası  
Гарантійний талон  
Гарантийный сертификат  
شهادة الضمان  
保修证书  
ضمانتنامه

INSTRUCTIONS FOR USE  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MODE D'EMPLOI  
ISTRUZIONI PER L'USO  
MODO DE EMPLEO  
GEBRUIKSAANWIJZING  
MODO DE UTILIZAÇÃO  
BRUKSANVISNING  
BRUKSANVISNING  
KÄYTTÖOHJEET  
BRUGSANVISNING'  
HASZANÁLATI UTASÍTÁS

NÁVOD K POUŽITÍ  
INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ  
INSTRUKCJA UŻYCIA  
KULLANMA TALIMATI  
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЕКСПЛУАТАЦИЈ  
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЕКСПЛУАТАЦИИ

تعليمات الاستخدام

使用说明

دفترچه راهنمای فارسی

Hairdryer  
Haartrockner  
Sèche-cheveux  
Asciugacapelli  
Secador  
Haardroger

Secador  
Hårtorkeren  
Hårtork  
Hiustenkuivaaja  
Hårtorrere  
Hajazárító

Vysoušeče vlasů  
Uscător de păr  
Suszarka do włosów  
Σεσουάρ  
Saç kurutma makinası  
Фен

Фен  
مجفف للشعر  
壁挂式干发器  
سشوار

Type: 545.50  
545.51

00060576-05/12



Stamp and signature of dealer  
Stempel und Unterschrift des Händlers  
Cachet et signature du commerçant  
Timbro e firma del rivenditore  
Sello y firma del proveedor  
Stempel en handtekening van de handelaar  
Carimbo e firma do revendedor  
Selgerens stempel og underskrift  
Återförsäljarens stämpel och namnteckninge  
Myyjän leima ja allekirjoitus  
Forhandlerens stempel og underskrift  
Eladó pecsétje és aláírása  
razitko a podpis prodejece  
Tampila i semnătura vânzătorului  
Pieczęć i podpis sprzedawcy  
Σφραγίδα και υπογραφή του πωλητή  
Saticinin mühür ve imzası  
Печатка і підпис продавця  
Печать и подпись продавца  
خدم و توقيع البائع  
经銷商蓋章  
مهر و امضای فروشنده

Fig.1

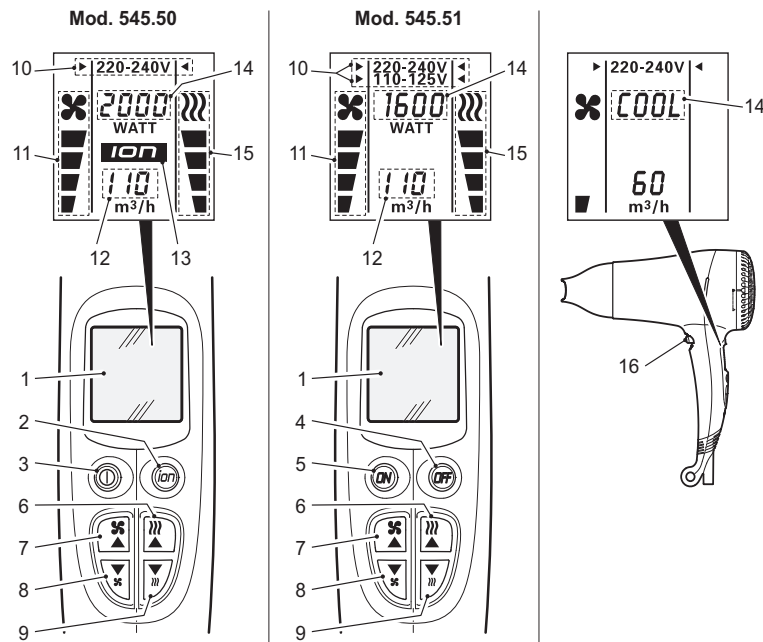
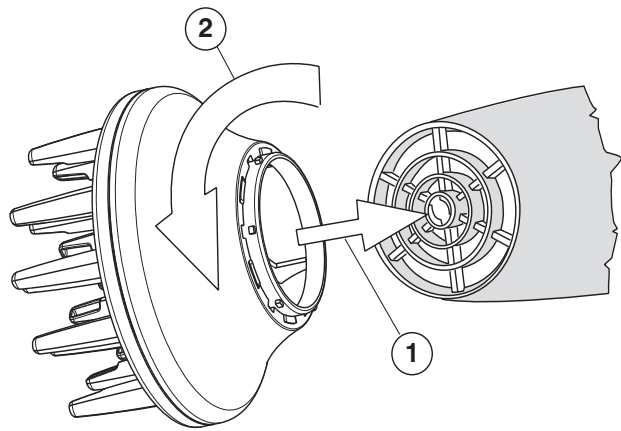


Fig.2



English

**INSTRUCTIONS FOR USE**

Please read carefully before using the dryer.

**CAUTION**

- Plug the hairdryer into an alternating current outlet only, and make sure that the voltage for your mains supply is the same as that indicated on the rating plate of the appliance.
- **WARNING: Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.**
- **Do not immerse in water or other liquids.**
- **Never put the appliance in a place where it could fall into water or in other liquids.**
- **Do not try to recover an electric appliance fallen into water, but unplug it immediately from the mains supply.**
- When the hairdryer is used in a bathroom, unplug it after use since the proximity of water presents a hazard even when the hairdryer is switched off.
- Turn the unit off when you put it down.
- Unplug the appliance when not in use, but never do it by pulling the cord.
- Remember to check regularly that the air inlet and outlet grills are clean.
- Allow your appliance to cool before storing away and do not wrap the supply cord around the hairdryer in storage.
- Do not use the dryer if it does not work properly or if it dropped. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Let the children know the dangers and rules of electrical safety.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The elements used to pack the unit (plastic bags, cardboard box, etc.) must be kept out of reach of children as they are a potential danger to them.

**Important**

This hairdryer conforms to the safety regulations regarding electrical appliances.

This hairdryer has a safety cut-out which will operate in case of overheating. The dryer will re-set itself after being left to cool for a few minutes, but please check air inlet and outlet grills are clear before continuing to use the dryer.

This appliance conforms to European Directives 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC and Regulation (EC) No. 1275/2008. In order to guarantee additional protection, it is recommended that a differential breaker with an intervention current not greater than 30 mA is installed in the electrical system which feeds the device. For further information, contact a qualified electrician.

**OPERATING INSTRUCTIONS**

Controls and display information (fig. 1)

1. Display
2. ION button (mod. 545.50)
3. ON/OFF button (mod. 545.50)
4. OFF button (mod. 545.51)
5. ON button (mod. 545.51)
6. Temperature increase button
7. Increase airflow button
8. Decrease airflow button
9. Temperature decrease button
10. Mains voltage indicator
11. Air speed indicator
12. Airflow indicator
13. ION function indicator
14. Power / COOL function active indicator
15. Air temperature indicator
16. COOL function button

**COOL setting**

Cool air helps set the style, so always finish with the cool setting for a longer lasting, more effective result.

**Styling nozzle**

Fit the flat-air styling nozzle onto the hairdryer for added styling control whilst drying.

**Diffuser**

(only if applicable to this model)

This accessory helps to volumise hair and adds soft body and texture to naturally curly or permed hair. Scrunch damp (but not wet) hair in your fist, lifting it upwards and allowing the warm air from the diffuser to pass through your fingers.

Fitting the diffuser: see fig. 2

If using the "Volume" diffuser, make sure you work the "fingers" right into the hair as if they were your own fingertips, so that the flow of hot air expelled from them is able to "inflate" the roots effectively, thus increasing the volume of the hair.

**ATTENTION: when you fit the diffuser onto the hairdryer use only on the lowest heat/speed setting.**

**Filter**

The hairdryer is equipped with a removable filter, which prevents dust particles and hair from being sucked in by the fan. The filter can be washed under running water. To remove it, pull the rear grill off. **After cleaning the filter, make sure that it is completely dry before placing it again into the hairdryer.** Then place the rear grill on the hairdryer.

**Voltage-selector**

(only Mod. 545.51)

The 545.51 model is equipped with an automatic mains voltage selection device and can operate at either 110-125 V or 220-240 V, depending on the country in which the appliance is being used. The appliance detects the voltage automatically as soon as it is plugged into an electrical socket. When the hairdryer is switched on, the detected voltage value will appear at the top of the display.

**Valera+**  
SWISS HAIR SPECIALISTS

Mod. Nr.

Date of purchase Kaufdatum Date d'achat Data d'acquisto Fecha de adquisición Datum aankoop	Data de compra Inkjøpsdato Inkjøpsdatum Ostopřevámäärä Kobsdato Eladás dátuma	Datum prodeje Data cumpărării Data zakupu Hieroostyčka syyräpäc Satın alma tarihi Дата покупки	Дата покупки تاريخ الشراء 購買日期 تاريخ خرید
---	--	---	--

Name and full address of purchaser  
Name und vollständige Anschrift des Käufers  
Nom et adresse complète de l'acheteur  
Nome e indirizzo completo dell'acquirente  
Nombre y dirección completa del comprador  
Naam en adres van de consument  
Nome e endereço do cliente  
Kjøperens fullstendige navn og adresse  
Köparens namn och fullständig adress  
Ostajan nimi ja täydellinen osoite  
Køberens fulde navn og adresse  
Vevó neve és teljes címe  
Jméno a adresa zákazníka  
Numele i adresa completă a cumpărătorului  
Nazwisko oraz pełny adres kupującego  
Όνομα, επώνυμο και πλήρες διεύθυνση του αγοραστή  
Alicinnn tam ismi ve adresi  
Прізвище, ім'я, по батькові і повна адреса покупця  
Фамилия/имя и полный адрес покупателя  
اسم المشتري وعنوانه الكامل  
购买人完整姓名和地址  
نام و نشانی کامل خریدار

## Auto cut-off:

This hairdryer is fitted with an auto cut-off which switches the appliance off after 30 minutes. To re-start the hairdryer, press the ON (Model: 545.51) or the ON/OFF button (Model: 545.50).

## Ionic Wellness Function

(only for Mod. 545.50)

This function is associated with a generator that produces millions of purifying negative ions.

### What are ions?

Ions are electrically charged particles found in nature. Negatively charged ions help to purify the air by neutralising the positively charged ions that, by contrast, reduce its quality by retaining in the atmosphere many polluting agents.

An abundance of negatively charged ions can be found after a thunder storm or at the seaside or in the mountains, close to waterfalls and waterways where the feeling of well-being is due to the increased presence of pure, natural, revitalising air.

### Improved hydration of hair

Negatively charged ions help to maintain the proper hydration of your hair.

In particular, they micronize the water particles present on newly-washed hair, enabling the stem to absorb more in order to restore the natural balance of your hair's humidity.

### Balsam effect on the hair

Improved hydration assists with the conditioning of your hair, has a regenerating effect and makes it softer and easier to comb, with greater volume and shine.

### No electrostatic charge or "fly away"

Negatively charged ions help to reduce static electricity, the "fly away" effect and unwanted frizzles.

### Purifying effect

The negatively charged ions emitted by the hairdryer ensure that the particles polluting the air (positive or neutral charges) are attracted to each other, become heavy and fall to the ground under the force of gravity, thereby purifying the air.

In addition, every time you use the hairdryer you will notice a fresh fragrance: this is the ozone that removes smells and leaves your hair feeling that it has just been washed.

Negatively charged ions also eliminate the smell of tobacco smoke and other environmental odours.

## Cleaning and maintenance

**Before cleaning always unplug the hairdryer from the mains supply.**

You can clean your appliance with a damp cloth.

**But do not immerse the appliance in water or in other liquids!**

The hairdryer should be protected from dust. When necessary, clean the air inlet and outlet grills using a soft brush.

The cleaning of hairdryers with detergents, solvents, alcohol and other chemical products is strictly prohibited.

Subject to alterations

## Guarantee


VALERA guarantees the appliance you have bought at following conditions:

1. The guarantee conditions for this appliance are as defined by our dealer in the country of sale. In Switzerland and European Union countries the warranty period is 36 months for personal use and 12 months for professional or similar use. The guarantee period starts from the date of purchase as stated on the present guarantee card regularly filled out and stamped by the dealer or on the sale's invoice.
2. The guarantee is applicable only against submission of the present guarantee card or the sale's invoice.
3. The guarantee covers the elimination of all defects arisen during the guarantee period resulting from proven faults in material or workmanship. The elimination of the defects will be made either by repairing the appliance or exchanging it. The guarantee does not cover any damage arising from incorrect connection to the power supply, improper use, breakage, normal wear and non-compliance with the Instructions for Use.
4. All other claims of any nature, including those for eventual damages outside of the appliance, are excluded, unless our liability is legally mandatory.
5. The guarantee service is carried out free of charge; it does not affect the expiry date of the guarantee.
6. The guarantee becomes void if repairs are under-taken by unauthorized persons.

For UK only: this guarantee in no way affects your rights under statutory law.

In case of defect, please return the appliance well packed and together with the guarantee card regularly dated and stamped to one of our Valera Service Centres or to the dealer who will send it to the official importer for the guarantee service.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

Diese Bedienungsanleitung sollte aufmerksam gelesen werden.

### Sicherheitshinweise

- Schließen Sie Ihren Haartrockner nur an eine Wechselstromleitung an und stellen Sie sicher, daß die Anschlußspannung auch tatsächlich der am Gerät angegebenen Spannung entspricht.
- **Dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser benutzen, das in Badewannen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist.**
- **Tauchen Sie Ihr Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.**
- **Legen Sie Ihr Gerät nie so ab, daß es in Wasser oder eine andere Flüssigkeit fallen kann.**
- **Sie sollten nie versuchen, ein in Wasser oder eine andere Flüssigkeit gefallenes Elektrogerät wieder herauszuholen, solange es an den Stromkreis angeschlossen ist, sondern sollten sofort den Netzstecker ziehen.**
- Legen Sie den Haartrockner nicht beiseite, solange er eingeschaltet ist.
- Wenn der Haartrockner in einem Badezimmer verwendet wird, ist nach Gebrauch der Stecker zu ziehen, da die Nähe von Wasser eine Gefahr darstellt, auch wenn der Trockner ausgeschaltet ist.
- Ziehen Sie nach Gebrauch Ihres Gerätes stets den Netzstecker, wobei Sie nicht an der Geräteschnur ziehen sollten.
- Achten Sie darauf, daß die Luftansaug- und Austrittsöffnungen stets frei sind.
- Lassen Sie den Haartrockner nach Gebrauch erst abkühlen, bevor Sie ihn beiseite legen und wickeln Sie zur Aufbewahrung die Geräteschnur nicht um das Gerät.
- Benutzen Sie Ihr Gerät nicht, wenn Sie daran eine Unregelmäßigkeit feststellen, wenn es zu Boden gefallen ist oder wenn die Geräteschnur beschädigt ist.
- Reparaturen an Elektrogeräten sind nur von Fachkräften durchzuführen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bringen Sie den Kindern den sicheren Umgang mit Elektrogeräten bei.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschließlich Kinder), mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kleine Kinder sollten Elektrogeräte nicht ohne Beaufsichtigung benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Verpackungsteile des Gerätes (Plastiktüten, Kartons, usw.) nicht in Reichweite von Kindern lassen. Sie stellen eine potentielle Gefahr dar.

### Wichtig

Dieses Gerät entspricht den Sicherheitsvorschriften für Elektrogeräte. **Das Gerät ist mit einem Sicherheitsthermostat ausgestattet**

und schaltet sich bei Überhitzung automatisch selbst ab. Nach einer kurzen Betriebspause schaltet sich das Gerät automatisch wieder ein. Dennoch sollten Sie sich vergewissern, daß die **Lufteinlaß- und -austrittsöffnungen völlig frei sind.**

Dieses Gerät erfüllt die Bestimmungen der europäischen Richtlinien 2004/108/EG, 2006/95/EG, 2009/125/EG und der Verordnung (EG) Nr. 1275/2008. Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmerstromkreis empfohlen. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.

### Funktionsweise und Beschreibung des Gerätes

**Bedienelemente und Displayinformationen (Abb. 1)**

1. Display
2. ION-Taste (Mod. 545.50)
3. ON/OFF-Taste (Mod. 545.50)
4. OFF-Taste (Mod. 545.51)
5. ON-Taste (Mod. 545.51)
6. Taste höhere Temperaturstufe
7. Taste höhere Gebläsestufe
8. Taste geringere Gebläsestufe
9. Taste niedrigere Temperaturstufe
10. Anzeige Netzspannung
11. Anzeige Luftgeschwindigkeit
12. Anzeige Luftleistung
13. Funktionsanzeige IONO
14. Anzeige Leistung/Aktivierung COOL-Funktion
15. Anzeige Lufttemperatur
16. Kühltaste COOL

### COOL - Einstellung

Die COOL-Einstellung Ihres Gerätes eignet sich ideal dazu, eine Frisur zu festigen und dem Haar Fülle zu geben. Es wird empfohlen, die COOL-Einstellung nach dem Trocknen/Ausbürsten Ihrer Haare zu benutzen.

### Öndulierdüse

Dieses Zubehörteil eignet sich auf ideale Weise zum schnellen Trocknen der Haare, aber auch zur Benutzung beim Ausbürsten. Dank dieser Düse können Sie mit Präzision den Heiß- bzw. Kaltluftstrom auf die ausgesuchten Haarsträhnen richten.

### Diffusor oder "Volumen-Diffusor" (für Modelle mit diesen Aufsätzen)

Der ideale Aufsatz, mit dem Sie Ihrem Haar mehr Fülle verleihen und naturglocktem oder dauergewelltem Haar seine natürliche Elastizität und Schwingkraft wiedergeben.

Heben Sie das noch feuchte (nicht nasse) Haar strähnenweise an und lassen Sie den warmen Luftstrom des Diffusors zwischen Ihren Fingern durchströmen.

Aufsetzen des Diffusors: Siehe Abb. 2.

Wenn Sie den "Volumen-Diffusor" verwenden, halten Sie dessen "Finger" wie die der Hand direkt zwischen die Haare, sodass die daraus ausströmende Warmluft dem Haar vom Ansatz aus Fülle und mehr Volumen verleiht.

**ACHTUNG: Bei aufgesetztem Diffusor sollte das Gerät nur in der unteren Geschwindigkeits-/Heißluftstufe benutzt werden.**

### Filter

Im Haartrockner befindet sich ein herausnehmbarer Filter unter dem Lufterlassgitter, der Staubteilchen und Haare herausfiltert, die durch das Gebläse angesaugt werden. Der Filter kann unter fließendem Wasser gereinigt werden. Um den Filter

herauszunehmen, das Lufteinlassgitter abziehen und den Filter entnehmen. **Nach dem Reinigen sicherstellen, dass der Filter vollkommen trocken ist, ehe er wieder in den Haartrockner eingesetzt wird.** Dann das Lufteinlassgitter wieder aufsetzen.

### **Spannungsumschalter (nur Mod. 545.51)**

Modell 545.51 ist mit einem automatischen Spannungsumschalter ausgestattet und kann sowohl bei Netzspannung 110-125 V als auch 220-240 V betrieben werden.

Das Gerät erfasst automatisch die Netzspannung, sobald der Stecker in die Steckdose eingesteckt wird. Wenn der Haartrockner eingeschaltet ist, wird die gemessene Spannung im oberen Displayteil angezeigt.

### **Automatische Abschaltung**

Das Gerät ist mit einer automatischen Abschaltvorrichtung ausgestattet, die nach 30 Minuten ununterbrochenem Betrieb anspricht.

Um den Haartrockner erneut einzuschalten, die ON- (Mod. 545.51) bzw. die ON-OFF-Taste (Mod. 545.50) drücken.

### **Funktion Ionic Wellness (nur Mod. 545.50)**

Diese Funktion wird durch einen Generator ermöglicht, der Millionen von negativen und reinigenden Ionen produziert.

#### **Was sind Ionen?**

Ionen sind in der Natur vorhandene elektrisch geladene Teilchen. Die negativ geladenen Ionen helfen die Luft zu reinigen, indem sie die positiv geladenen Ionen unwirksam machen. Positiv geladene Ionen dagegen halten den grössten Teil der sich in der Luft befindenden Schmutzteilchen und tragen deshalb zur Luftverschmutzung bei.

Eine grosse Menge von Ionen mit negativer Ladung gibt es nach einem Gewitter, sowie am Meer oder in den Bergen, in der Nähe von Wasserfällen und Wasserläufen, wo man sich wohl fühlt, weil dort die Luft reiner, natürlicher und erfrischender ist.

#### **Idealer Feuchtigkeitszustand der Haare**

Negativ geladene Ionen helfen, dass die Haare ihren lebensnotwendigen Feuchtigkeitsgrad bewahren.

Die negativ geladenen Ionen micronisieren die Grösse der Wasserteilchen der nassen Haare, ermöglichen somit die Aufnahme einer grösseren Menge Wasser innerhalb des Haarschaftes und stellen den natürlichen Feuchtigkeitsgrad der Haare wieder her.

#### **“Balsam Effekt”**

Der höhere Feuchtigkeitsgrad macht die Pflege der Haare leichter, weil er sie weicher und daher leichter kämmbar macht und ihnen mehr Volumen und Glanz gibt.

#### **Keine elektrostatische Ladung oder hochstehende Haare**

Die Ionen mit negativer Ladung helfen der statische Elektrizität, den “Fly-away-Effekt” (abstehende Haare) und die Kräuselungen der Haare zu reduzieren.

#### **Reinigende Wirkung**

Die vom Haartrockner ausgestrahlten negativen Ionen bewirken, dass die luftverschmutzenden (positiv- oder neutral geladenen) Teilchen sich gegenseitig anziehen, schwer werden und auf den Boden sinken. Sie reinigen somit die Luft.

Außerdem werden Sie nach jedem Gebrauch des Haartrockners einen frischen Duft empfinden: dies ist der Ozon, der die Gerüche entfernt und in den Haaren ein Gefühl von Frische hinterlässt. Entfernt Rauchgeruch und andere unangenehme Gerüche der Umwelt.

### **Pflege und Wartung**

#### **Vor der Säuberung des Gerätes stets erst den Netzstecker ziehen!**

Sie können das Gerät mit einem feuchten Tuch abwischen.

### **Das Gerät sollte jedoch niemals in Wasser oder einer anderen Flüssigkeit gespült werden!**

Schützen Sie Ihr Gerät vor Staub. Wenn nötig, ist das Luftauslassgitter mit einer Bürste oder einem Pinsel zu säubern. Die Reinigung der Haartrockner mit Reinigern, Lösungsmitteln, Alkohol und sonstigen Chemikalien ist streng verboten.


Änderungen vorbehalten

### **Garantiebedingungen**

VALERA leistet für dieses Gerät - zusätzlich zu der gesetzlichen Gewährleistung des Händlers aus Kaufvertrag - dem Endabnehmer gegenüber eine Garantie zu nachstehenden Bedingungen:

1. Für dieses Gerät gelten die Garantiebedingungen unseres Händlers im Verkaufsland. In der Schweiz und den Ländern der Europäischen Gemeinschaft beträgt die Garantiezeit 36 Monate bei Hausgebrauch und 12 Monate bei professioneller oder gleichwertiger Verwendung. Die Garantiezeit beginnt am Kauftag des Gerätes, der durch diese ausgefüllte Garantiekarte, oder einen sonstigen Kaufbeleg nachzuweisen ist.
2. Die Garantie wird nur bei Vorlage dieser Garantie-Karte, oder eines Kaufbeleges geleistet.
3. Die Garantieleistung umfasst die Behebung aller innerhalb der Garantiezeit auftretenden Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen. Die Behebung der Mängel kann nach unserer Wahl durch Instandsetzung, oder durch Umtausch des Gerätes erfolgen. Nicht unter Garantie fallen Mängel oder Schäden, die durch nicht vorschriftsmässigen elektrischen Anschluss, durch unsach-gemässige Handhabung, sowie durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung entstanden sind.
4. Weitere Ansprüche irgendwelcher Art, insbesondere solche auf Ersatz ausserhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit die Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.
5. Die Garantieleistungen werden ohne Berechnung durchgeführt; sie bewirken weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit.
6. Diese Garantie erlischt bei Eingriff nicht autorisierter Stellen. Sollten Sie die hiermit erteilte Garantie in Anspruch nehmen müssen, dann senden Sie bitte das defekte Gerät gut verpackt an eine unserer autorisierten Service-Stellen. Vergessen Sie nicht, unbedingt diese Garantiekarte und/oder den Kaufbeleg beizufügen, weil ohne diese keine Garantieleistung erfolgen kann.



Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

VALERA ist eine eingetragene Schutzmarke der Ligo Electric S.A. - Schweiz

## MODE D'EMPLOI

Lire attentivement ce mode d'emploi.

### Conseils de sécurité

- Branchez votre sèche-cheveux sur du courant alternatif uniquement, et vérifiez que le voltage sur lequel votre appareil est branché est identique à celui de l'appareil.



- **N'utilisez pas votre appareil dans un bain ou sous une douche, ni même à proximité d'un point d'eau, tel que: lavabo, baignoire, etc...**
- **N'immergez jamais votre appareil dans l'eau ou autre liquide.**
- **Ne posez pas, ni rangez votre appareil dans un endroit d'où il pourrait tomber dans l'eau ou autre liquide.**
- **Ne tentez pas de rattraper un appareil électrique tombé à l'eau, mais débranchez-le immédiatement.**

- En cas d'utilisation du sèche-cheveux dans une salle d'eau, toujours le débrancher après l'emploi à cause des risques liés à la proximité de l'eau, même si l'appareil est éteint.
- Ne posez pas un appareil électrique lorsqu'il fonctionne.
- Débranchez toujours votre appareil après utilisation. Et, ne tirez pas sur le fil pour débrancher.
- Veillez à ne jamais obstruer les entrées et sorties d'air de l'appareil.
- Laissez toujours l'appareil refroidir avant de le ranger, et, n'entourez pas le cordon électrique autour de l'appareil lors du stockage.
- N'utilisez pas votre appareil s'il présente une anomalie, s'il est tombé, ou si le cordon d'alimentation est endommagé. Et, ne tentez pas de réparer un appareil électrique par vous-même, mais confiez-le à un réparateur agréé.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités réduites physiques, sensorielles ou mentales, ou dépourvues de connaissances spécifiques ou d'expérience, à moins qu'elles ne soient surveillées de manière appropriée ou pourvues d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil par des personnes responsables de leur sécurité.
- Apprenez aux enfants les dangers et les règles de la sécurité électrique. Et, ne laissez pas les jeunes enfants utiliser vos appareils électriques sans surveillance.
- Les enfants doivent être tenus sous contrôle pour s'assurer qu'ils n'utilisent pas l'appareil pour jouer.
- Les éléments qui constituent l'emballage de l'appareil (sacs plastique, boîte en carton etc.) ne doivent pas être laissés à portée des enfants car ils représentent une source de danger potentiel.

### Important

Cet appareil est conforme aux dispositions de sécurité relatives aux appareils électriques.

**Cet appareil est muni d'un thermostat de sécurité. En cas de surchauffe il s'arrête automatiquement. Après un court délai il se remet en marche. Cependant avant toute nouvelle utilisation, vérifiez que les entrées et sorties d'air de l'appareil soient parfaitement propres.**

Cet appareil est conforme aux directives européennes 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE et au règlement (CE) N. 1275/2008. Pour garantir une protection supplémentaire, il est

conseillé d'installer dans l'installation électrique alimentant l'appareil un interrupteur différentiel avec un courant d'intervention ne dépassant pas 30 mA. Contactez votre électrotechnicien de confiance pour tout renseignement complémentaire.

### Description et fonctions

#### Commandes et informations sur l'afficheur (fig. 1)

1. Afficheur
2. Bouton ION (mod. 545.50)
3. Bouton ON/OFF (mod. 545.50)
4. Bouton OFF (mod. 545.51)
5. Bouton ON (mod. 545.51)
6. Bouton d'augmentation de la température
7. Bouton d'augmentation du flux d'air
8. Bouton de réduction du flux d'air
9. Bouton de réduction de la température
10. Indicateur de voltage du réseau
11. Indicateur de la vitesse de l'air
12. Indicateur du débit d'air
13. Indicateur fonction IONO
14. Indicateur de puissance / activation fonction COOL
15. Indicateur de température de l'air
16. Bouton de refroidissement COOL

#### Position COOL

La position COOL ou "air froid" de votre appareil, est idéale pour fixer un mouvement, marquer un volume, assurer le parfait maintien d'un brushing... Il est conseillé de l'utiliser en fin de séchage/brushing.

#### Concentrateur d'air

C'est l'accessoire idéal pour sécher les cheveux rapidement en toute liberté, mais également, réussir de superbes brushings. En effet, grâce à cet embout concentrateur, vous pouvez diriger et imprimer avec précision, de l'air chaud ou froid, sur les mèches de votre choix.

#### Diffuseur ou Diffuseur "Volume" (pour les appareils livrés avec cet accessoire)

C'est l'accessoire idéal pour donner du volume aux cheveux et redonner un toucher naturellement soyeux aux cheveux frisés ou permanents.

Saisissez des mèches de cheveux encore humides (mais pas mouillées) et soulevez-les pour les sécher en faisant passer l'air soufflé par le diffuseur à travers vos doigts.

Montage du diffuseur: voir fig. 2.

En cas d'utilisation du diffuseur "Volume", introduisez directement ses « doigts » dans la chevelure, comme s'il s'agissait des doigts de la main, de manière à ce que l'air chaud qu'ils diffusent puisse gonfler les cheveux depuis la racine, en leur donnant plus de volume.

**ATTENTION: avec le diffuseur, l'appareil doit être utilisé sur vitesse/température basse uniquement.**

#### Filtre

Un filtre amovible se trouve dans le sèche-cheveux, sous la grille d'entrée d'air, pour retenir les particules de poussière et les cheveux aspirés par la turbine. Le filtre peut être nettoyé à l'eau courante. Pour sortir le filtre, retirer la grille d'entrée d'air et enlever le filtre. **S'assurer après le nettoyage que le filtre est complètement sec avant de le remettre dans le sèche-cheveux.** Puis remettre en place la grille d'entrée d'air.

#### Commutateur de tension (Mod. 545.51 uniquement)

Le modèle 545.51 est doté d'un dispositif automatique de



sélection de la tension de réseau et peut fonctionner à 110-125 V et à 220-240 V, selon le pays.

L'appareil relève automatiquement la tension lorsqu'on le branche. Lorsque le sèche-cheveux est allumé, le voltage relevé est visualisé sur la partie supérieure de l'afficheur.

### Extinction automatique

L'appareil est doté d'un dispositif d'extinction automatique qui intervient au bout de 30 min s'il est allumé.

Pour rallumer le sèche-cheveux, appuyer sur le bouton ON (Mod. 545.51) ou sur le bouton ON-OFF (Mod. 545.50).

## Fonction Ionic Wellness

(Mod. 545.50 uniquement)

Cette fonction est associée à un générateur qui produit des millions d'ions négatifs purifiants.

### Que sont les ions ?

Les ions sont des particules chargées électriquement présentes dans la nature. Les ions chargés négativement aident à purifier l'air en neutralisant les ions chargés positivement qui, au contraire, contribuent à sa détérioration en retenant dans l'atmosphère une grande partie des agents polluants.

On relève une grande abondance d'ions avec charge négative après un orage ou bien à la mer ou à la montagne, à proximité de cascades et de cours d'eau, où l'on ressent des sensations de bien-être car l'air y est plus pur, naturel, revitalisant.

### Meilleure hydratation des cheveux

Les ions avec charge négative aident à préserver la juste hydratation des cheveux.

En effet, ils micronisent les particules d'eau présentes sur les cheveux que l'on vient de laver, en leur permettant d'en absorber une plus grande quantité de manière à rétablir l'équilibre d'humidité naturelle du cheveu.

### Effet baume sur les cheveux

L'hydratation favorise le conditionnement de vos cheveux; elle a un effet régénérant et les rend plus doux et faciles à peigner, plus volumineux et plus brillants.

### Pas de charge électrostatique ou "fly away"

Les ions avec charge négative aident à réduire l'électricité statique et l'effet "fly away" des cheveux (cheveux frisés) et les ondulations.

### Effet purifiant

Les ions avec charge négative émis par le sèche-cheveux font que les particules polluantes de l'air (chargées positivement ou neutres) s'attirent les unes les autres; elles deviennent ainsi lourdes et précipitent au sol par gravité, en purifiant l'air.

En outre, après l'emploi du sèche-cheveux, vous noterez un parfum frais: il s'agit de l'ozone qui élimine les odeurs et laisse les cheveux frais et propres.

Il élimine l'odeur de la cigarette et les autres odeurs de l'environnement.

## Nettoyage et entretien

**Débranchez toujours votre appareil avant de le nettoyer!**

Vous pouvez nettoyer votre appareil à l'aide d'un chiffon humide.

**Mais ne l'immergez ni dans l'eau ni dans tout autre liquide!**

Protégez votre appareil de la poussière.

Si nécessaire, nettoyez la grille d'aération de celui-ci à l'aide d'une brosse ou d'un pinceau.

Il est formellement interdit de nettoyer le sèche-cheveux avec des détergents, des solvants, de l'alcool et des produits chimiques.

Sous réserves de modifications


## Garantie

VALERA garantit l'appareil que vous venez d'acheter aux conditions suivantes:

1. Les conditions de garantie applicables sont celles qui sont définies par notre distributeur officiel dans le pays d'achat. En Suisse et dans les pays de l'Union européenne, la durée de la garantie est de 36 mois pour un usage domestique et de 12 mois pour un usage professionnel ou analogue. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil. La date d'achat est la date qui figure sur le présent certificat de garantie dûment rempli et portant de cachet du vendeur ou sur la facture d'achat.
2. La garantie n'est applicable que sous présentation de ce certificat de garantie ou du document d'achat.
3. La garantie couvre l'élimination de tous les défauts s'étant vérifiés lors de la période de garantie dérivant de défauts de matériaux ou de fabrication prouvés. L'élimination des défauts de l'appareil peut s'effectuer soit en le réparant soit en le remplaçant. La garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages provoqués par un branchement au réseau électrique non conforme aux normes, par un usage incorrect du produit et par le non-respect des Normes d'Utilisation.
4. Toute autre revendication, de quelque nature que ce soit, est exclue, en particulier celle concernant le remboursement d'éventuels dommages en dehors de l'appareil, à l'exception de l'éventuelle responsabilité expressément définie par les lois applicables.
5. Le service de garantie est réalisé gratuitement. Il ne représente pas une prolongation ni un nouveau départ de la période de garantie.
6. La garantie échoit si l'appareil est altéré ou réparé par des personnes non autorisées.

En cas de panne, renvoyer l'appareil correctement emballé avec le certificat de garantie correctement daté et timbré par le vendeur à l'un de nos Centres d'Assistance agréés ou au magasin d'achat qui l'enverra à l'importateur officiel pour la réparation sous garantie.



Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit être remis au point de collecte prévu à cet effet (collecte et recyclage du matériel électrique et électronique). En procédant à la mise à la casse réglementaire de l'appareil, nous préservons l'environnement et notre sécurité, s'assurant ainsi que les déchets seront traités dans des conditions appropriées. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec les services de votre commune ou le magasin où vous avez effectué l'achat.

VALERA est une marque enregistrée par Ligo Electric S.A. - Suisse

## ISTRUZIONI PER L'USO

Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso.

### Avvertenze di sicurezza

- Collegate l'apparecchio solo a corrente alternata e controllate che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sull'apparecchio.



- **ATTENZIONE: Non utilizzare questo apparecchio in prossimità di vasche da bagno, lavelli o altri recipienti che contengono acqua.**
- **Non immergete mai l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi.**
- **Non appoggiate l'apparecchio in un luogo dove potrebbe cadere nell'acqua o in un altro liquido.**
- **Non cercate di recuperare un apparecchio elettrico caduto nell'acqua, ma staccate subito la spina dalla presa di corrente.**

- Se si utilizza l'asciugacapelli in locali da bagno, è necessario scollegarlo dall'alimentatore dopo l'uso poiché la vicinanza con l'acqua può rappresentare un pericolo anche quando l'asciugacapelli è spento.

- Spegnete sempre l'apparecchio quando viene appoggiato.
- Dopo l'uso spegnete sempre l'asciugacapelli e staccate la spina dalla presa di corrente. Non estraete la spina dalla presa di corrente tirando il cordone.

- Adoperate l'asciugacapelli in modo che le griglie di entrata e di uscita dell'aria non vengano mai ostruite.

- Fate sempre raffreddare l'asciugacapelli prima di riportarlo e non avvolgete mai il cordone intorno all'apparecchio.

- Non utilizzate il vostro apparecchio se presenta un'anomalia o se è caduto. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore, dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.

- Questo apparecchio non può essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di conoscenze specifiche o esperienza, a meno che non venga loro fornita una supervisione o istruzioni concernenti l'uso dell'apparecchio da parte di persone responsabili per la loro sicurezza.

- Avvertite i bambini dei pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici e informateli delle relative norme di sicurezza. Non lasciate mai gli apparecchi elettrici a portata di mano dei bambini.

- I bambini devono essere tenuti sotto controllo per assicurarsi che non utilizzino l'apparecchio per giocare.

- Gli elementi che costituiscono l'imballo dell'apparecchio (sacchetti di plastica, scatola di cartone, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.

### Importante

Questo asciugacapelli risponde alle norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici.

**Questo asciugacapelli è munito di un termostato di sicurezza. In caso di surriscaldamento si arresta automaticamente. Dopo un breve periodo di tempo riprende a funzionare. Prima di ogni utilizzo verificate che le griglie di entrata e di uscita dell'aria dell'apparecchio siano perfettamente pulite.**

Questo apparecchio è conforme alle direttive europee 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE ed al regolamento (CE)

N. 1275/2008. Per garantire una protezione supplementare, si consiglia di installare nell'impianto elettrico con il quale viene alimentato l'apparecchio un interruttore differenziale con una corrente di intervento non superiore a 30 mA. Per maggiori informazioni rivolgersi all'elettrotecnico di fiducia.

### Modalità d'uso

#### Comandi e informazioni display (fig. 1)

1. Display
2. Pulsante ION (mod. 545.50)
3. Pulsante ON/OFF (mod. 545.50)
4. Pulsante OFF (mod. 545.51)
5. Pulsante ON (mod. 545.51)
6. Pulsante aumento temperatura
7. Pulsante aumento flusso aria
8. Pulsante diminuzione flusso aria
9. Pulsante diminuzione temperatura
10. Indicatore voltaggio rete
11. Indicatore velocità aria
12. Indicatore portata aria
13. Indicatore funzione IONO
14. Indicatore potenza / attivazione funzione COOL
15. Indicatore temperatura aria
16. Pulsante di raffreddamento COOL

#### Funzione COOL

La posizione COOL è ideale per dare ai capelli più corpo e volume e per assicurare la perfetta tenuta della vostra acconciatura. Si consiglia di utilizzare questa funzione nella fase finale dell'asciugatura.

#### Concentratore d'aria

È l'accessorio ideale per asciugare i capelli rapidamente e permette di ottenere degli ottimi risultati con l'utilizzo della spazzola. Infatti, grazie a questo concentratore, potete dirigere con precisione il flusso dell'aria calda o fredda sulle singole ciocche.

#### Diffusore o Diffusore "Volume"

##### (per gli apparecchi forniti con questi accessori)

È l'accessorio ideale per dare volume all'acconciatura e rendere i capelli ricci o trattati con permanente naturalmente soffici.

Prendere delle ciocche di capelli ancora umidi (ma non bagnati) e tenendole sollevate, asciugarle lasciando passare l'aria soffiata dal diffusore attraverso le vs. dita.

Montaggio diffusore: vedere fig. 2.

In caso d'impiego del diffusore "Volume", inserire le "dita" del diffusore direttamente nella capigliatura, come se fossero quelle della mano, in modo che l'aria calda che fuoriesce da esse possa gonfiare i capelli dalla base, dando loro maggior volume.

**ATTENZIONE: con il diffusore l'apparecchio deve essere usato soltanto a temperatura/velocità minima.**

#### Filtro

L'asciugacapelli è dotato di un filtro estraibile che trattiene polvere, peluzzi ed altre impurità dell'aria. Il filtro può essere lavato sotto l'acqua corrente. Per estrarlo dall'asciugacapelli, basta staccare dal medesimo la griglia posteriore d'entrata d'aria. **Dopo aver lavato il filtro, accertarsi che questo sia perfettamente asciutto prima di rimetterlo nell'asciugacapelli.** Quindi rimettere la griglia posteriore.

#### Cambia tensione (solo Mod. 545.51)

Il modello 545.51 è dotato di un dispositivo automatico di



selezione della tensione di rete e può funzionare sia a 110-125 V che a 220-240 V a seconda del paese in cui ci si trova. La tensione viene rilevata automaticamente dall'apparecchio al momento dell'inserimento della spina nella presa di corrente. Quando l'asciugacapelli è acceso, il voltaggio rilevato compare sulla parte superiore del display.

### Spegnimento automatico

L'apparecchio è dotato di un dispositivo automatico di spegnimento che interviene dopo 30 min. dall'accensione. Per riaccendere l'asciugacapelli premere il pulsante ON (Mod. 545.51) o il pulsante ON-OFF (Mod. 545.50).

## Funzione Ionic Wellness

(solo Mod. 545.50)

Questa funzione è associata ad un generatore che produce milioni di ioni negativi purificanti.

### Cosa sono gli ioni?

Gli ioni sono particelle cariche elettricamente presenti in natura. Gli ioni carichi negativamente aiutano a purificare l'aria neutralizzando gli ioni carichi positivamente che, al contrario, contribuiscono al suo deterioramento trattenendo nell'atmosfera gran parte degli agenti inquinanti.

Si rileva una grande abbondanza di ioni con carica negativa dopo un temporale oppure al mare o in montagna in prossimità di cascate e corsi d'acqua dove si percepiscono sensazioni di benessere perché si è in presenza di aria più pura, naturale, rivitalizzante.

### Migliore idratazione dei capelli

Gli ioni con carica negativa aiutano a preservare la giusta idratazione dei capelli.

Essi infatti micronizzano le particelle d'acqua, presenti sui capelli appena lavati, permettendone l'assorbimento di una maggiore quantità all'interno dello stelo, in modo da restaurare l'equilibrio di umidità naturale del capello.

### Effetto balsamo sui capelli

La migliore idratazione favorisce il condizionamento dei vostri capelli, ha un effetto rigenerante e li rende più morbidi e facili da pettinare, con più volume e lucentezza.

### No carica elettrostatica o "fly away"

Gli ioni con carica negativa aiutano a ridurre l'elettricità statica e l'effetto "fly away" dei capelli (capelli rizzati) e le increspature.

### Effetto purificante

Gli ioni con carica negativa emessi dall'asciugacapelli fanno sì che le particelle inquinanti dell'aria (cariche positivamente o neutre) si attraggano l'un l'altra, diventino pesanti e precipitino al suolo per gravità, purificando così l'aria.

Inoltre, dopo ogni uso dell'asciugacapelli, noterete un fresco profumo: è l'ozono che rimuove gli odori e lascia i capelli con una sensazione di appena lavati.

Elimina l'odore di fumo e altri odori dell'ambiente.

## Pulizia e manutenzione

**Prima della pulitura, staccate sempre la spina dalla presa di corrente!**

Potete pulire il vostro apparecchio con un panno umido.

**Ma non immergetelo mai nell'acqua o in qualsiasi altro liquido!**

Protegete il vostro apparecchio dalla polvere. Se necessario,

pulite le griglie di entrata e di uscita dell'aria con una spazzola o un pennello.

**ATTENZIONE:** È assolutamente vietata la pulizia dell'asciugacapelli con detersivi, solventi, alcool e prodotti chimici vari.

Con riserva di modifiche


## Garanzia

VALERA garantisce l'apparecchio da Voi acquistato alle seguenti condizioni:

1. Sono valide le condizioni di garanzia stabilite dal nostro distributore ufficiale nel paese di acquisto. In Svizzera e nei paesi dell'Unione Europea il periodo di garanzia è di 36 mesi per un uso domestico e di 12 mesi per un uso professionale o analogo. Il periodo di garanzia parte dalla data di acquisto dell'apparecchio. Come data di acquisto fa stato la data risultante o dal presente certificato di garanzia debitamente compilato e timbrato dal venditore o dal documento di acquisto.
2. La garanzia è applicabile solo dietro presentazione del presente certificato di garanzia o del documento di acquisto.
3. La garanzia copre l'eliminazione di tutti quei difetti insorti durante il periodo di garanzia dovuti a comprovati difetti di materiali o di fabbricazione. L'eliminazione dei difetti dell'apparecchio può avvenire o riparandolo o sostituendo il prodotto stesso. La garanzia non copre difetti o danni causati da allacciamento alla rete elettrica non conforme alle norme, da uso improprio del prodotto come anche da non osservanza delle Norme d'Uso.
4. È esclusa ogni altra rivendicazione di qualsiasi natura, in particolare di risarcimento di eventuali danni al di fuori dell'apparecchio, eccettuata la eventuale responsabilità espressamente stabilita dalle leggi vigenti.
5. Il servizio di garanzia viene eseguito senza addebito; esso non costituisce un prolungamento o un nuovo inizio del periodo di garanzia.
6. La garanzia decade se l'apparecchio viene manomesso o riparato da persone non autorizzate.

In caso di guasto, ritornate l'apparecchio ben imballato e con il certificato di garanzia regolarmente datato e timbrato dal venditore a uno dei nostri Centri Assistenza autorizzati o al Vostro negoziante che provvederà a inviarlo all'importatore ufficiale per la riparazione in garanzia.



Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

VALERA è un marchio registrato della Ligo Electric S.A. - Svizzera

## MODO DE EMPLEO

Lea atentamente las instrucciones de uso.

### Consejos de seguridad

- Enchufe el secador en corriente alterna solamente, y verifique previamente que el voltaje de la red es el mismo que el de su aparato.



- **No utilice el aparato dentro de la bañera, bajo la ducha o en la proximidad de un punto de agua: lavabo, barbeño, etc...**
- **No sumerja nunca el aparato en agua u otro líquido.**
- **No situe, ni coloque el aparato en un lugar donde pudiera caer en agua u otro líquido.**
- **No intente coger un aparato eléctrico caído al agua, pero sí desenchufelo inmediatamente.**
- Cuando el secador de pelo se utiliza en el baño, desenchúfelo después de terminar. La proximidad con el agua es una fuente de peligro, incluso cuando el secador está apagado.
- No deje colocado un aparato eléctrico mientras funcione.
- Desenchufe siempre el aparato después de usarlo. Yno tire del cable al desenchufarlo, sino de la clavija.
- Cuidе de no obstruir la entrada y salida de aire del aparato.
- Deje siempre el aparato enfriar antes de guardarlo, y no enrolle el cable alrededor del aparato para guardarlo.
- No utilice el aparato si presenta alguna anomalía, si se ha caído, si el cable de alimentación está dañado. Y, no intente reparar un aparato eléctrico usted mismo, confíelo a un reparador oficial.
- No deben utilizar este aparato personas (incluidos niños) con discapacidad física, sensorial o mental; o bien, sin conocimientos específicos o experiencia, a menos que personas responsables de su seguridad les supervisen o proporcionen formación en el uso del aparato.
- Enseñe a los niños los peligros y las reglas de seguridad eléctrica. Y, no deja los pequeños utilizar los aparatos sin vigilancia.
- Asegurarse de que los niños no juegan con el aparato.
- Los elementos del embalaje del aparato (bolsas de plástico, caja de cartón, etc.) no tienen que dejarse nunca al alcance de los niños ya que son peligrosos.

### Importante

Este aparato es conforme a las disposiciones de seguridad relativas a los aparatos eléctricos.

**Este aparato está provisto de un termostato de seguridad. En caso de sobrecalentamiento se para automáticamente. Después de un corto espacio de tiempo vuelve a funcionar. Sin embargo antes de usarlo otra vez, verifique que la entrada y salida de aire del aparato están perfectamente limpias.**

Este aparato es conforme a las directivas europeas 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE y al reglamento (CE) N. 1275/2008. Para garantizar una protección suplementaria, se aconseja colocar en la instalación eléctrica de alimentación del aparato, un interruptor diferencial con una corriente de intervención que no

supere los 30 mA. Para mayores informaciones, dirigirse al electrotécnico de confianza.

### Descripción y funciones

#### Mandos e información del display (fig. 1)

1. Display
2. Tecla ION (Mod. 545.50)
3. Tecla ON/OFF (Mod. 545.50)
4. Tecla OFF (Mod. 545.51)
5. Tecla ON (Mod. 545.51)
6. Tecla de aumento de la temperatura
7. Tecla de aumento del flujo de aire
8. Tecla de disminución del flujo de aire
9. Tecla de disminución de la temperatura
10. Indicador del voltaje de red
11. Indicador de la velocidad del aire
12. Indicador del caudal de aire
13. Indicador función IONO
14. Indicador de potencia / activación de la función COOL
15. Indicador de la temperatura del aire
16. Tecla de enfriamiento COOL

#### Posición COOL

La posición COOL o "aire frío" del aparato, es para fijar un movimiento, marcar un volumen, asegurar el perfecto mantenimiento de un brushing. Se aconseje utilizarlo al final del secado/brushing.

#### Concentrador de aire (boquilla)

Es el accesorio ideal para secar cabellos rápidamente en libertad, pero igualmente, para realizar sorbidos brushing. En efecto gracias a esta boquilla concentradora, puede dirigir e imprimir, con precisión, aire frío o caliente, sobre mechones a su elección.

#### Difusor moldeador o Difusor "Volume"

**(para los aparatos suministrados con este accesorio)**  
Es el accesorio ideal para dar volumen al peinado y suavizar con naturalidad los cabellos rizados o con permanente.

Coja mechones de cabello húmedos (pero no mojados) y manteniéndolos levantados, séquelos dejando pasar el aire que sale del difusor a través de los dedos.

Montaje del difusor: vea la fig. 2.

Si utiliza el difusor "Volume", introduzca los "dedos" del difusor directamente en el cabello, como si fueran los dedos de la mano, de modo que el aire caliente que sale pueda inflar los cabellos desde la base, proporcionándoles más volumen.

**ATENCIÓN: Con el difusor, el aparato debe ser utilizado en velocidad/temperatura baja únicamente.**

#### Filtro

El secador de cabellos está equipado con un filtro extraíble que se encuentra debajo de la rejilla de entrada de aire y filtra partículas de polvo, pelusas y cabellos aspirados. El filtro se puede lavar bajo el agua corriente. Para extraer el filtro basta con retirar la rejilla de entrada de aire y sacar el filtro. **Después de limpiarlo, verificar si está bien seco antes de volver a instalarlo en el secador.** Luego colocar nuevamente la rejilla de entrada de aire.

#### Cambiador de tensión

**(sólo Mod. 545.51)**

El modelo 545.51 está dotado de un dispositivo automático de selección de la tensión de red y puede funcionar tanto a 110-125 V como a 220-240 V según el país en el que se encuentre.

La tensión es detectada automáticamente por el aparato en el

momento en que la clavija de alimentación se introduce en la toma de corriente. Durante el funcionamiento del secador, el voltaje detectado aparece en la parte superior del display.

### Apagado automático

El aparato está dotado de un dispositivo automático de apagado que interviene a los 30 minutos del encendido.

Para volver a encender el secador, pulsar la tecla ON (Mod. 545.51) o la tecla ON-OFF (Mod. 545.50).

### Función Ionic Wellness (sólo Mod. 545.50)

Esta función está asociada a un generador que produce millones de iones negativos purificadores.

### Qué son los iones?

Los iones son partículas con carga eléctrica existentes en la naturaleza. Los iones con carga negativa, ayudan a purificar el aire, neutralizando los iones con carga positiva, que en cambio contribuyen a su deterioro, al retener en la atmósfera gran parte de los agentes contaminantes.

Se detecta una gran abundancia de iones con carga negativa tras una tormenta, o a orillas del mar, o en el monte en proximidad de cascadas y cursos de agua, donde se perciben sensaciones de bienestar, porque nos encontramos en presencia de aire más puro, natural y revitalizante.

### Mejor hidratación del pelo

Los iones con carga negativa ayudan a preservar la correcta hidratación del pelo.

En efecto, éstos micronizan las partículas de agua presentes en el pelo recién lavado, permitiendo la absorción de una mayor cantidad de ellos hasta el interior del tallo, restableciendo el equilibrio de humedad natural del cabello.

### Efecto suavizante en el pelo

Esta mejor hidratación favorece el acondicionamiento de su pelo, tiene un efecto regenerador y lo hace más suave y fácil de peinar, con más volumen y brillo.

### No produce carga electrostática o "fly away"

Los iones con carga negativa ayudan a reducir la electricidad estática y el efecto "fly away" (cabellos erizados) y encrespado del pelo.

### Efecto purificador

Los iones con carga negativa emiten por el secador de pelo hacen que las partículas contaminantes del aire (con carga positiva o neutra), se atraigan una con otra, se hagan pesadas y precipiten al suelo por gravedad, purificando así el aire.

Además, tras cada uso del secador de pelo, Uds. notarán un fresco perfume: es el ozono que remueve los olores y deja el pelo con una sensación de recién lavado.

Elimina el olor a tabaco y otros olores del ambiente.

### Limpieza y mantenimiento

**Desenchufe siempre el aparato antes de limpiarlo.**

Puede limpiar el aparato con la ayuda de un paño húmedo.

**Pero no lo sumerja en agua o cualquier otro líquido.**

Proteja el aparato del polvo. Si es necesario, limpie la rejilla de aireación posterior con ayuda de un cepillo o un pincel.

Está terminantemente prohibido limpiar los secadores de cabello con detergentes, solventes, alcohol y productos químicos varios.

Sujeto a modificaciones

## Garantía


VALERA garantiza el aparato que Ud. ha comprado bajo las siguientes condiciones:

1. Son válidas las condiciones de garantía establecidas por nuestro distribuidor oficial en el país de compra. En Suiza y en los países de la Unión Europea el periodo de garantía es de 36 meses para el uso doméstico y de 12 meses para el uso profesional o análogo. El periodo de garantía inicia a partir de la fecha de compra del equipo. Como fecha de compra se entiende la fecha del certificado de garantía debidamente rellenado y sellado o la fecha del documento de compra.
2. La garantía se aplica únicamente presentando este certificado de garantía o el documento de compra.
3. La garantía cubre la eliminación de todos aquellos defectos que han surgido durante el periodo de vigencia de la garantía, ocasionados por defectos comprobados de materiales o de fabricación. Los defectos del aparato se pueden eliminar efectuando la reparación o sustituyendo el producto. La garantía no cubre defectos o daños causados por la conexión a la red eléctrica no conforme con las normas, por el uso impropio del producto o por la inobservancia de las Normas de Uso.
4. No se incluye ningún otro tipo de reivindicación, en particular indemnizaciones de posibles daños que no formen parte del aparato, con excepción de la eventual responsabilidad establecida expresamente por las leyes vigentes.
5. El servicio de garantía se efectúa sin cargo y no constituye un prolongamiento o un nuevo inicio del periodo de garantía.
6. La garantía decae si el aparato se ha alterado, ha sido reparado por personas no autorizadas.

En caso de avería, se debe entregar el aparato bien embalado y con el certificado de garantía regularmente fechado y sellado por el vendedor, a uno de nuestros Centros de Asistencia autorizados o al vendedor, quien se encargará de remitirlo al importador oficial para efectuar la reparación de la garantía.

Como consumidor de este artículo, goza Vd. de los derechos que le reconoce la Ley de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo 23/2003 (B.O.E. 11-07-03), en las condiciones que la misma establece. Recuerde que la fecha acreditada mediante el documento de compra, inicia el periodo de dos años previsto en la Ley. El fabricante además amplía el periodo de garantía establecida por la legislación vigente hasta un máximo de 36 meses para la gama de secadores de cabello. Hasta un máximo de 60 meses únicamente para el motor de los secadores con motores AC. Esta garantía es válida solamente para el uso doméstico. Para el uso profesional o análogo la garantía es de 12 meses en todos los modelos.



El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

VALERA es una marca registrada de Ligo Electric S.A. - Suiza

## GEBRUIKSAANWIJZING

Lees aandachtig deze gebruiksaanwijzing vooraleer de haardroger te gebruiken.

### Veiligheidsvoorschriften

- Steek de haardroger enkel in een stopcontact met wisselstroom en verzeker u ervan dat de voltage van het elektriciteitsnet gelijk is aan die van het toestel.



- Gebruik uw haardroger nooit in de badkuip of onder de douche, zelfs niet in de nabijheid van een waterkuip of andere objecten die water bevatten.**
- Dompel de haardroger nooit onder in water of andere vloeistoffen.**
- Berg de haardroger nooit op of leg hem nooit neer op een plaats waar hij in water of andere vloeistoffen zou kunnen vallen.**
- Probeer nooit om een elektrisch apparaat dat in water is gevallen, terug op te rapen, maar trek de stekker onmiddellijk uit het stopcontact om zo de stroomtoevoer af te snijden.**
- Als de haardroger in een badkamer wordt gebruikt, moet de stekker na het gebruik uit het stopcontact worden gehaald, aangezien de aanwezigheid van water ook een gevaar kan vormen als de haardroger uitgeschakeld is.
- Zet het toestel uit wanneer u het neerlegt.
- Trek de stekker uit het stopcontact na gebruik, maar trek daarbij niet aan het snoer.
- Vergeet niet om regelmatig te controleren of de roosters voor luchttoevoer en luchtafvoer proper zijn.
- Laat uw haardroger afkoelen vooraleer hem weg te bergen. Wickel het snoer niet rond de haardroger bij het wegbergen.
- Gebruik uw haardroger niet als hij gevallen is of als het elektrisch snoer beschadigd is. Probeer nooit zelf een elektrisch toestel te herstellen, maar wend u steeds tot een erkend hersteller.
- Informeer uw kinderen over de veiligheidsvoorschriften en de gevaren bij het gebruik van elektriciteit.
- Dit apparaat mag niet gebruikt worden door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, sensorische of verstandelijke vermogens, of met gebrek aan specifieke kennis of ervaring, tenzij zij toezicht krijgen of instructies met betrekking tot het gebruik door personen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid.
- Laat jonge kinderen nooit elektrische toestellen gebruiken zonder toezicht.
- Kinderen moeten in de gaten gehouden worden om te garanderen dat ze het apparaat niet als speelgoed gebruiken.
- Houd de verpakkingsmaterialen (plastic zakjes, kartonnen doos, enz.) buiten het bereik van kinderen omdat zij een mogelijke bron van gevaar vormen.

### Belangrijk

Dit toestel is conform aan de veiligheidsvoorschriften die gelden voor elektrische toestellen. Dit toestel is voorzien van een veiligheidsthermostaat en schakelt automatisch uit in geval van oververhitting. Na korte tijd schakelt het opnieuw aan. Controleer bij ieder nieuw gebruik of de roosters voor luchttoevoer en -afvoer van het toestel volledig proper zijn.

Dit apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2004/108/EG, 2006/95/EG, 2009/125/EG en aan de verordening (EG) nr. 1275/2008. Om extra veiligheid te verzekeren, wordt aangeraden om in de elektrische installatie die zorgt voor de stroomtoevoer van

het toestel een differentieelschakelaar te installeren met een onderbrekingsstroom die niet hoger is dan 30 mA. Voor meer informatie hieromtrent, neem contact op met uw vertrouwde elektricien.

## Gebruiksaanwijzing

### Bedieningen en informatie over het display (afb. 1)

- Display
- ION-knop (mod. 545.50)
- ON/OFF-knop (mod. 545.50)
- OFF-knop (mod. 545.51)
- ON-knop (mod. 545.51)
- Knop voor temperatuurverhoging
- Knop toename luchtstroom
- Knop afname luchtstroom
- Knop voor temperatuurverlaging
- Netspanningsindicator
- Luchtstnelheidsindicator
- Luchtdebietindicator
- Indicator van de ION-functie
- Indicator vermogen / inschakeling COOL-functie
- Luchttemperatuurindicator
- Koelknop COOL

### COOL functie

Dankzij de COOL functie of "koude lucht" functie van uw toestel blijft uw kapsel langer in model. Bij voorkeur te gebruiken op het einde van de stylingbeurt.

### Styling opzetstuk

Bij gebruik van het styling opzetstuk zorgt de concentratie van warme of koude lucht voor een precieze en snelle brushing.

### Verdeelkop of "Volume"-verdeelkop (voor modellen met deze accessoires)

Dit is het ideale accessoire om volume te geven aan uw kapsel en een natuurlijke zachtheid te geven aan krullend haar of een permanent. Hou enkele nou vochtige (maar niet natte) lokken in uw hand en houd ze omhoog, waarbij u ze laat drogen door de warme lucht van de verdeelkop tussen uw vingers te laten doorblazen. Zie voor de montage van de verdeelkop fig. 2.

Indien u de "Volume"-verdeelkop gebruikt, brengt u de "vingers" van de verdeelkop rechtstreeks in uw haar, zoals u dat zou doen met de vingers van uw hand, zodat de warme lucht die uit de vingers komt het haar vanaf de basis kan doen uitzetten en er volume aan kan geven.

**LET OP: haardroger steeds op de laagste temperatuur en snelheid bij gebruik vande verdeelkop.**

### Filter

De haardroger is uitgerust met een uitneembare filter onder het rooster van de luchttoevoer om te voorkomen dat stofdeeltjes en haar binnengezogen worden. De filter kan schoongemaakt worden onder stromend water. Om de filter uit te nemen, neem eerst het rooster achteraan weg. **Zorg ervoor dat de filter volledig droog is vooraleer u hem terug in de haardroger inbrengt.** Plaats dan het rooster van de luchttoevoer terug op de haardroger.

### Voltage-selectie (alleen mod. 545.51)

Model 545.51 is voorzien van een automatisch keuzesysteem van de netspanning en kan zowel op 110-125 V als op 220-240 V werken, al naar gelang het land waarin u zich bevindt.

De spanning wordt automatisch door het apparaat gemeten op het moment dat de stekker in het stopcontact wordt gedaan. Als de haardroger ingeschakeld is, verschijnt de gemeten netspanning bovenaan het display.

### Automatische uitschakeling

Het apparaat heeft een automatisch uitschakelsysteem dat 30 min. na inschakeling in werking treedt.

Druk op de ON-knop (mod. 545.51) of op de ON/OFF-knop (mod. 545.50) om de haardroger weer in te schakelen.

### Ionic Wellness -functie

(alleen mod. 545.50)

Deze functie is verbonden met een generator die miljoenen zuiverende negatieve ionen opwekt.

### Wat zijn dat, ionen?

Ionen zijn elektrisch geladen deeltjes die in de natuur aanwezig zijn.

De negatief geladen ionen helpen de lucht te zuiveren door de positieve ionen te neutraliseren, die er juist toe bijdragen de kwaliteit van de lucht te verslechteren doordat ze een groot deel van de verontreinigende deeltjes in de atmosfeer vasthouden.

Grote hoeveelheden negatief geladen ionen kunt u waarnemen na een onweersbui, aan zee of in de bergen vlakbij watervallen en riviertjes, waar u een gevoel van welzijn krijgt doordat u zich in zuiverdere, natuurlijker, revitaliserende lucht bevindt.

### Betere hydratatie van het haar

De negatief geladen ionen dragen bij aan een goede hydratatie van het haar.

Een betere hydratatie draagt bij aan een betere verzorging van uw haar, heeft een regenererend effect, maakt het haar zachter en makkelijker doorkambaar en geeft het meer volume en glans.

### Balsem-effect op het haar

Een betere hydratatie draagt bij aan een betere verzorging van uw haar, heeft een regenererend effect, maakt het haar zachter en makkelijker doorkambaar en geeft het meer volume en glans.

### Geen elektrostatische lading of "fly away"-effect

Door de negatief geladen ionen heeft u minder last van statisch haar en het "fly away"-effect (haar dat recht overeind staat) en gaat het haar minder snel krullen.

### Zuiverende werking

De negatief geladen ionen die de haardroger uitstoot zorgen ervoor dat de (positief geladen of neutrale) verontreinigende deeltjes in de lucht elkaar aantrekken, zwaarder worden en door de zwaartekracht op de grond vallen, waardoor de lucht wordt gezuiverd.

Bovendien ruikt u iedere keer nadat u de haardroger hebt gebruikt een fris parfum: dat is de ozon die alle geuren verwijdert en ervoor zorgt dat het haar aanvoelt alsof het net gewassen is. Verwijdert rooklucht en andere geuren uit de omgeving.

### Reinigen en onderhoud

Trek altijd de stekker uit het stopcontact vooraleer u de haardroger reinigt.

Reinig met een vochtige doek.

Maar dompel de haardroger nooit onder in water of andere vloeistoffen!

Bescherm uw haardroger tegen stof.

Reinig de roosters voor luchttoevoer en –afvoer indien nodig met een zachte borstel.

LET OP: het is streng verboden om de föhn schoon te maken met schoonmaakmiddelen, oplosmiddelen, alcohol en diverse chemische producten.

Wijzigingen voorbehouden

### Garantie

Valera biedt volgende garantievoorwaarden:

1. Van toepassing zijn de garantievoorwaarden die door onze officiële distributeur in het land van aankoop zijn vastgesteld. In Zwitserland en de landen van de Europese Gemeenschap is de garantietermijn 36 maanden voor huishoudelijk gebruik en 12 maanden voor professioneel of soortgelijk gebruik. De garantietermijn loopt vanaf de aankoopdatum van het apparaat. De aankoopdatum is de datum die staat op dit volledig ingevulde en door de verkoper gestempelde garantiebewijs of op de aankoopbon.
2. De garantie is enkel van toepassing na voorlegging van het certificaat of het bewijs van aankoop.
3. De garantie dekt het verwijderen van bewezen materiaal- of fabricagefouten, tijdens de garantie-periode. Dit kan gebeuren door reparatie of vervanging van het toestel. De garantie is niet van toepassing in geval van schade door aansluiting op een netwerk dat niet aan de officiële normen voldoet, noch in geval van niet naleven van de gebruiksaanwijzing.
4. Elke andere schadeclaim van welke aard dan ook is uitgesloten, in het bijzonder terugbetaling van schade veroorzaakt door externe factoren, buiten degenen die uitdrukkelijk bepaald zijn door de van kracht zijnde wetgeving.
5. De garantie-service is gratis. Deze vertegenwoordigt geen enkele verlenging noch vernieuwing van de garantieperiode.
6. De garantie vervalt indien het toestel vervalst is of gerepareerd werd door een niet erkende persoon.

In geval van defect, gelieve het toestel behoorlijk verpakt, samen met het garantiebewijs (gedateerd en voorzien van de stempel van de verkoper) terug te sturen naar één van de officiële Service Centra, of te bezorgen aan de winkel waar het toestel werd aangekocht. Zij zullen het nodige doen om uw toestel onder garantie te laten herstellen.



Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huisafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neem u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met het verwijderen van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

VALERA is een geregistreerd handelsmerk van Ligo Electric SA

## MODO DE UTILIZAÇÃO

Ler com atenção as seguintes instruções.

### Conselhos de segurança

• Ligar o secador apenas a corrente alternativa e verificar se a voltagem à qual o aparelho está ligado é idêntica à do mesmo.



• **Não utilizar o aparelho no banho ou duche, nem próximo de um ponto de água como, por exemplo, um lavatório.**

• **Nunca colocar o aparelho na água ou noutro líquido.**

• **Não pisar nem guardar o aparelho num local de onde possa cair na água ou noutro líquido.**

• **Não tentar pegar num aparelho eléctrico que tenha caído à água, mas sim desligá-lo imediatamente.**

• Quando usar o secador de cabelo numa casa de banho, desligue-o da corrente após a utilização, pois a proximidade da água constitui um risco, mesmo quando o aparelho está desligado.

• Não pisar um aparelho eléctrico em funcionamento.

• Desligar sempre o aparelho após a sua utilização. E nunca puxar pelo fio para o desligar.

• Ter sempre o cuidado de não obstruir as entradas e as saídas de ar do aparelho.

• Deixar sempre o aparelho arrefecer antes de o guardar, e nunca enrolar o fio eléctrico à volta do aparelho quando o fizer.

• Não utilizar o aparelho se ele apresentar qualquer anomalia, se ele tiver caído, se o fio de alimentação estiver danificado. E não tentar reparar um aparelho eléctrico, mas confíá-lo a um técnico autorizado.

• Este aparelho não pode ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou com falta de conhecimentos específicos ou experiência, a não ser que venham a ter um controlo ou instruções respeitantes ao uso do aparelho, por parte de pessoas responsáveis pela sua segurança.

• Ensinar às crianças os perigos e as regras de segurança eléctrica. E não deixar as crianças utilizar os aparelhos eléctricos sem vigilância.

• As crianças devem estar sob controlo para evitar que utilizem o aparelho para brincar.

• Os elementos que constituem a embalagem do aparelho (sacos de plástico, caixa de cartão, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças, pois constituem uma potencial fonte de perigo.

### Importante

Este aparelho está conforme as disposições de segurança relativas aos aparelhos eléctricos.

**Este aparelho está munido de um termostato de segurança. Em caso de sobreaquecimento ele pára automaticamente. Após um curto espaço de tempo ele recomeçará a funcionar. No entanto, antes de uma nova utilização, verificar se as entradas e saídas de ar do aparelho estão perfeitamente limpas.**

Este aparelho está em conformidade com as directivas europeias 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE e o regulamento (CE)

N.º 1275/2008. Para garantir uma protecção suplementar, é aconselhável instalar um interruptor diferencial com uma corrente de actuação não superior a 3 mA na instalação eléctrica que alimenta o aparelho. Para mais informações, dirija-se a um técnico especializado.

### Descrição e função

#### Comandos e informações no visor (fig. 1)

1. Visor
2. Botão ION (mod. 545.50)
3. Botão ON/OFF (mod. 545.50)
4. Botão OFF (mod. 545.51)
5. Botão ON (mod. 545.51)
6. Botão de aumento da temperatura
7. Botão de aumento do fluxo de ar
8. Botão de diminuição do fluxo de ar
9. Botão de diminuição da temperatura
10. Indicador da voltagem da rede
11. Indicador da velocidade do ar
12. Indicador do caudal de ar
13. Indicador da função IONO
14. Indicador de potência/activação da função COOL
15. Indicador da temperatura do ar
16. Botão de arrefecimento COOL

#### Posição COOL

A posição COOL ou “ar frio” do aparelho é ideal para fixar um movimento, marcar um volume, assegurar a firmeza de um brushing. É aconselhável utilizá-la no final da secagem/brushing.

#### Concentrador de ar

É o acessório ideal para secar os cabelos rapidamente com toda a liberdade, mas igualmente para conseguir lindos brushings. Com efeito, graças a esta parte concentradora, pode-se dirigir e imprimir, ar quente ou frio, nas mechas escolhidas.

#### Difusor ou Difusor “Volume”

(para os aparelhos fornecidos com este acessório)

É um acessório ideal para dar volume ao penteado e tornar os cabelos frisados ou com permanente naturalmente mais macios. Pegar na mecha de cabelos húmidos (mas não molhados) e mantendo-a levantada, secá-la deixando passar o ar quente do difusor entre os dedos.

Montagem do difusor: consulte a fig. 2.

Caso se utilize o difusor “Volume”, introduzir os “dedos” do difusor directamente no cabelo, como se fosse uma mão, para que o ar quente que sai do mesmo encha o cabelo a partir da base, conferindo-lhe mais volume.

**ATENÇÃO: com o difusor, o aparelho deve ser utilizado apenas na velocidade/temperatura baixa.**

#### Filtro

No secador de cabelos, encontra-se um filtro amovível sob a grelha de entrada de ar que filtra partículas de pó e cabelos que são aspirados pelo ventilador. O filtro pode ser limpo sob água corrente.

Para fazer sair o filtro, retirar a grelha de entrada de ar e, em seguida, o filtro.

**Após a limpeza, verificar se o filtro está completamente seco antes de remontá-lo no secador de cabelos.** Em seguida, recolocar a grade de entrada de ar.



## Computador de tensão (apenas Mod. 545.51)

O modelo 545.51 possui um dispositivo automático de selecção da tensão de rede e pode funcionar quer a 110-125 V, quer a 220-240 V consoante o país em que o utilizador estiver. A tensão é automaticamente detectada pelo aparelho quando se introduz a ficha na tomada de alimentação. Quando o secador de cabelo está ligado, a voltagem detectada surge na parte superior do visor.

## Desactivação automática

O aparelho possui um dispositivo de desactivação automática que intervém 30 min. após a sua ligação.

Para voltar a ligar o secador de cabelo, prima o botão ON (Mod. 545.51) ou o botão ON-OFF (Mod. 545.50).

## Função Ionic Wellness

### (apenas Mod. 545.50)

Esta função está associada a um gerador que produz milhões de iões negativos purificantes.

## O que são os iões?

Os iões são partículas com carga electrostática presentes na natureza. Os iões com cargas negativas ajudam a purificar o ar neutralizando os iões com cargas positivas que, pelo contrário, contribuem para a sua deterioração, mantendo na atmosfera grande parte dos agentes poluentes.

Podem encontrar-se grandes concentrações de iões com cargas negativas após uma tempestade, ou junto ao mar, ou na montanha, perto de cascatas e cursos de água, onde há uma sensação de bem-estar porque se está perante um ar mais puro, natural e revitalizante.

## Melhor hidratação do cabelo

Os iões com carga electrostática negativa ajudam a conservar a correcta hidratação do cabelo.

Micronizam as partículas de água presentes no cabelo recém lavado, permitindo uma maior absorção das mesmas no interior da haste, restabelecendo o equilíbrio da humidade natural do cabelo.

## Efeito bálsamo no cabelo

Uma melhor hidratação favorece o condicionamento do cabelo, tem um efeito regenerante e torna-o mais macio e fácil de pentear, com mais volume e brilho.

## Sem carga electrostática ou “fly away”

Os iões com cargas negativas ajudam a reduzir a electricidade estática e o efeito “fly away” do cabelo (cabelos encaracolados) e o frisado.

## Efeito purificante

Os iões com cargas negativas emitidos pelo secador fazem com que as partículas poluentes do ar (com cargas positivas ou negativas) sejam atraídas umas às outras, se tornem pesadas e caiam ao chão devido à gravidade, purificando, deste modo, o ar. Adicionalmente, após o uso do secador, será notável um perfume fresco: é o ozono que remove os odores e deixa o cabelo com uma sensação de recém lavado.

Elimina o odor do fumo e outros odores do ambiente.

## Limpeza e manutenção

### Desligar sempre o aparelho da corrente antes de limpar!

Pode-se limpar o aparelho com a ajuda de um pano húmido.

Mas nunca a meta dentro de água ou qualquer outro líquido!

Proteger o aparelho do pó. Se necessário, limpar as grelhas com a ajuda de uma escova ou de um pincel.

**ATENÇÃO:** É absolutamente proibido a limpeza do secador de cabelo com detergentes, solventes, álcool ou qualquer tipo de produto químico.

Reservam-se alterações


## Garantia

O fabricante VALERA garante o aparelho desde que observadas as seguintes condições:

1. São válidas as condições de garantia estabelecidas pelo nosso distribuidor oficial no país de aquisição. Na Suíça e nos países da União Europeia o período de garantia é de 36 meses para uso doméstico, e de 12 meses para uso profissional ou semelhante. O período de garantia começa a partir da data de compra do aparelho. Como data de compra considera-se válida a data resultante do presente certificado de garantia devidamente preenchido e assinado pelo vendedor ou do documento de compra.
2. A garantia está subordinada à apresentação deste certificado o do documento de compra.
3. A garantia inclui a eliminação de todos as anomalias surgidas durante o seu período de validade resultantes de defeitos de fabricação ou de materiais. A eliminação de tais defeitos comporta a reparação e, se necessário, a substituição do aparelho. A garantia não cobre defeitos e danos causados pela ligação do aparelho numa à rede eléctrica não conforme às normas, pela sua utilização imprópria e pela inobservância das Normas de Utilização.
4. Exclui-se quaisquer outras reivindicações, principalmente de indemnizações de eventuais danos externos ao aparelho, exceptuando-se a responsabilidade expressamente definida nos termos da lei.
5. O serviço de garantia é gratuito e não constitui no seu prolongamento nem no início de um novoperíodo.
6. A garantia decai em caso de reparação ou modificação não autorizada pelo fabricante.

Em caso de avaria, envie o aparelho bem embalado e com o certificado de garantia regularmente datado e carimbado pelo revendedor a um Centro de Assistência autorizado ou ao revendedor que o enviará ao importador, que providenciará a reparação.



O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

VALERA é marca registrada da Ligo Electric S.A. - Suíça

## BRUKSANVISNING

Les denne bruksanvisningen nøye

### Advarser om sikkerhet

- Apparatet må kun tilkobles et elektrisk anlegg med vekselstrøm. Kontroller videre at nettspenningen svarer til den som er oppgitt på apparatets typeskilt.



- **Bruk aldri apparatet i badekaret, under dusjen eller i nærheten av en vask full av vann.**
- **Dypp aldri apparatet i vann eller andre væsker.**
- **Legg aldri fra deg apparatet på et sted hvor det kan falle ned i vann eller annen væske.**
- **Hvis apparatet skulle falle ned i vann, må du aldri forsøke å ta det opp igjen. Trekk først støpslet ut av stikkkontakten.**

- Dersom hårtørkeren skal brukes i et badeværelse, må støpselet tas ut av stikkkontakten etter hver gangs bruk, siden alle vannkildene i nærheten utgjør en risiko, selv om hårtørkeren er slått av.

- Slå alltid av apparatet før du legger det fra deg.
- Etter bruk må du alltid slå av hårtørkeren og ta støpslet ut av stikkkontakten. Trekk aldri i ledningen når du skal ta støpslet ut av stikkkontakten.
- Under bruk av hårtørkeren må du passe på at luftinntaket og -uttaket aldri tildekkes.
- La alltid apparatet få avkjøle seg før du legger det bort og surr aldri ledningen rundt det.
- Bruk ikke apparatet hvis det er noe feil på det, dersom det er falt ned eller dersom ledningen er skadet. Forsøk aldri å reparere et elektrisk apparat selv, men henvend deg til en autorisert elektriker.

- Dette apparatet må aldri brukes av barn eller folk som har behov for tilsyn eller ikke har tilstrekkelig erfaring eller teknisk innsikt, med mindre det skjer under tilsyn eller en ansvarlig person gir nøyaktige instruksjoner om hvordan apparatet skal brukes.

- Informer barn om hvilke farer som følger med bruk av elektriske apparater og om hvilke sikkerhetsregler som skal følges. Elektriske apparater skal oppbevares utilgjengelig for barn.

- Pass på at barna aldri leker med apparatet.
- Emballasjen (plastposer, kartongesken osv.) kan utgjøre en fare for barn og må oppbevares på et trygt sted.

### Viktig

Dette apparatet er i overensstemmelse med sikkerhetsnormene for elektriske apparater.

**Denne hårtørkeren er utstyrt med en sikkerhetstermostat. Ved overoppheting vil den automatisk stanse. Etter en liten stund kan apparatet brukes igjen. Før apparatet brukes, må du alltid kontrollere at risten på luftinntaket og -uttaket på apparatet er helt ren.**

Dette apparatet er i overensstemmelse med de europeiske direktivene 2004/108/EU, 2006/95/EU, 2009/125/EU og (EU) forskriften nr. 1275/2008. For å oppnå en enda bedre sikkerhet anbefales det at man på det elektriske anlegget installerer en differensialbryter som aktiveres ved en strømstyrke på 30 mA. For

ytterligere informasjon, henvend deg til forhandleren eller en autorisert elektriker.

### Bruksmåte

#### Innstillinger og informasjon om displayet (fig. 1)

1. Display
2. ION-knapp (mod. 545.50)
3. PÅ/AV-knapp (mod. 545.50)
4. AV-knapp (mod. 545.51)
5. PÅ-knapp (mod. 545.51)
6. Knapp for øking av temperatur
7. Knapp for øking av luftstrøm
8. Knapp for redusering av luftstrøm
9. Knapp for senking av temperatur
10. Indikator for nettspenning
11. Indikator for luft hastighet
12. Indikator for luftkapasitet
13. Indikator for ION-funksjon
14. Indikator for effekt / aktivering av COOL-funksjon
15. Indikator for lufttemperatur
16. COOL-knapp for avkjøling

#### COOL-funksjon

Posisjonen COOL er ideell for å gi håret større masse og volum, og for å sikre at frisuren sitter perfekt. Det anbefales å bruke denne funksjonen i siste fase av hårtøringen.

#### Luftkonsentrator

Det ideelle tilbehøret for å tørke håret raskt og oppnå utmerkede resultater ved bruk av børsten. Takket være dette tilbehøret, kan man rette en presis strøm av varm- eller kaldluft på de enkelte loddene.

#### Spreader eller "Volum"-spreader (for apparat utstyrt med dette tilbehøret)

Dette er det ideelle tilbehøret for å gi volum til frisuren og gjøre krøllet eller permanentbehandlet hår naturlig bløtt. Løft opp hårloddene mens de fortsatt er fuktige (men ikke våte). Tørk dem ved å la luften fra spreaderen passere mellom fingrene dine.

Montering av spreader: se fig. 2.

Dersom du benytter "Volum"-spreaderen, stikker du "fingrene" på spreaderen rett inn i frisuren, som om de var fingre på hånden din, slik at varmluften som kommer ut av dem kan øke volumet på håret nedenfra.

**VIKTIG: med diffusor skal apparatet kun brukes på laveste temperatur/hastighet.**

#### Filter

Hårtørkeren er utstyrt med et uttrekkbart filter som samler opp støv, hår og andre urenheter i luften. Filteret kan vaskes under rennende vann. For å trekke det ut av hårtørkeren, er det bare å ta det løs fra den bakre risten på luftinntaket. **Etter å ha vasket filteret, må du forsikre deg om at det er helt tørt før du setter det tilbake på hårtørkeren.** Deretter setter du den bakre risten på plass.

#### Spenningsveksler (gjelder kun mod. 545.51)

Modellen 545.51 er utstyrt med en innretning som automatisk velger nettspenning og som kan fungere både med 110-125 V og 220-240 V avhengig av hvilket land man befinner seg i.

Spenningen avleses automatisk av apparatet når støpslet settes i inn i stikkkontakten. Når hårtørkeren er slått på, vises spenningen øverst på displayet.

### Automatisk avslåing

Apparatet er utstyrt med en innretning som slår det av automatisk 30 min. etter at det ble slått på.

For å slå på hårtørkeren igjen trykk på PÅ-knappen (Mod. 545.51) eller PÅ/AV-knappen (Mod. 545.50).

## Ionic Wellness funksjon

(gjelder kun mod. 545.50)

Denne funksjonen er knyttet til en generator som produserer millioner av rensende ioner.

### Hva er ioner for noe?

Ioner er elektrisk ladde partikler som finnes i naturen. Negativt ladde ioner hjelper til å rense luften ved å nøytralisere de positivt ladde ionene, som derimot bidrar til å forverre luften ved at forurensende stoffer bindes til atmosfæren.

Man kan registrere et stort overskudd av negativt ladde ioner etter et tordenvær eller hvis man er ved havet eller på fjellet i nærheten av et fossefall eller et elveløp. Her får man en opplevelse av velvære fordi luften som omgir en er ren, naturlig og opplivende.

### Riktigere fuktighet i håret

De negativt ladde ionene hjelper til å opprettholde den riktige fuktigheten i håret.

De mikroniserer nemlig vannpartiklene i nyvasket hår, og gjør at hårstråene absorberer mere fuktighet, slik at hårets naturlige fuktighetsbalanse gjenopprettes.

### Balsameffekt på håret

På denne måten oppnås en balsameffekt på håret, som gjenoppføres og blir mykere og lettere å gre, med mer volum og glans.

### Ingen elektrostatisk ladning eller "fly away"

De negativt ladde ionene hjelper til å redusere den statiske elektrisiteten og "fly away" effekt i håret, dvs. at håret reiser seg eller krøller seg.

### Rensende effekt

De negativt ladde ionene som sendes ut av hårtørkeren gjør at de forurensende partiklene i luften (positivt ladde eller nøytrale) vil tiltrekke hverandre, bli tunge og falle ned mot bakken på grunn av tyngdekraften, noe som fører til at luften renses.

I tillegg vil du hver gang du har brukt hårtørkeren merke en behagelig duft: det er ozonet som fjerner luktene og får håret til å virke som det akkurat er blitt vasket.

Slik fjernes røyklukt og andre lukter i omgivelsene.

## Rengjøring og vedlikehold

**Før apparatet rengjøres, må alltid støpslet trekkes ut av stikkkontakten.**

Du kan rengjøre apparatet ditt med en fuktig klut.

**Men dypp det aldri ned i vann eller i en annen væske.**

Beskytt apparatet mot støv. Hvis nødvendig rengjør du forsiktig risten på luftinntaket med en børste eller en pensel.

**ADVARSEL:** Det er absolutt forbudt å rengjøre hårtørkeren med rengjøringsmidler, løsemidler, alkohol eller andre kjemiske produkter.

Med forbehold om endringer

## Garanti

VALERA gir garanti for apparatet du ha anskaffet, på følgende vilkår:

1 Gyldige garantivilkår er de som er fastsatt av vår offisielle leverandør i det enkelte land. I Sveits og i EU-landene er garantiperioden på 36 måneder for bruk i privat husholdning og på 12 måneder for profesjonell eller tilsvarende bruk. Garantiperioden gjelder fra den dato da apparatet ble anskaffet. Innkjøpsdatoen bevitnes enten av foreliggende garantibevis utfylt i alle sine deler og stemplet av forhandleren eller av kvitteringen.

2. Garantien gjelder kun ved fremleggelse av dette garantibeviset eller kvittering.

3. Garantien dekker utbedring av alle de feil som oppstår under garantiperioden og som klart skyldes material- eller produksjonsfeil. Utbedring av apparatets feil kan skje enten ved reparasjon eller ved utskifting av produktet. Garantien dekker ikke feil eller skader som skyldes tilkobling til ikke-forskriftsmessig elektrisk anlegg, gal bruk av produktet og manglende overholdelse av Bruksveiledningen.


4. Alle andre typer krav utelukkes, spesielt krav om skadeserstatning som gjelder forhold utenfor apparatet, bortsett fra ved eventuelt ansvar som uttrykkelig er fastsatt av gjeldende lover.

5. Garantitjenesten utføres uten omkostninger for kunden. Den medfører ikke noen forlengelse eller start på en ny garantiperiode.

6. Garantien forfaller dersom apparatet blir tuklet med eller reparert av uautoriserte personer.

Ved feil returneres apparatet godt innpakket og med garantibevis med dato og stempel fra selgeren til et av våre autoriserte serviceverksteder eller til selgeren, som sørger for å levere det til den offisielle importøren for garantireparasjon.



Symbolen  på produktet eller på emballasjen viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Det skal derimot bringes til et mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for korrekt avhending av apparatet, vil du bidra til å forebygge de negative konsekvenser for miljø og helse som gal håndtering kan medføre. For nærmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forretningen der du anskaffet det.

VALERA er et registrert varemerke for Ligo Electric S.A. - Sveits

## BRUKSANVISNING

Läs denna bruksanvisning noggrant.

### Säkerhetsanvisningar

- Apparaten får endast anslutas till växelström. Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med spänningen som anges på apparaten.



- **Använd aldrig hårtorken i badkaret, i duschen eller i närheten av ett handfat som är fyllt med vatten.**
- **Doppa aldrig apparaten i vatten eller andra vätskor.**
- **Lägg aldrig apparaten på en plats där det finns risk att den faller ned i vatten eller andra vätskor.**
- **Ta aldrig upp en elektrisk apparat som fallit ned i vatten, utan dra i stället omedelbart ut stickproppen ur eluttaget.**
- När hårtorken används i ett badrum måste stickkontakten dras ut ur eluttaget efter användningen, eftersom närheten till vatten utgör en riskålla även när hårtorken är avstängd.
- Stäng alltid av apparaten innan du lägger ner den någonstans.
- Stäng alltid av hårtorken och dra ut stickproppen ur eluttaget efter användningen. Dra aldrig i elsladden för att dra ut stickproppen ur eluttaget.
- Se till att gallren över luftintagen aldrig blir igensatta under användningen av hårtorken.
- Låt alltid hårtorken svalna innan du lägger undan den och linda aldrig elsladden runt hårtorken.
- Använd inte apparaten om det är något fel på den, om den har fallit eller om elsladden är skadad. Försök aldrig reparera en elektrisk apparat på egen hand, utan vänd dig till en auktoriserad faktman.
- Denna apparat får inte användas av personer (gäller även barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande specifik kunskap eller erfarenhet, såvida de inte får handledning eller anvisningar om användningen av apparaten av personer som ansvarar för deras säkerhet.
- Upplys barn om farorna som kan härröra ur användning av elektriska apparater och informera dem om relevanta säkerhetsbestämmelser. Lämna aldrig elektriska apparater inom räckhåll för barn.
- Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Beståndsdelarna som apparatens emballage består av (plastpåsar, kartong, osv.) får inte lämnas inom räckhåll för barn. De kan vara farliga.

### Viktigt

Denna hårtork uppfyller säkerhetskraven för elektriska apparater. Denna hårtork är försedd med en säkerhetstermostat. Vid överhettning stoppas hårtorken automatiskt. Efter en liten stund börjar den att fungera igen. Kontrollera att gallren över luftintaget och luftutsläppet är helt rena före varje användning. Denna apparat uppfyller kraven i europadirektiv 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE och standard (CE) 1275/2008. För att garantera extra skydd rekommenderar vi att en differentialströmbrytare

som utlöser vid högst 30 mA installeras i det elektriska systemet som apparaten kopplas till. Kontakta en elinstallatör för mer information.

### Användning

#### Reglage och information på displayen (fig. 1)

1. Display
2. Knapp ION (modell 545.50)
3. Knapp ON/OFF (modell 545.50)
4. Knapp OFF (modell 545.51)
5. Knapp ON (modell 545.51)
6. Knapp som ökar temperaturen
7. Knapp som ökar luftflödet
8. Knapp som minskar luftflödet
9. Knapp som sänker temperaturen
10. Indikator som visar nätspänning
11. Indikator som visar luftfuktighet
12. Indikator som visar luftflöde
13. Funktionsindikator IONO
14. Indikator för effekt / aktivering av funktionen COOL
15. Indikator som visar lufttemperaturen
16. Knapp för kylning COOL

#### COOL

Läget COOL är det idealiska när man vill ge stadga och volym åt håret och när man vill att frisyren ska hålla länge. Funktionen är väl lämpad för det sista skedet av torkningen.

#### Luftriktare som koncentrerar luftflödet

Ett idealiskt tillbehör när man vill torka håret snabbt och få optimala resultat med borsten. Tack vare denna luftriktare kan du med precision rikta det varma eller kalla luftflödet till enskilda hårslingor.

#### Varmluftspridaren eller "Volume"-spridaren (på vissa modeller)

Ett idealiskt tillbehör när man vill ge volym åt frisyren och ge lockigt eller permanentigt hår en naturligt mjuk look.

Ta ett par fuktiga (men inte blöta) hårslingor, lyft upp dem och torka dem genom att låta den varma luften flöda mellan dina fingrar.

Att sätta på spridaren: Se fig. 2.

Om du använder "Volume"-spridaren, för in spridarens taggar direkt i håret, som om de var dina fingrar, så att den varma luften kan lyfta håret redan vid hårbotten, och därmed ge större volym. **VARNING! När spridaren används ska hårtorken alltid användas på lägsta temperatur/hastighet.**

#### Filter

Hårtorken kan vara utrustad med ett uttagbart filter som filtrerar bort damm, små hårstrån och andra orenheter ur luften. Filtrat kan tvättas under rinnande vatten. När filtrat ska tas ut ur hårtorken för rengöring är det bara att lossa det bakre gallret över luftintaget. **Kontrollera att filtrat är aldeles torrt innan du sätter tillbaka det i hårtorken efter rengöringen.** Glöm inte att sätta tillbaka det bakre gallret efteråt.

#### Spänningsomkopplare (endast modell 545.51)

Modellen 545.51 har en anordning för automatiskt val av

nätspänning och fungerar både vid 110-125 V och 220-240 V, beroende på i vilket land den används. Spänningen mäts automatiskt när stickkontakten sätts in i eluttaget. När hårtorken är påslagen visas den uppmätta spänningen i överdelen av displayen.

### Automatisk avstängning

Hårtorken har en automatisk avstängningsanordning som aktiveras 30 minuter efter aktiveringen. Slå på hårtorken igen med hjälp av knappen ON (modell 545.51) eller knappen ON-OFF (modell 545.50).

### Funktion Ionic Wellness (endast modell 545.50)

Denna funktion har en generator som producerar miljoner renande, negativa joner.

### Vad är joner?

Joner är elektriskt laddade partiklar som finns i naturen. Joner med negativ laddning hjälper till att rena luften genom att de neutraliserar positivt laddade joner som har motsatt effekt och håller kvar en stor del av de förorenande ämnena som finns i luften. Man kan känna av att det finns stora mängder negativt laddade joner efter åskväder, vid havet eller uppe i bergen där det finns vattenfall och vattendrag, genom att man får en känsla av välbefinnande tack vare att luften är renare, naturligare och mer uppriskande.

### Bättre fukthållning i håret

Joner med negativ laddning hjälper dig att få rätt fuktighet i håret. Jonerna finfördelar vattenpartiklarna som finns i det nytvättade håret så att hårstråna kan suga upp större mängder vatten, vilket bidrar till att hårets naturliga fuktbalans återställs.

### Balsameffekt på håret

När mer fukt kommer in i ditt hår mår det bättre. Fukten har också en regenererande effekt och gör håret mjukare och mer lättkammat, det får mer volym och blir glansigare.

### Ingen statisk elektricitet och inget flygigt hår

Joner med negativ laddning bidrar till att hårets statiska elektricitet, "flygighet" och krusighet minskar.

### Rengörande effekt

De negativt laddade joner som kommer ut ur hårtorken ser till att luftens förorenade partiklar (positivt eller neutralt laddade) dras till varandra. De blir därmed tyngre och faller till marken, och på så sätt renas luften.

Du kommer dessutom att märka en fräsch doft då du har använt hårtorken: det är ozon som avlägsnar lukter och gör att håret känns nytvättat.

Det avlägsnar röklukt och andra lukter från boendemiljön.

### Rengöring och underhåll

**Dra alltid ut stickproppen ur eluttaget innan du rengör apparaten!**

Apparaten får rengöras med en fuktig trasa.

**Doppa den aldrig i vatten eller andra vätskor!**

Skydda apparaten mot damm. Rengör försiktigt gallren över luftintaget och luftutsläppet med en borste eller en pensel om det är nödvändigt.

**WARNING:** Det är absolut förbjudet att rengöra hårtorken med hjälp av rengöringsmedel, lösningsmedel, alkohol eller andra kemiska produkter.


Förbehåll för ändringar

## Garanti

Nedan angivna villkor gäller för den garanti som VALERA ger för den apparat du har köpt:

- 1 Det är garantivillkoren som fastställts av vår officiella distributör i inköpslandet som gäller. I Schweiz och inom den europeiska unionen är garantitiden 36 månader för hembruk, och 12 månader för professionellt bruk eller liknande. Garantiperioden löper från datum för inköp av apparaten. Som inköpsdatum gäller datumet som resulterar av köpehandlingen eller av detta garantibevis som ska vara ifyllt och stämplat av säljaren.
- 2 För att garantin ska vara giltig måste detta garantibevis eller köpehandlingen visas upp.
- 3 Garantin täcker åtgärdande av alla defekter som uppstår under garantiperioden och som beror på påvisade material- eller tillverkningsdefekter. Åtgärdandet av defekterna på produkten kan ske genom reparation eller byte av själva produkten. Garantin täcker inte defekter eller skador som orsakats av anslutning till elektriska nät som inte uppfyller kraven i gällande bestämmelser, som orsakats olämplig användning av produkten eller av att bruksanvisningarna inte har följits.
- 4 Alla andra krav utesluts från garantin, särskilt skadeståndskrav för eventuella skador utöver skadorna som kan uppstå på själva apparaten. Undantag görs dock för ansvar som eventuellt uttryckligen fastställs i gällande lag.
- 5 Garantiservicen utförs kostnadsfritt, men den ger inte rätt till förlängning eller förnyelse av garantiperioden.
- 6 Garantin upphör att gälla om ändringar görs på apparaten eller om reparationer görs av icke auktoriserade personer. Om fel uppstår ska apparaten återsändas väl emballerad tillsammans med ett daterat garantibevis som ska vara stämplat av återförsäljaren. Apparaten ska sändas till något av våra auktoriserade Servicecenter eller till återförsäljaren, som i sin tur sedan sörjer för att apparaten skickas vidare till den officiella importören för garantireparation.



Symbolen , på produkten eller emballaget anger, att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter, som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

VALERA är ett registrerat Ligo Electric S.A. varumärke - Schweiz

## KÄYTTÖOHJEET

Lue huolellisesti nämä käyttöohjeet.

### Turvallisuusohjeet

Laitteen saa kytkeä ainoastaan vaihtovirtajännitteeseen. Tarkista, että verkkovirran jännite vastaa laitteeseen merkittyä jännitearvoa.



- Älä käytä hiustenkuivaajaa koskaan kylpyammeessa, suihkussa tai vettä sisältävän pesuallan lähellä.
- Älä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä aseta laitetta sellaiseen paikkaan, josta se voi pudota veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä yritä poimia ylös veteen pudonnutta sähkölaitetta: irrota pistoke heti pistorasiasta.
- Jos laitetta käytetään kylpyhuoneessa, irrota pistoke pistorasiasta käytön jälkeen, sillä vesi aiheuttaa vaaran myös silloin, kun laitteesta on kytketty virta pois päältä.
- Kytke virta pois, kun laitat laitteen pöydälle tai muulle alustalle.
- Kytke hiustenkuivaaja pois päältä käytön jälkeen ja irrota pistoke pistorasiasta. Älä irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä hiustenkuivaajaa siten, että ilman tulo- ja poistoaukon ritilät eivät ole koskaan tukossa.
- Anna laitteen aina jäähtyä ennen kuin laitat sen säilytyspaikkaan. Älä kierrä virtajohtoa laitteen ympärille.
- Älä käytä laitetta, jos siinä on joku toimintahäiriö, jos laite on pudonnut, tai jos johto on vaurioitunut. Älä yritä korjata sähkölaitetta omatoimisesti, vaan käänny aina ammattitaitoisen sähköasentajan puoleen.
- Laitteen käyttö ei ole sallittu henkilöille (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, motoriset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai jotka eivät osaa tai pysty käyttämään laitetta oikein, ellei joku heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo tai opasta laitteen käytössä.
- Varoita lapsia vaaroista, joita sähkölaitteet voivat aiheuttaa, ja opeta heille turvallisuusmääräykset. Älä jätä sähkölaitteita koskaan lasten ulottuville.
- Valvo lapsia ja varmista, etteivät he käytä laitetta leikeissään.
- Älä jätä laitteen pakkausmateriaaleja (muovipussit, pahvilaatikko jne.) lasten ulottuville, sillä ne voivat aiheuttaa vaaratilanteita.

### Tärkeää

Tämä hiustenkuivaaja vastaa sähkölaitteiden turvallisuusmääräyksiä. Tässä hiustenkuivaajassa on turvatermostaatti.

Ylikuumenemistilanteessa laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Laite kytkeytyy uudelleen toimintaan vähän ajan kuluttua. Tarkista aina ennen käyttöä, että laitteen ilman tulo- ja poistoaukot ovat täysin puhtaat.

Tämä laite vastaa Euroopan direktiivejä 2004/108/EY, 2006/95/EY, 2009/125/EY sekä CE-määräystä nro 1275/2008. Lisäsuojauksen varmistamiseksi sähköjärjestelmään on suositeltavaa asentaa erotuskytkin, jonka laukeamiskynnys on korkeintaan 30 mA. Kysy lisätietoja asiantuntevalta sähköasentajalta.

## Käyttö

### Näytön komennot ja tiedot (kuva 1)

1. Näyttö
2. Ionisaattorin painike (malli 545.50)
3. Virtapainike ON/OFF (malli 545.50)
4. OFF-painike (malli 545.51)
5. ON-painike (malli 545.51)
6. Lämpötilan lisäyspainike
7. Ilmavirran lisäyspainike
8. Ilmavirran vähennyspainike
9. Lämpötilan alennuspainike
10. Verkkojännitteen näyttö
11. Ilmavirran nopeuden näyttö
12. Ilmavirran määrän näyttö
13. Ionisaattorin toiminnan näyttö
14. Jäähdytystoiminnan tehon/käynnissäolon näyttö
15. Ilman lämpötilan näyttö
16. Jäähdytystoiminnon jäähdytyspainike

### COOL-toiminto

Hiustenkuivaajan COOL-toiminnolla saat hiuksiisi enemmän runsautta ja volyyymiä ja pitkään kestäväen muotoilu. COOL-toiminto on suositeltavaa käyttää kuivauksen loppuvaiheessa.

### Muotoilusuitin

Muotoilusuittimen avulla kumivat hiukset nopeasti, ja yhdessä harjan kanssa saat erinomaisen lopputuloksen. Suittimen ansiosta voit kohdistaa lämpimän tai kylmän ilman puhallukseen tarkasti yksittäisiin suortuviin.

### Diffuusori tai "Volume"-diffuusori (mallikohtaiset varusteet)

Diffuusorin avulla lisäät hiusten volyyymiä ja saat kiharat tai permanentatut hiukset pehmeiksi ja luonnollisen näköisiksi. Ota vielä kosteita (mutta ei märkiä) hiussuortuvia, pidä niitä ylhäällä ja kuivaa antaan diffuusorin puhaltaman lämpimän ilman kulkea sormien läpi. Diffuusorin asennus: katso kuvaa 2.

Jos käytät "Volume"-diffuusoria, työnnä diffuusorin "sormet" hiuksiin niin kuin ne olisivat omat sormesi, jotta niistä tuleva lämmin ilma kohottaa hiuksia päänahasta lähtien ja antaa niille enemmän volyyymiä.

**HUOMIO:** Diffuusoria käytettäessä hiustenkuivaajasta on vaiettava aina lämpötila/nopeus.

### Suodatin

Hiustenkuivaajassa on irrotettava suodatin, joka estää pölyn, irtohiusten ja muiden ilman epäpuhtauksien pääsyn laitteen sisälle. Suodattimen voi pestä juoksevan veden alla. Suodatin irrotetaan kuivaajasta irrottamalla ensin ilman tuloaukon takaritilä. Pese suodatin ja tarkista, että se on täysin kuiva, ennen kuin kiinnität sen takaisin hiustenkuivaajaan. Kiinnitä takaritilä lopuksi takaisin paikalleen.

### Jännitteenmuunnin

(vain mallissa 545.51)

Jos hiustenkuivaajassasi on tämä laite, valitse verkkovirtaan sopiva jännite (110-125 V tai 220-240 V) ennen laitteen käyttöä. Vaihda jännite pienen ruuvimeisselin tai muun vastaavan avulla.

### Automaattinen poiskytkentä

Laitteessa on automaattinen poiskytkentälaitte, joka toimii 30 minuutin kuluttua siitä, kun laite on kytketty toimintaan.



Hiustenkuivaaja kytketään uudelleen toimintaan painamalla ON-painiketta (malli 545.51) tai ON/OFF-painiketta (malli 545.50).

## Ionic Wellness - toiminto (vain mallissa 545.50)

Tämä toiminto liittyy kehittiimeen, joka tuottaa miljoonia puhdistavia, negatiivisesti varautuneita ioneja.

### Mitä ionit ovat?

Ionit ovat luonnossa esiintyviä sähköisesti varautuneita hiukkasia. Negatiivisesti varautuneet ionit auttavat puhdistamaan ilmaa neutraloiden ilmanlaatua heikentävät positiivisesti varautuneet ionit ja poistaa näin suurimman osan ilmakehän saasteista.

Negatiivisesti varautuneita ioneja esiintyy paljon ukonilman jälkeen sekä meren rannalla tai vuoristossa vesiputousten ja jokien lähellä, jossa ilmanlaatu on tämän ansiosta puhdas, luonnollinen ja terveellinen.

### Hiusten kosteustasapaino paranee

Negatiivisesti varautuneet ionit auttavat säilyttämään hiusten oikean kosteustason.

Ne hajottavat vastapestyissä hiuksissa olevan veden hiukkasia, jolloin enemmän kosteutta pääsee imeytymään hiuksen sisälle, ja hiusten kosteustasapaino säilyy luonnollisena.

### Balsamoiva vaikutus

Parempi kosteustasapaino hoitaa ja elvyttää hiuksia ja tekee ne pehmeiksi, helposti kammattaviksi, runsaiksi ja kiiltäviksi.

### Ei hiusten staattista sähköisyyttä ja "lentämistä"

Negatiivisesti varautuneet ionit vähentävät sähköstaattista jännitystä ja hiusten "lentämistä" (pystynnousemista) ja takkuisuutta.

### Puhdistava vaikutus

Hiustenkuivaajan tuottamien negatiivisesti varautuneiden ionien ansiosta ilman saastuttavat hiukkaset (positiivisesti varautuneet tai neutraalit) vetävät toisiaan puoleensa, tulevat painaviksi ja putoavat painovoiman johdosta maahan, näin ilma puhdistuu.

Lisäksi tunnet ilmassa raikkaan tuoksen jokaisen hiustenkuivaajan käyttökerran jälkeen: otsoni poistaa hajut, ja hiukset ovat kuin vastapestyjä.

Poistaa savun hajun sekä muut ympäristön hajut.

## Puhdistus ja huolto

### Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista!

Laitteen puhdistuksessa voi käyttää kosteaa liinaa.

### Älä koskaan upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen!

Suojaa laite pölyltä. Puhdista ilman tulo- ja poistoaukot tarvittaessa varovasti harjalla tai kammalla.

HUOMIO: Hiustenkuivaajan puhdistuksessa ei saa missään tapauksessa käyttää puhdistusaineita, liuotinaineita, alkoholia tai muita kemiallisia tuotteita.

Oikeus muutoksiin pidätetään.


## Takuu

VALERA myöntää ostamallesi laitteelle takuun seuraavien ehtojen mukaisesti:

- Ostomaan valtuutetun jälleenmyyjän määrittämät takuehdot ovat voimassa. Sveitsissä ja EU-maissa takuuaika on 36 kuukautta kotitalouskäytössä ja 12 kuukautta ammattikäytössä tai vastaavassa. Takuuaika alkaa laitteen ostopäivästä. Ostopäiväksi katsotaan päivämäärä, jonka myyjä on merkinnyt ohaiseen asianmukaisesti täytettyyn ja leimalla varustettuun takuutodistukseen, tai ostokuitin päivämäärä.
- Takuu on voimassa vain oheista takuutodistusta tai ostokuitia vastaan.
- Takuu kattaa kaikkien sellaisten takuuaikana esiintyvien vikojen poistamisen, jotka ovat aiheutuneet valmistusmateriaaleissa tai valmistuksessa todetuista vioista. Laitteen vikojen poistaminen voi tapahtua korjaamalla tai vaihtamalla tuote uuteen. Takuu ei kata vikoja, jotka ovat aiheutuneet laitteen kytkemisestä muuhun kuin standardinmukaiseen sähköverkkoon, tuotteen virheellisestä käytöstä ja puutteellisesta käyttöohjeiden noudattamisesta.
- Kaikki muut vahingonkorvausvaatimukset suljetaan pois, erityisesti laitteeseen liittymättömien mahdollisten vahinkojen korvaaminen, lukuunottamatta voimassaolevien lakien nimenomaisesti määräämää.
- Takuupalvelusta ei peritä korvausta. Takuupalvelun käyttö ei pidennä eikä aloita alusta takuuaikaa.
- Takuu raukeaa, jos laitetta käsitellään omavaltaisesti tai korjataan valtuuttamattomien henkilöiden toimesta.

Jos laitteessa esiintyy joku vika, palauta se hyvin pakattuna yhdessä myyjän päivämäärän ja leimaaman takuutodistuksen kanssa johonkin valtuutettuun huoltoliikkeeseemme tai jälleenmyyjälle, joka toimittaa sen viralliselle maahantuojalle takuukorjausta varten.



Symboli , joka on merkitty tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sensijaan luovutettava sopivaan sähkö- ja elektroniikkaalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella, autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jäte käsittelystä. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saat kuntasi jäteasiota hoitavalta viranomaiselta tai liikkeestä josta tuote on ostettu.

## BRUGSANVISNING\*

Læs brugsanvisningen med omhu.

### Sikkerhedsadvarsler

- Tilslut kun apparatet til vekselstrøm og kontrollér, at netspændingen svarer til den, der er anført på apparatet.



- Brug aldrig i hårtørreren i badekar, brusebad eller tæ t ved en vask, der fyldt med vand.**
  - Sænk aldrig apparatet ned i vand eller andre væsker.**
  - Anbring aldrig apparatet på et sted, hvorfra det kan falde ned i vand eller en anden væske.**
  - Forsøg aldrig at tage et elektrisk apparat op, der er faldet ned i vand, men træk straks stikket ud af stikkontakten.**
- Når hårtørreren bruges i badeværelset, skal stikket tages ud af stikkontakten efter brug, da vand udgør en fare, selv når der er slukket for hårtørreren.
  - Sluk altid apparatet, når det stilles et sted.
  - Sluk tid hårtørreren efter brug og træk stikket ud af stikkontakten. Træk ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen.
  - Brug hårtørreren således, at luftindgangs- udgangsgitrene aldrig spærres.
  - Lad altid hårtørreren afkøle, før den lægges til side, og vikl aldrig ledningen rundt om apparatet.
  - Brug ikke apparatet, hvis der er en fejl, hvis det er faldet ned, eller hvis ledningen er beskadiget. Forsøg ikke at reparere et elektrisk apparat selv, men henvend Dem til en autoriseret tekniker.
  - Dette apparat må ikke bruges af personer (inklusive børn) med reducerede fysiske, sans- eller mentale evner eller med manglende specifikt kendskab eller erfaring, med mindre de overvåges eller får vejledning vedrørende brugen af personer, der er ansvarlige for deres sikkerhed.
  - Advar børn om farer, der kan stamme fra elektriske apparater, og informér dem om de pågældende sikkerhedsregler. Efterlad aldrig elektriske apparater indenfor børns rækkevidde.
  - Børn skal holdes under kontrol for at sikre, at de ikke bruger apparatet til leg.
  - Delene, som apparatets emballage består af (plastikposer, pakæske osv.) må ikke efterlades indenfor børns rækkevidde, idet de er en potentiel farekilde.

### Vigtigt

Denne hårtørrer svarer til sikkerhedsreglerne for elektriske apparater. Denne hårtørrer er forsynet med en sikkerhedstermostat. Ved overophedning stopper den automatisk. Efter kort tid begynder den at fungere igen. For brug kontrolleres det, at apparatets luftindgangs- og udgangsgitre er helt rene.

Denne apparat er i overensstemmelse med de europæiske direktiver 2004/108/EØF, 2006/95/EØF, 2009/125/EØF og regulativ (EØF) nr. 1275/2008.

For at sikre ekstra beskyttelse anbefales det, at man i elsystemet, der forsyner apparatet, installerer en differentialekontakt med en forsyningsstrøm på højest 30 mA. For yderligere oplysninger bedes De henvende Dem til en betroet elektrotekniker.

## Brugsanvisning

### Betjeningsknapper og displayoplysninger (fig. 1)

- Display
- Knap ION (model 545.50)
- Knap ON/OFF (model 545.50)
- Knap OFF (model 545.51)
- Knap ON (model 545.51)
- Knap temperaturføreløse
- Knap føreløse af luftstrøm
- Knap reduktion luftstrøm
- Knap temperaturreduktion
- Kontrollampe netspænding
- Kontrollampe luft hastighed
- Kontrollampe luftregulering
- Kontrollampe funktion ION
- Kontrollampe effekt / aktivering funktion COOL
- Kontrollampe lufttemperatur
- Knap afkøling COOL

### Funktion COOL

Position COOL er ideel til at give håret mere fylde og sikre, at frisuren holder perfekt. Det anbefales at bruge denne funktion i tørringens sluffase.

### Luftkoncentrator

Det er det ideelle tilbehør til at tørre håret hurtigt og opnå fortrinlige resultater med brug af børsten. Takket være denne koncentrator kan man med præcision lede strømmen af varm eller kold luft på de enkelte totter.

### Spreader eller Spreader "Volume" (til apparater leveret med disse tilbehør)

Det er det ideelle tilbehør til at give frisuren fylde og gøre krøllt eller permanent hår naturligt blødt.

Tag nogle fugtige (men ikke våde) hårtotter og hold dem løftet, tør dem ved at lad luften fra spreaderen blæse gennem fingrene.

Montering af spreader: se fig. 2.

Ved brug af spreaderen "Volume" indsættes spreaderens "fingre" direkte i håret på samme måde som håndens fingre, således at den varme luft, der kommer ud fra dem kan oppuste håret nedefra og give det mere fylde.

**ADVARSEL: Med apparatets spreader må der kun bruges minimums temperatur/hastighed.**

### Filter

Hårtørreren er forsynet med et udtrækkeligt filter, der tilbageholder støv, børstehår og andre lufturenheder. Filtret kan vaskes under rindende vand. For at trække det ud af hårtørreren skal man blot tage det ud af det bageste luftindgangsfilter. Efter at have vasket filtret kontrolleres det, at det er helt tørt, før det sættes i hårtørreren igen. Herefter sættes det bageste gitter i igen.

### Spændingsomskifter

(kun model 545.51)

Modellen 545.51 er forsynet med en automatisk anordning til valg af netspænding og kan fungere både med 110-125 V og 220-240 V afhængigt af landet, hvor man befinder sig.

Spændingen aflæses automatisk af apparatet, når stikket sættes i stikkontakten. Når hårtørreren er tændt, vises den aflæste elektriske spænding på øverste del af displayet.

## Automatisk slukning

Apparatet er forsynet med en automatisk slukningsanordning, der griber ind 30 min. efter tændingen.

Hårtørreren tændes igen ved at trykke på knappen ON (Model 545.51) eller knappen ON-OFF (Model 545.50).

## Funktion Ionic Wellness

(kun Model 545.50)

Denne funktion er forbundet til en generator, der producerer millioner af rensende negative ioner.

### Hvad er ioner?

Ioner er elektrisk ladede partikler, der findes i naturen. De negativt ladede ioner medvirker til at rense luften ved at neutralisere de positivt ladede ioner, der derimod bidrager til dens ødelæggelse ved at holde en stor del af de forurenende stoffer tilbage i atmosfæren.

Der aflæses en stor overflod af ioner med negativ ladning efter et uvejr eller ved havet eller i bjergene i nærheden af vandfald og vandløb, hvor man fornemmer en følelse af velvære, fordi man er omgivet af ren, naturlig, vitaliserende luft.

### Bedre hydratation af håret

Ionerne med negativ ladning medvirker til at bevare hårets rigtige hydratation.

De mikroniserer således vandpartiklerne, der findes i det nyvaskede hår og gør det muligt, at det optager en større mængde i det enkelte hår, således at hårets naturlige fugtighedsbalance genoprettes.

### Balsameffekten på håret

Den bedre hydratation fremmer behandlingen af Deres hår, har en fornyende virkning og gør det blødere og lettere at frisere med mere fylde og glans.

### Ingen elektronisk ladning eller "fly away"

Ioner med negativ ladning medvirker til at reducere den statistiske elektricitet og "fly away" effekten i håret (løftet hår) og krusninger.

### Rensende effekt

Ioner med negativ ladning, der udsendes af hårtørreren, medfører, at luftens forurenende partikler (positive eller neutrale ladninger) tiltrækker hinanden, bliver tunge og falder til jorden på grund af tyngden, hvorved luften renses.

Desuden vil De efter brug af hårtørreren bemærke en frisk duft: det er ozonen, der fjerner lugtene og efterlader håret med en nyvasket fornemmelse.

Den fjerner røglugt og andre lugte fra omgivelserne.

## Rengøring og vedligeholdelse

**Før rengøring skal stikket altid taget ud af stikkontakten!**

Apparatet kan rengøres med en fugtig klud.

**Kom aldrig apparatet ned i vand eller en væske!**

Beskyt apparatet mod støv. Om nødvendigt rengøres luftindgangs- og udgangsgitrene med en børste eller pensel.

**PÅS PÅ:** Det er absolut forbudt at rengøre hårtørreren med rengøringsmidler, opløsningsmidler og diverse kemikalier.


Med forbehold for ændringer

## Garanti

VALERA garanterer apparatet, som De har købt, på følgende betingelser:

1. Det er garantibestemmelserne, der er fastsat af vores officielle distributør i købslandet, der er gældende. I Schweiz og EU-landene er garantien på 36 måneder ved privat brug og 12 måneder ved erhvervsmæssig eller lignende brug. Garantiperioden starter fra apparatets købsdato. Som købsdato gælder datoen, der fremgår af dette garantibevis, der er behørigt udfyldt og stemplet af forhandleren, eller af købsdokumentet.
  2. Garantien gælder kun ved forevisning af dette garantibevis eller købsdokumentet.
  3. Garantien dækker fjernelsen af alle fejl, der opstår i garantiperioden som følge af stadfæstede materiale- eller fabriktionsfejl. Fjernelsen af apparatets fejl kan ske ved enten at reparere produktet eller udskifte det. Garantien dækker ikke fejl eller skader forårsaget af tilslutning til elnettet, der ikke er i overensstemmelse med normerne, af forkert brug af produktet eller manglende overholdelse af brugsanvisningen.
  4. Ethvert andet krav er udelukket, specielt med hensyn til erstatning for eventuelle skader, der ligger uden for apparatet, undtagen det eventuelle ansvar, der udtrykkeligt er fastsat af de gældende love.
  5. Garantiservicen udføres uden debitering; den udgør ikke en forlængelse eller en ny start på garantiperioden.
  6. Garantien bortfalder, hvis apparatet behandles forkert eller reparerer af uautoriserede personer.
- I tilfælde af skade bedes De returnere apparatet godt emballeret og med garantibeviset, der er reglementeret dateret og stemplet af sælgeren, til et af vores autoriserede servicecentre eller til Deres forhandler, der vil sørge for at sende det til den officielle importør for reparation under garantien.



Symbolet  på produkt og emballage angiver, at produktet ikke må betragtes som normalt husholdningsaffald, men skal bringes til et egnet opsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Ved at bortskaffe dette produkt på en egnet måde bidrager man til at undgå eventuelle negative følger for miljø og helbred, der kan stamme fra uegnet bortskaffelse af produktet. For mere detaljerede oplysninger om genbrug af dette produkt kontaktes kommunen, den lokale genbrugsplads eller forretningen, hvor produktet er købt.

## Használati utasítás

• Hajszárítót csak váltóáramú hálózati aljzatba csatlakoztassuk, ellenőrizzük, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készülék adattábláján feltüntetett értékkel.



- **Ne használjuk a hajszárítót a fürdőkádban vagy a zuhanyzó alatt, illetve mosdókagyló vagy más vízzel teli edény közelében!**
- **Ne merítsük vízbe vagy más folyadékba a készüléket!**
- **Ne tegyük le olyan helyre a készüléket, ahonnan az vízbe vagy más folyadékba eshet!**
- **A vízbe esett készüléket ne próbáljuk meg kivenni, hanem azonnal húzzuk ki a csatlakozóját a konnektorból!**

• Amikor a hajszárítót fürdőszobában használja, húzza ki a csatlakozódugaszt a használat után, mivel a víz közelebe még akkor is veszélyt jelent, amikor a hajszárító ki van kapcsolva.

• Kapcsoljuk ki a készüléket, amikor leteszük!

• Ha nem használjuk a készüléket, akkor húzzuk ki a dugóját a konnektorból, de ezt sose a hálózati kábel meghúzásával tegyük!

• Rendszeren ellenőrizzük a bemeneti és kimeneti védőrácsok tisztaságát!

• A készüléket hagyjuk lehűlni, mielőtt eltesszük, és ne tekerjük a hálózati kábelt a hajszárítóra tárolása közben!

• Ne használjuk a hajszárítót, ha az nem megfelelően működik, ha leesett, vagy ha megsérült a hálózati kábele! Sose próbáljunk meg házilag megjavítani egy elektromos készüléket (így a hajszárítót sem), hanem forduljunk a legközelebbi szakszervízhez!

• A gyermekeket világosítsuk fel az elektromos berendezések veszélyeiről és használatuk szabályairól!

• Kis gyermekek és betegek csak felügyelet mellett használhatják a készüléket.

• A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek, akik nem rendelkeznek specifikus ismeretekkel vagy tapasztalattal, kivéve ha a biztonságukért felelős személyek biztosítják számukra a felügyeletet, illetve a készülék használatára vonatkozó utasításokat.

• A készülék csomagolásához felhasznált anyagokat (műanyag zacskók, papírdobozok, stb.) ne hagyjuk kis gyermekek közelében!

• A gyermekeket ellenőrzés alatt kell tartani annak biztosítására, hogy ne játsszanak a készülékkel.

• A készülék csomagolásához felhasznált anyagokat (műanyag zacskók, papírdobozok, stb.) ne hagyjuk kisgyermekek közelében!

## Fontos tudnivalók

*Ez a hajszárító megfelel az elektromos készülékekre vonatkozó biztonsági előírásoknak. A hajszárító egy túlmelegedés esetén működésbe lépő biztonsági kapcsolóval van ellátva. A készülék néhány perces lehűlést követően önműködően visszakapcsolja magát, de a hajszárító használatának folytatása előtt ellenőrizzük, hogy tiszták-e a bemeneti és kimeneti védőrácsok.*

A készülék megfelel a 2004/108/EK, 2006/95/EK, 2009/125/EK irányelveknek és az (EK) 1275/2008 rendeletnek.

## A készülék üzemeltetése

### Kijelzőparancsok és információk (1. ábra)

1. Kijelző
2. ION gomb (545.50 modell)
3. ON/OFF gomb (545.50 modell)
4. OFF gomb (545.51 modell)
5. ON gomb (545.51 modell)
6. Hőmérséklet-növelő gomb
7. Levegőáramlást fokozó gomb
8. Levegőáramlást csökkentő gomb
9. Hőmérséklet-csökkentő gomb
10. Hálózati feszültség kijelző
11. Levegősebesség kijelző
12. Levegőhozam kijelző
13. ION funkció kijelző
14. COOL funkció teljesítmény / aktiválás kijelző
15. Levegő-hőmérséklet kijelző
16. COOL hűtőgomb

### A COOL beállítás használata

A hideg levegő segíti a haj formázását, ezért mindig a COOL üzemmód használatával fejezzük be a hajszárítást a tartósabb, hatékonyabb eredmény elérése érdekében.

### A formázófúvóka használata

Ha felhelyezzük a formázófúvókát a hajszárítóra, akkor ezáltal pontosabban végezhetjük el a haj formázását a hajszárítás során.

### Diffúzor vagy "Volume" diffúzor (az ilyen tartozékkal szállított készülékeknél)

Ez az ideális tartozék a haj volumenének növeléséhez és a gondor vagy dauerolt haj természetes puhaságának eléréséhez.

Fogja és tartsa megemelve a még nedves (de nem vizes) hajlincseket, szárítsa be őket a diffúzorból az ujjakon keresztül fújt levegővel.

A diffúzor összeszerelése: lásd az 2. ábrát

A "Volume" diffúzor használatakor a diffúzor ujjait dugja be közvetlenül a frizúrába, mintha a kezének az ujjai lennének úgy, hogy az ezből távozó meleg levegő megemelve a haját a hajtólól, és fokozza a volumenét.

**VIGYÁZAT:** a diffúzornak a hajszárítóra történő felszerelésekor csak a legalacsonyabb hőmérséklet/sebesség beállítást használjuk.

### A szűrő használata

A hajszárító egy levehető szűrővel van ellátva, amely megelőzi, hogy a ventilátor beszívassa a porszemcséket és a haját. A szűrő folyóvízzel kimosható. A kiszáradásához húzzuk le a hátsó védőrácsot. **A szűrő kitisztítását követően győződjünk meg arról, hogy teljesen megszáradt-e mielőtt visszatennénk a hajszárítóba.** Ezután helyezzük vissza a hátsó védőrácsot a hajszárítóra.

### Hálózati feszültség választó kapcsoló (csak 545.51 modell)

Az 545.51 modell automatikus hálózati sebességválasztó készülékkel rendelkezik, és attól függően, hogy mely országban használják, 110-125 és 220-240 V-tal is működtethető.

A berendezés a hálózati dugó aljzatba történő behelyezésre automatikusan érzékeli a feszültséget. Amikor a hajszárító be van kapcsolva, a kijelző felső részén látszik az érzékelt feszültségérték.

### Automatikus kikapcsolás

A berendezés automatikusan kikapcsoló készülékkel rendelkezik, ami a bekapcsolástól számított 30 perc elteltével aktiválódik.

A hajszárító újbóli bekapcsolásához meg kell nyomni az ON gombot (545.51 modell) vagy az ON-OFF gombot (545.50 modell).

## Ionic Wellness funkció

(csak 545.50 modell)

Ezt a funkciót egy generátor szolgáltatja, amely több millió tisztító hatású negatív iont állít elő.

### Mik az ionok?

Az ionok a természetben található, elektromos töltéssel rendelkező részecskék. A negatív töltésű ionok úgy segítik a levegő tisztítását, hogy semlegesítik a pozitív ionokat, amelyek ezzel ellentétben a szennyeződések a légkörben visszatartva rontják annak minőségét.

Negatív töltésű ionok nagymennyiségben találhatóak a levegőben viharokot követően, a tengerparton vagy a hegyekben, vízesések vagy vízfolyások közelében, ahol jól érvényesül a nagy mennyiségben jelen levő tiszta, természetes, revitalizáló levegő frissítő hatása.

### A haj fokozott hidratálása

A negatív ionok segítenek a hajzat megfelelő hidratálásának fenntartásában. A gyakorlatban mikroporlasztják a frissen mosott hajban jelen lévő vízcsepscskéket, ezáltal a tincsek több vizet tudnak elnyelni a haj nedvességtartalma természetes egyensúlyának helyreállításához.

### Hajbalzsamozó hatás

A fokozott hidratálás segíti a haj kondicionálását, regeneráló hatása, a haját lágyabban és könnyebben lehet fésűlni, ezáltal dúsabb és fényesebb lesz.

### Nincs elektrosztatikus feltöltődés, nem "száll szét" a haj

A negatív töltésű ionok lecsökkenti a statikus elektromosságot, nem "száll szét" a haj és nem tapasztalhatóak nemkívánatos kislülések.

### Tisztító hatás

A hajszárító által kibocsátott negatív töltésű ion hatására a levegőt szennyező részecskék (pozitív vagy semleges töltések) összetapadnak, ezáltal nehezebb válnak és a gravitáció hatására a földre hullva tisztábbá válik a levegő.

Továbbá a hajszárító használata közben mindig friss illatot fogunk érezni, amelyet az ózon okoz ezáltal, hogy közömbösíti a szagokat és megtartja a haj frissen mosott állapotát.

A negatív töltésű ionok adohányfűtést és más környezeti szagokat is semlegesítik.

### MŰSZAKI ADATOK

Feszültség: 230 V 50 Hz Biztosíték: 10 A  
Teljesítmény: 2000 W Lwa: 71 dB

A készülék II. érintésvédelmi osztályban készült

## Tisztítás és karbantartás

A hajszárító dugóját mindig húzzuk ki a fali aljzatból a készülék tisztításának megkezdése előtt.

A készüléket nedves ronggyal tisztíthatjuk.

A készülék nem helyezhető vízbe, vagy más folyadékba!

A hajszárítót óvjuk a portól! Szükség esetén a belépő és kilépő védőrácsokat puha kefével lehet óvatosan tisztítani.

FIGYELEM: Szigorúan tilos a hajszárítót mosószerrel, oldószerrel, alkohollal vagy bármilyen vegyszerrel tisztítani.

Változtatás lehetséges

### MŰSZAKI ADATOK

Feszültség: 230 V 50 Hz		Biztosíték: 10 A	
542.01	Teljesítmény:	1600 W	Lwa: 77 dB
543.01	Teljesítmény:	1600 W	Lwa: 72 dB
543.02	Teljesítmény:	1800 W	Lwa: 73 dB
545.01	Teljesítmény:	1600 W	Lwa: 69 dB
545.02	Teljesítmény:	2000 W	Lwa: 71 dB
545.04	Teljesítmény:	1800 W	Lwa: 71 dB
553.02	Teljesítmény:	1200 W	Lwa: 74 dB
560.09	Teljesítmény:	2000 W	Lwa: 76 dB
561.16	Teljesítmény:	1600 W	Lwa: 75 dB
561.08	Teljesítmény:	2000 W	Lwa: 79 dB
580.10D	Teljesítmény:	1650 W	Lwa: 80 dB
580.06	Teljesítmény:	1500 W	Lwa: 80 dB

A készülék II. érintésvédelmi osztályban készült.

## GARANCIÁLIS FELTÉTELEK


A VALERA cég az ön által vásárolt készülékre az alábbi feltételek szerint vállal garanciát:

A készülékre vonatkozó garanciális feltételeket az abban az országban működő értékesítési partnerünk határozza meg, ahol a készülék vásárlása történt. Svájcban és az Európai Unió tagállamaiban a garancia időtartama 36 hónap otthoni felhasználás, illetve 12 hónap professzionális vagy analóg felhasználás esetén.

1. A garancia időtartama a vásárlás dátumától kezdődik, melyet az eladó jelen garancialevél előírászerű kitételével és lepecsételésével vagy a kereskedelmi számla kiállításával igazol.
2. Garancia csak jelen garancialevél vagy a kereskedelmi számla kibocsátásával érvényesíthető.
3. A garancia időtartama alatt előadódó összes olyan meghibásodás kijavítására vonatkozik, amelyek oka bizonyítottan anyag vagy gyártási hiba volt. A hibák megszüntetése a készülék megjavításával vagy kicserélésével történik. A garancia nem terjed ki az elektromos hálózatra történő helytelen csatlakoztatásból, a nem rendeltetésszerű használatból, törésből, normális elhasználódásból és a Használati Utasításban foglaltak figyelmen kívül hagyásából eredő meghibásodásokra.
4. Az összes egyéb igényre, beleértve a készüléken kívüli esetleges sérüléseket is, a garancia nem terjed ki, kivéve, ha erre a gyártónak jogilag kötelezettsége van.
5. A garanciális javítás elvégzése ingyenes, és nem befolyásolja a garancia lejáratának időpontját.
6. A garancia érvényét veszti, ha a javításokat erre fel nem jogosított személyek végzik.

Meghibásodás esetén kérjük, megfelelően csomagolja be a készüléket, és az előírásnak megfelelően dátummal ellátott és lepecsételt garancialevéllel együtt szállítsa be valamelyik Valera Szerviz Központba, vagy adja át az eladó szervnek, aki elküldi a hivatalos importőrnek a garanciális javítás végrehajtásához.



A terméken vagy a csomagoláson található  szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Elhelyezett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Ázzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a termékét vásárolta.


A VALERA név a Ligo Electric S.A. Svájc bejegyzett védjegye.



## NÁVOD K POUŽITÍ

Čtěte pozorně před použitím

### Upozornění

- Síťovou zástrčku vysoušeče vlasů zapojte do zásuvky střídavého napětí, ujistěte se že elektrické napětí ve vaší síti je stejné jako na výrobním štítku vysoušeče vlasů.
-  **Nepoužívejte vysoušeče vlasů ve vaně nebo sprše, nebo v blízkosti umývadla nebo jiných nádob obsahujících vodu.**
- **Neponořte ve vodě nebo jiné tekutině.**
- **Nikdy nepokládejte přístroj na místo, odkud může spadnout do vody nebo jiné tekutiny.**
- **Nevyndávejte elektronický přístroj z vody, ale ihned jej vypnete ze zásuvky.**
- Pokud používáte vysoušeč vlasů v koupelně, vyjměte jej po použití ze zásuvky, protože blízkost vody představuje riziko, i když je vysoušeč vlasů vypnutý.
- Vypněte přístroj (OFF), když jej odkládáte.
- Když přístroj nepoužíváte, vypněte přístroj ze zásuvky, ale netahejte za kabel.
- Pravidelně kontrolujte, že vstup a výstup vysoušeče vlasů je čistý.
- Před uskladněním nechte přístroj vychladnout a neotáčejte přívodní kabel kolem přístroje.
- Neopravujte elektronický přístroj sami, ale požádejte o to autorizovaný servis.
- Vysvětlíte dětem rizika a pravidla bezpečnosti při zacházení s elektronickými přístroji.
- Přístroj nesmějí používat děti nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, ani osoby bez patřičných znalostí a zkušeností, pokud na ně při použití spotřebiče nedohlíží, nebo jim neradí jiné osoby odpovědné za jejich bezpečnost.
- Přístroj není určen pro malé děti nebo postižené osoby bez dohledu. Děti stále sledujte, aby si s přístrojem nemohly hrát.

### Důležité

Tento vysoušeč vlasů se podřizuje bezpečnostním nařízením vztahujícím se k elektronickým přístrojům.

Tento vysoušeč vlasů je vybaven bezpečnostním vypínačem, který se zapne v případě přehřátí. Vysoušeč vlasů se znovu uvede do chodu po několika minutovém vychladnutí, ale před dalším použitím se ujistěte, že vstupní a výstupní mřížky jsou čisté.

Tento přístroj je v souladu s evropskými směrnici 2004/108/ES, 2006/95/ES, 2009/125/ES a s nařízením ES č. 1275/2008.

Pro zajištění další bezpečnosti je doporučeno, aby hlavní jistič instalovaný na rozvaděči nebyl větší než 30 mA. Pro další informace kontaktujte kvalifikovaného elektrikáře.

## Způsob použití

Ovládací prvky a informace na displeji (obr. 1)

1. Displej
2. Tlačítko ION (mod. 545.50)
3. Tlačítko ZAP/VYP (mod. 545.50)
4. Tlačítko VYP (mod. 545.51)
5. Tlačítko ZAP (mod. 545.51)
6. Tlačítko pro zvýšení teploty
7. Tlačítko zvýšení toku vzduchu
8. Tlačítko snížení toku vzduchu
9. Tlačítko pro snížení teploty
10. Ukazatel napětí v síti
11. Ukazatel rychlosti vzduchu
12. Ukazatel množství vzduchu
13. Ukazatel činnosti IONO
14. Ukazatel výkonu / zapnutí funkce COOL
15. Ukazatel teploty vzduchu
16. Tlačítko chlazení COOL

### Funkce COOL

Použití této funkce je ideální pro upravení vlasů a zajištění, aby styl perfektně držel. Doporučujeme použít tuto funkci během poslední fáze sušení.

### Tvarovací tryska

Pro lepší docílení tvarovaného účesu nasaďte na vysoušeč tvarovací trysku.

### Difuzér nebo difuzér "Volume" (pro přístroje vybavené tímto příslušenstvím)

Ideální příslušenství pro vytvoření bohatého účesu a přirozeného nadýchaného účesu z hustých vlasů nebo vlasů po trvalé.

Zvedněte ještě vlhké prameny vlasů (nesmí být ale mokré) a prosušte je tak, že necháte proudit vzduch z difuzéru přes prsty. Nasazení difuzéru: viz obr. 2

V případě použití difuzéru "Volume", zasuňte "prsty" difuzéru přímo do vlasů jako opravdové prsty tak, aby mohl teplý vzduch vyfoukat spodní vlasy u pokožky hlavy a vytvořit objemnější účes.

**Upozornění: při sušení difuzérem použijte pouze nejnížší ohřev/nastavení rychlosti.**

### Filter

Vysoušeč vlasů je vybaven měnitelným filtrem, zachycujícím částečky prachu a vlasy. Filtr je omyvatelný pod tekoucí vodou. Při výměně filtru odstraňte nejdříve horní košík. Po očištění se ujistěte, že je zcela suchý než jej vložíte zpět do vysoušeče. Poté umístěte zpět horní košík.

### Volíč síťového napájení (pouze mod. 545.51)

Model 545.51 je vybaven automatickým zařízením na volbu napětí v síti a může pracovat jak při 110-125 V, tak při 220-240 V podle země, ve které pracuje.

Přístroj změní napětí automaticky ve chvíli zapojení zástrčky do elektrické zásuvky. Když je fén zapnutý, objeví se napětí v horní části displeje.



## Automatické vypnutí

Přístroj je vybaven zařízením pro automatické vypnutí, které přístroj vypne po 30 minutách od zapnutí.

Pro opětovné zapnutí fěnu stiskněte tlačítko ZAP (mod. 545.51) nebo tlačítko ZAP-VYP (mod. 545.50).

## Funkce Ionic Wellness (pouze mod. 545.50)

Tato funkce je doprovázena generátorem, který vytváří miliony čistících negativních iontů.

### Co jsou ionty?

Ionty jsou elektricky nabitě částice, které se nacházejí v přírodě. Negativně nabitě ionty pomáhají čistit ovzdušší pomocí neutralizace kladných iontů, naproti tomu, redukuje jejich kvalitu zachycením znečišťujících prvků v atmosféře.

Velké množství negativně nabitých iontů je možné rozpoznat po bouři nebo na pobřeží, v horách, v blízkosti vodopádů, kde pocit zdraví je spojený se zvýšenou čistotou a přírodním, revitalizujícím vzduchem.

### Zlepšená hydratace vlasů

Negativně nabitě ionty pomáhají udržovat správnou hydrataci vašich vlasů.

Zejména dělí částičky vody v čerstvě mytých vlasech, zlepšují tak absorpci vlasových stvolů pro zachování přirozené rovnováhy vlhkosti.

### Efekt balzámu pro vaše vlasy

Zlepšená hydratace spojená s kondicí vašich vlasů, má regenerující účinek, zjemňuje vlasy a usnadňuje jejich rozčesávání, zvětšuje jejich objem a lesk.

### Neelektrizující se

Negativně nabitě ionty pomáhají snižovat statickou elektricitu vlasů, efekt rozčuchaných vlasů a nežádoucí zkedření vlasů.

### Čistící efekt

Negativně nabitě ionty emitovány vysoušečem vlasů zajišťují, že částičky znečištěného vzduchu jsou k sobě přitahovány, stávají se tak těžší a samovolně padají dolů silou gravitace, a tímto pročišťují vzduch.

Kromě toho, po každém použití vysoušeče vlasů zaznamenáte příjemnou vůni: to je ozon, který odstraňuje pachy a ponechává pocit právě umytých vlasů.

Negativně nabitě ionty také eliminují tabákový kouř a další okolní pachy.

## Čištění a údržba

**Před čištěním vždy odpojte vysoušeč ze sítě.** Zařízení můžete čistit vlhkým hadříkem. **Avšak nekládejte zařízení do vody nebo jiné tekutiny!**

**Vysoušeč by měl být chráněn proti prachu.** V případě nutnosti čistěte vstup a výstup jemným kartáčkem.

**POZOR:** Je přísně zakázáno čistit vysoušeč vlasů čistícími prostředky, rozpouštědly, alkoholem či jinými chemickými výrobky.


## Záruka

Záruční podmínky značky VALERA:

1. Záruka vztahující se na tento spotřebič je stanovena naším zástupcem v zemi prodeje. Ve Švýcarsku a v zemích Evropské unie je záruční lhůta 36 měsíců pro domácí použití a 12 měsíců pro profesionální a podobné použití. Záruční doba začíná běžet od data nabytí spotřebiče koupí, jak je uvedeno na záručním listu (popř. účtence) nebo fakturé a potvrzením razítkem prodejce.
2. Záruka je uplatnitelná oproti předložení záručního listu (popř. účtence) nebo faktury.
3. Záruka se vztahuje na odstranění závad, vyplývajících z prokazatelných chyb materiálu nebo zpracování, vzniklých v průběhu záruční doby. Odstranění závad bude provedeno jejich opravou, popř. výměnou za bezvadné zboží. Záruka se nevztahuje na jakékoli poškození vzniklé v důsledku nesprávného připojení ke zdroji energie, nevhodného použití, rozbití, běžného opotřebení a nerespektování instrukcí v návodu k použití.
4. Veškeré další reklamace, včetně eventuálního zveřejnění poškození přístroje, jsou vyloučeny, pokud náš závazek není právně vymahatelný.
5. Záruční servis je zdarma; neovlivňuje datum vypršení záruky.
6. Záruka se stává bezpředmětnou, pokud oprava přístroje byla provedena neautorizovaným servisem.

V případě zjištění závady vraťte zabalený přístroj společně se záručním listem s řádně uvedeným datem a razítkem servisního centru značky Valera nebo prodejci, který jej zašle na servisní centrum oficiálního dovozce.




Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné jej odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

VALERA registrovaná obchodní značka společnosti  
Ligo Electric S.A. - Switzerland

## INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

nainte de a folosi aparatul citiți cu atenție.

### Instrucțiuni de siguranță:

- Conectați aparatul numai la o sursă de curent alternativ și verificați ca sursa de curent să corespundă cu numărul de tensiune indicat pe aparat.
- 
  - **Nu folosiți aparatul în baie, lângă duș sau bazine pline cu apă.**
  - **Nu introduceți aparatul în apă sau alte lichide.**
  - **Nu așezați aparatul într-un loc de unde poate cădea în apă sau alte lichide.**
  - **Nu încercați să scoateți nici un aparat electric căzut în apă. Scoateți-l din priză imediat.**
- Când uscătorul de păr e folosit într-o baie, scoateți-l din priză după folosire, deoarece apropierea apei reprezintă un pericol, chiar și atunci când uscătorul de păr e stins.
- Întotdeauna să opriți aparatul după folosire.
- După folosire scoateți aparatul din priză dar nu trageți de cablu.
- Verificați din când în când dacă grătarele de intrare și ieșire pentru aer sunt curate.
- Permiteți aparatului să se răcească după folosire și nu înfășurați cablul în jurul lui.
- Nu folosiți aparatul dacă nu funcționează corect, dacă este căzut sau dacă cablul este deteriorat.
- Nu încercați să reparați defecțiunile, duceți aparatul la un service.
- Informați copiii despre pericolul aparatelor electrice și despre standardele de siguranță. Nu lăsați aparatele electrice la îndemâna copiilor.
- Acest aparat nu poate fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduce, sau lipsiți de cunoștințe specifice sau de experiență, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau sunt instruiți în legătură cu folosirea aparatului, de către persoane care răspund de siguranța lor.
- Nu este recomandat să fie folosit de copii sau persoane înfirmе fără supraveghere.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu utilizează aparatul pentru a se juca.
- Elementele care constituie ambalajele aparatelor electrice (pungi de plastic, cutie de carton etc.) trebuie ținute departe de copii pentru că ele pot prezenta un pericol pentru ei.

### Informații despre racordare:

Firele de conducere sunt colorate după următorul cod:

Albastru-neutru, maro-activ

Dacă culoarea firelor din aparat nu corespunde cu cele terminale din ștecăr procedați astfel:

Firel albastru trebuie conectat la terminalul marcat cu litera „N” sau este negru  
 Firel maro trebuie conectat la terminalul marcat cu litera „L” sau este roșu  
 Trebuie conectat la un ștecăr cu împământare cu trei pini marcat cu litera „E” sau colorat verde și galben.

În acest caz, dacă este folosit un ștecăr cu 13amp trebuie folosită și o siguranță de 13amp dacă este folosit orice alt tip de ștecăr trebuie potrivită o siguranță de 15amp.

### Important:

Acest uscător de păr este în conformitate cu regulile de siguranță privind aparatele electrice.

**Acest uscător de păr are sistem de decuplare în caz de supraîncalzire. El se va reseta după ce a fost lăsat câteva minute să se răcească, dar verificați grătarele de intrare și ieșire pentru aer înainte de a-l folosi.**

Acest aparat este conform cu Directivele europene 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE și cu regulamentul (CE) Nr. 1275/2008..

Referitor la regulile de protecție privind garanția, este recomandat ca un

breaker diferențial nu mai mare de 30mA să fie instalat în sistemul electric. Pentru mai multe informații consultați un electrician.

### Instrucțiuni de operare:

#### Comenzi și informații afișaj (fig. 1)

1. Afișaj
2. Buton ION (mod. 545.50)
3. Buton ON/OFF (pornit/oprit) (mod. 545.50)
4. Buton OFF (mod. 545.51)
5. Buton ON (mod. 545.51)
6. Buton mărire temperatură
7. Buton mărire flux aer
8. Buton reducere flux aer
9. Buton reducere temperatură
10. Indicator tensiune rețea
11. Indicator viteză aer
12. Indicator debit aer
13. Indicator funcție IONO
14. Indicator putere / activare funcție COOL
15. Indicator temperatură aer
16. Buton de răcire COOL

#### Poziția COOL

Poziția COOL este ideală pentru a da părului volum și pentru a asigura o perfectă ținută coafurii dumneavoastră. Se recomandă ca această poziție să fie utilizată doar în faza finală.

#### Concentrator de aer

Fixați concentratorul de aer la uscătorul de păr pentru un control mai bun la coafare.

#### Difuzor sau Difuzor “Volum”

##### (pentru aparatele dotate cu aceste accesorii)

Este accesoriul ideal pentru a conferi volum coafurii și a da o molițiune naturală părului ondulat sau tratat cu permanent.

Luată suvițe de păr umede încă (dar nu ude) și, ținându-le ridicate, uscați-le lăsând să treacă aerul suflat de difuzor printre degetele dv. Montarea difuzorului: vezi fig. 2.

În cazul utilizării difuzorului “Volum”, introduceți “degetele” difuzorului direct în păr, ca și cum ar fi degetele mâinii, astfel încât aerul cald care ieșe printre ele să umfle părul pornind de la bază, conferindu-i astfel un volum mai mare.

**ATENȚIE: când fixați difuzorul în uscător folosiți vitezele cele mai mici pentru aer și temperatură.**

#### Filtrul

Uscătorul este echipat cu un filtru de aer extractibil care împiedică particulele de praf și păr să intre în ventilator. Filtrul poate fi curățat și cu apă. Pentru a-l îndepărta scoateți grătarul din spate.

**După ce ați curățat filtrul asigurați-vă că este complet curat înainte de a-l pune la loc. Apoi așezați grătarul din spate la loc.**

#### Selectorul de tensiune

##### (numai mod. 545.51)

Modelul 545.51 este dotat cu un dispozitiv automat de selectare a tensiunii de rețea și poate funcționa atât la 110-125 V cât și la 220-240 V, în funcție de țara în care este utilizat.

Tensiunea este detectată automat de către aparat, în momentul în care se introduce ștecărul în priză de curent. Când uscătorul de păr este aprins, tensiunea detectată apare în partea superioară a afișajului.

Dacă uscătorul de păr este dotat cu selector, înainte de a-l băga în priză fixați-l pe 110-125 V sau 220-240 V potrivit sursei dumneavoastră de current folosind o șurubelniță.

### Stingerea automată

Aparatul este dotat cu un dispozitiv automat de stingere, care intervine după 30 min. de la pornire.

Pentru a porni din nou uscătorul de păr, apăsați pe butonul ON (Mod. 545.51) sau pe butonul ON-OFF (Mod. 545.50).

### Funcția Ionic Wellness (numai Mod. 545.50)

Această funcție este asociată unui generator care produce milioane de ioni negativi purificatori.

### Ce sunt ionii?

Ionii sunt particule încărcate electric, prezente în natură. Ionii încărcăți negativ ajută la purificarea aerului, neutralizând ionii încărcăți pozitiv, care, dimpotrivă, contribuie la deteriorarea calității aerului, reținând în atmosferă o mare parte din agenții poluanți.

Se înalțește o mare cantitate de ioni cu încărcătură negativă după o furtună, sau la mare, sau la munte, în apropierea cascadeelor și a cursurilor de apă, unde veți resimți o senzație de bine, deoarece vă aflați în prezența unui aer mai pur, natural, revitalizant.

### Hidratare superioară a părului

Ionii încărcăți negativ ajută la păstrarea hidratării optime a părului.

Ei reduc particulele de apă, prezente pe părul abia spălat, la dimensiuni micrometrice, permițând absorbirea unei cantități mai mari în interiorul firului de păr, astfel încât să se restabilească echilibrul hidric natural al părului.

### Efect balsam asupra părului

Hidratarea îmbunătățită are un efect de balsam asupra părului Dv., are un efect regenerant, făcând părul mai moale, ușor de pieptănat, cu mai mult volum și strălucitor.

### Eliminarea electricității statice și a efectului de "fly away"

Ionii încărcăți negativ ajută la reducerea electricității statice și a efectului de "fly away" asupra părului (păr zbârlit) și a undulațiilor.

### Efect purificator

Ionii încărcăți negativ emiși de uscătorul de păr fac ca particulele poluante din aer (cu sarcini pozitive sau neutre) să se atragă între ele, să devină mai grele și să cadă pe sol, sub efectul gravitației, purificând în acest mod aerul.

În plus, după fiecare utilizare a uscătorului de păr, veți simți un parfum de proaspăt: este ozonul care înlătură mirosurile și vă lasă cu o senzație de păr proaspăt spălat.

Elimină mirosul de fum și alte mirosuri din încăpere.

### Curățarea și întreținerea:

**Întotdeauna scoateți aparatul din priză înainte de curățare!**

Acest aparat poate fi curățat cu o lavetă moale.

**Dar nu trebuie niciodată introdus în apă sau în alte lichide!**

Protejați aparatul de praf, curățați grătarele de intrare și de ieșire pentru aer cu o periuță moale.

**ATENȚIE:** Este absolut interzis să se curețe uscătorul de păr cu detergenți, solvenți, alcool și diferite alte produse chimice.

## Garanție

VALERA garantează produsul pe care l-ați cumpărat

în următoarele condiții:

1. Sunt valabile condițiile de garanție stabilite de dealer-ul nostru oficial în țara de cumpărare.  
În Elveția și în țările din Uniunea Europeană, perioada de garanție este de 36 de luni pentru utilizare casnică și de 12 luni pentru utilizare profesională sau analogă. Perioada de garanție începe de la data de cumpărare a aparatului. Ca dată de cumpărare este considerată data care rezultă sau din prezentul certificat de garanție, completat în mod corect și ștampilat de vânzător, sau din documentul de cumpărare.
2. Garanția este aplicabilă doar în prezența certificatului de garanție sau a facturii de vânzare.
3. Garanția acoperă eliminarea defectelor apărute în perioada de garanție provenite de la problemele materialului sau vina producătorului. Eliminarea defecțiunilor va fi făcută fie prin repararea aparatului, fie prin înlocuirea lui. Garanția nu este valabilă în cazul conectării aparatului la o sursă improprie de current, folosire necorespunzătoare, trântire sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire.
4. Orice alte plângeri, fie ele de natură exterioară aparatului sunt excluse, doar dacă este din vina noastră.
5. Serviceul nu afectează termenul de expirare al garanției.
6. Garanția devine invalidă dacă reparațiile sunt făcute de un service neautorizat.




Simbolul de precauție de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoierul menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.

## INSTRUKCJA UŻYCIA

Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję użycia

### Ostrzeżenia

- Podłączać urządzenie tylko do prądu przemiennego i sprawdzić, czy napięcie w sieci odpowiada podanemu na urządzeniu.
-  **Nigdy nie używać suszarki w wannie, pod prysznicem albo w pobliżu umywalki napełnionej wodą.**
- **Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych cieczach.**
- **Nie kłaść urządzenia w miejscu, skąd mogłoby spaść do wody lub innych cieczy.**
- **Nie próbować wyciągać urządzenia elektrycznego, które wpadło do wody, natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.**
- Używając suszarkę w łazience należy zawsze pamiętać o odłączeniu jej od zasilania po zakończeniu użycia, ponieważ w pobliżu wody istnieje niebezpieczeństwo porażenia nawet, gdy suszarka jest wyłączona.
- Zawsze wyłączać urządzenie przed odłożeniem go.
- Po użyciu należy zawsze wyłączyć suszarkę i wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego. Nie wyciągać wtyczki za przewód.
- Posługując się suszarką tak, aby kratki wlotowa i wylotowa powietrza nie były nigdy zakryte.
- Przed odłożeniem suszarki poczekać aż ostygnie i nigdy nie owijać przewodu wokół urządzenia.
- Nie używać urządzenia, jeśli pojawią się nieprawidłowości w jego funkcjonowaniu, po upadku lub gdy przewód zasilający jest uszkodzony. Nie próbować samemu naprawiać urządzenia elektrycznego, lecz zwrócić się do wykwalifikowanego technika
- To urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby bez odpowiedniego doświadczenia, chyba że obsługa odbywa się pod nadzorem lub zgodnie z instrukcjami doświadczonych osób, które przejmą odpowiedzialność za ich bezpieczeństwo.
- Ostrzec dzieci przed zagrożeniami, których źródłem mogą być urządzenia elektryczne i poinformować je o odpowiednich środkach ostrożności. Należy nie zostawiać urządzeń elektrycznych w zasięgu dzieci. Należy pilnować, aby dzieci pod żadnym pozorem nie używały urządzenia do zabawy.
- Elementów wchodzących w skład opakowania urządzenia (woreczki plastikowe, pudełko z kartonu, itp.) nie wolno zostawiać w zasięgu dzieci, ponieważ są potencjalnym źródłem zagrożenia.

### Ważne

Suszarka spełnia normy bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych.

**Suszarka jest wyposażona w termostat zabezpieczający. W przypadku przegrzania zatrzymuje się automatycznie. Po krótkim czasie zaczyna ponownie działać. Przed każdym użyciem sprawdzić, czy kratki wlotowa i wylotowa powietrza są całkowicie czyste.**

To urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw europejskich 2004/108/WE, 2006/95/WE, 2009/125/WE oraz rozporządzeniem (WE) nr 1275/2008. Aby zapewnić dodatkową ochronę, zaleca się montaż, w instalacji elektrycznej zasilającej urządzenie, wyłącznika różnicowoprądowego o prądzie zadziałania nie przekraczającym 30 mA. Więcej informacji można uzyskać u zaufanego elektryka.

## Sposób użycia

Elementy sterujące i informacje wyświetlacza (rys. 1)

1. Wyświetlacz
2. Przycisk ION (mod. 545.50)
3. Przycisk ON/OFF (mod. 545.50)
4. Przycisk OFF (mod. 545.51)
5. Przycisk ON (mod. 545.51)
6. Przycisk zwiększenia temperatury
7. Przycisk zwiększenia przepływu powietrza
8. Przycisk zmniejszenia przepływu powietrza
9. Przycisk zmniejszenia temperatury
10. Wskaźnik napięcia sieciowego
11. Wskaźnik prędkości powietrza
12. Wskaźnik natężenia przepływu powietrza
13. Wskaźnik funkcji IONO
14. Wskaźnik mocy / włączonej funkcji COOL
15. Wskaźnik temperatury powietrza
16. Przycisk chłodzenia COOL

### Funkcja COOL

Położenie COOL jest idealne do dodawania włosom objętości oraz zapewnienia doskonałego trzymania się fryzury. Zaleca się korzystanie z tej funkcji w końcowej fazie suszenia.

### Koncentrator powietrza

Dodatek idealny do szybkiego suszenia włosów i pozwalający uzyskać doskonałe rezultaty przy jednoczesnym użyciu szczotki. Dzięki koncentratorowi można precyzyjnie kierować strumień ciepłego lub zimnego powietrza na poszczególne kosmyki.

### Dyfuzor lub Dyfuzor "Volume" (dla suszarek wyposażonych w te nakładki)

Ta nakładka nadaje się idealnie do zwiększania objętości włosów oraz sprawia, że włosy kręcone lub po trwałej są naturalnie miękkie. Unosząc wilgotne (ale nie mokre) pasma włosów, należy je suszyć przepuszczając powietrze wydmuchiwane przez dyfuzor między palcami. Montaż dyfuzora: zob. rysunek 2.

W przypadku zastosowania dyfuzora „Volume”, należy wsunąć wypustki dyfuzora bezpośrednio we włosy, tak jak gdyby były to palce dłoni, dzięki czemu gorące powietrze może unieść włosy u podstawy, zwiększając ich objętość.

**UWAGA: przy założonym dyfuzorze urządzenie może być ustawione wyłącznie na temperaturę/prędkość minimalną.**

### Filtr

Suszarka jest wyposażona w wymiowy filtr, zatrzymujący kurz, kłębi włosów i inne zanieczyszczenia. Filtr można pukać pod bieżącą wodą. Aby wyjąć go z suszarki, wystarczy zdjąć tylną kratkę wlotu powietrza. Po umyciu filtra upewnić się, że jest dokładnie wysuszony przed ponownym założeniem go na suszarkę. Następnie założyć kratkę tylną.

### Przełącznik napięcia (tylko Mod. 545.51)

Model 545.51 jest wyposażony w automatyczne urządzenie wyboru napięcia sieciowego i może pracować zarówno przy napięciu 110-125



V, jak i 220-240 V, w zależności od kraju, w którym się przebywa. Urządzenie wykrywa automatycznie rodzaj napięcia z chwilą włożenia wtyczki do gniazda prądu. Gdy suszarka jest włączona, wykręte napięcie pojawia się w górnej części wyświetlacza.

### Wyłączanie automatyczne

Suszarka jest wyposażona w automatyczne urządzenie wyłączające, które interweniuje po upływie 30 minut od włączenia. W celu ponownego włączenia suszarki należy nacisnąć przycisk ON (Mod. 545.51) lub przycisk ON-OFF (Mod. 545.50).

### Funkcja Ionic Wellness (tylko w Mod. 545.50)

Ta funkcja jest połączona z pracą generatora, który produkuje miliony oczyszczających jonów z ładunkiem ujemnym.

### Czym są jony?

Jony to naładowane elektrycznie cząstki obecne w przyrodzie. Jony z ładunkiem ujemnym wspomagają oczyszczanie powietrza neutralizując jony z ładunkiem dodatnim, które z kolei przyczyniają się do pogorszenia jego jakości zatrzymując w atmosferze dużą część zanieczyszczających.

Bardzo duża ilość jonów ujemnych występuje po burzy oraz nad morzem i w górach w pobliżu wodosпадów i cieków wodnych, gdzie wyraźnie poprawia się samopoczucie z powodu obecności czystego, naturalnego powietrza o rewitalizującym działaniu.

### Lepsze nawilżanie włosów

Jony ujemne sprzyjają zachowaniu właściwej nawilżeniu włosów. Rozdrabniają cząsteczki wody w świeżo umytych włosach, umożliwiając jej lepsze wchłanianie do wnętrza trzonu włosa, przywracając naturalną równowagę wodną włosa.

### Effekt balsamu do włosów

Lepsze nawilżanie ma działanie odżywcze, regenerujące i zmiękcza włosy, ułatwiając ich rozczesywanie i nadając im większą objętość oraz połysk.

### Brak naelektryzowania elektrostatycznego i efektu „fly away”

Jony ujemne pomagają zmniejszyć elektryczność statyczną, efekt „fly away” (włosy zjeżone) i skręcanie włosów.

### Effekt oczyszczający

Emitowane jony ujemne sprawiają, że cząstki zanieczyszczające powietrze (z ładunkiem dodatnim lub neutralne) przyciągają się nawzajem, stają się cięższe i dzięki sile grawitacji opadają na ziemię, oczyszczając w ten sposób powietrze.

Ponadto, po każdym użyciu, odczuwalny jest świeży zapach: to ozon, usuwający nieprzyjemne zapachy i dający wrażenie świeżo umytych

## Czyszczenie i konserwacja

Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego!

Suszarkę można czyścić wilgotną szmatką.

Ale nigdy nie zanurzać w wodzie lub jakiegokolwiek innej cieczy!

UWAGA Czyszczenie suszarki przy użyciu detergentów, rozpuszczalników, alkoholu i innych środków chemicznych jest surowo wzbronione.


## Gwarancja

VALERA udziela gwarancji na zakupione przez Państwa urządzenie na następujących warunkach:

1. Obowiązują warunki gwarancji określone przez oficjalnego dystrybutora w kraju zakupu. W Szwajcarii oraz w krajach należących do Unii Europejskiej okres gwarancji wynosi 36 miesięcy w przypadku użytku domowego oraz 12 miesięcy w przypadku zastosowań profesjonalnych lub podobnych. Okres gwarancji jest liczony od daty zakupu urządzenia. Za datę zakupu uważa się datę podaną na niniejszej karcie gwarancyjnej prawidłowo wypełnionej i podpitej przez sprzedawcę lub na dowodzie zakupu.
2. Gwarancja obowiązuje jedynie po okazaniu niniejszej karty gwarancyjnej lub dowodu zakupu.
3. Gwarancja obejmuje usunięcie wszystkich usterek spowodowanych wadami materiałów lub wykonania, jakie pojawiają się w okresie gwarancji. Usunięcie usterek w urządzeniu może polegać na naprawie lub wymianie produktu. Gwarancja nie obejmuje usterek ani szkód spowodowanych podłączeniem do zasilania niezgodnie z normą, nieprawidłową eksploatacją produktu oraz nieprzestrzeganiem zasad użytkowania.
4. Wszelkie roszczenia, a w szczególności dotyczące odszkodowań za ewentualne szkody powstałe poza urządzeniem, są niniejszym wyłączone za wyjątkiem ewentualnej odpowiedzialności wyraźnie określonej w obowiązujących przepisach prawa.
5. Serwis gwarancyjny jest zapewniany bez obciążenia; serwis nie powoduje przedłużenia gwarancji ani rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego.
6. Gwarancja wygasa, jeśli w przypadku napraw lub modyfikacji urządzenia przez osoby nieupoważnione.

W razie uszkodzenia, zwrócić urządzenie w opakowaniu wraz z prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną, opatrzoną datą i pieczęcią sprzedawcy do jednego z naszych Autoryzowanych Centrow Serwisowych lub do sprzedawcy. Stamtąd urządzenie zostanie przesłane do oficjalnego importera w celu dokonania naprawy gwarancyjnej.



Symbol  na produkcie lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować, tak jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanymi sprzętami elektrycznymi i elektronicznymi. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na naturalne środowisko oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym Urzędem Miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

VALERA jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Ligo Electric S.A. - Szwajcaria

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο αυτό πριν χρησιμοποιήσετε το σεσουάρ.

## Οδηγίες ασφαλείας

• Συνδέστε το σεσουάρ μόνο με εναλλασσόμενο ρεύμα, αφού βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου παροχής ηλεκτρικού ρεύματος, είναι ίδια με την τάση που αναφέρεται στη συσκευή.



- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή σας σε μέρη που τρέχει νερό, όπως νεροχύτης, μπανιέρα, ντους κλπ.
- Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σας σε νερό ή σε άλλα υγρά.
- Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή σας σε σημεία όπου μπορεί να πέσει νερό ή άλλο υγρό.
- Σε περίπτωση που από λάθος το σεσουάρ πέσει σε νερό, μην επιχειρήσετε να το βγάλετε, χωρίς να έχετε πρώτα αφαιρέσει το φως από την πρίζα.

• Όταν χρησιμοποιείτε το σεσουάρ στο μπάνιο, αποσυνδέετε το φως από την πρίζα μετά από κάθε χρήση, καθώς η παρουσία του νερού είναι επικίνδυνη ακόμα και όταν το σεσουάρ είναι σβηστό.

• Θέστε εκτός λειτουργίας το σεσουάρ κάθε φορά που το τοποθετείτε στο πλάι.

• Όταν δε χρησιμοποιείτε το σεσουάρ, να βγάζετε το φως από την πρίζα. Πατέ μην τραβήξετε το φως από το καλώδιο.

• Ελέγξτε συχνά οι οι διόδοι εξόδου και εισόδου του αέρα είναι καθαροί.

• Αφίστε το σεσουάρ να κρυώσει μετά τη χρήση του, πριν το τοποθετήσετε στη θέση του. Κατά την αποθήκευσή του, ποτέ μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από το σεσουάρ.

• Σε περίπτωση που το σεσουάρ δε λειτουργεί κανονικά, έχει πέσει ή το καλώδιο του είναι κατεστραμμένο, μην το θέτετε σε λειτουργία. Μην προσπαθήσετε να το επισκευάσετε μόνοι σας, αλλά απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο SERVICE.

• Η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα (και παιδιά) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς ειδικές γνώσεις και εμπειρία, εκτός και εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομα υπεύθυνα για την ασφάλειά τους. Ενήμερωστε τα παιδιά για τους κινδύνους που διατρέχουν όταν χρησιμοποιούν ηλεκτρικές συσκευές. Πατέ μην επιτρέψετε τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών σε παιδιά, χωρίς επίτηρηση.

• Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό έλεγχο ώστε να είστε βέβαιοι ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

• Τα στοιχεία της συσκευασίας της συσκευής (πλαστικές σακούλες, χάρτινα κουτιά, κλπ.) πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά, καθώς αποτελούν πιθανή πηγή κινδύνου.

## Σημαντικό

Το σεσουάρ αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τις προδιαγραφές ασφαλείας, που αφορούν ηλεκτρικές συσκευές.

Είναι εξοπλισμένο με ένα θερμοστάτη ασφαλείας, που σε περίπτωση υπερθέρμανσης, διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία του. Το σεσουάρ θα επαναλειτουργήσει μετά από λίγα λεπτά (μόλις κρυώσει). Ελέγξτε ότι οι διόδοι εξόδου και εισόδου του αέρα είναι καθαροί.

Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες 2004/108/ΕΚ, 2006/95/ΕΚ, 2009/125/ΕΚ και τον κανονισμό (ΕΚ) αρ. 1275/2008. Η τοποθέτηση της εγκατάστασης προστασίας από διαρροή ρεύματος με ονομαστικό ρεύμα όχι μεγαλύτερο από 30mA στην οικιακή εγκατάσταση προσφέρει επιπρόσθετη προστασία. Απευθυνθείτε στον ηλεκτρολόγο σας.

## Οδηγίες Λειτουργίας

Χειριστήρια και ενδείξεις οθόνης (εικ. 1)

1. Οθόνη
2. Πλήκτρο ION (μοντέλο 545.50)
3. Πλήκτρο ON/OFF (μοντέλο 545.50)
4. Πλήκτρο OFF (μοντέλο 545.51)
5. Πλήκτρο ON (μοντέλο 545.51)
6. Πλήκτρο αύξησης θερμοκρασίας
7. Ένδειξη αύξησης ροής αέρα
8. Πλήκτρο μείωσης ροής αέρα
9. Πλήκτρο μείωσης θερμοκρασίας
10. Ένδειξη τάσης δικτύου
11. Ένδειξη ταχύτητας αέρα
12. Ένδειξη παροχής αέρα
13. Ένδειξη λειτουργίας IONO
14. Ένδειξη ισχύος / ενεργοποίησης λειτουργίας COOL
15. Ένδειξη θερμοκρασίας αέρα
16. Πλήκτρο ψύξης COOL

## Θέση COOL

Η θέση COOL (ψυχρός αέρας) είναι ιδανική για να αποκτήσουν τα μαλλιά σας μετά κρηπια. Σας συστήνουμε να χρησιμοποιείτε τη θέση COOL με το τέλος του χτενίσματος σας.

## Εξάρτημα κατευθυντός του αέρα / Στόμιο

Τοποθετήστε το εξάρτημα αυτο στο σεσουάρ, για περισσότερο έλεγχο του χτενίσματος σας κατά τη διάρκεια του στεγνώματος. Χάρη σε αυτό μπορείτε να κατευθύνετε με ακρίβεια τον αέρα στα σημεία που θέλετε.

## Φυσούνα ή Φυσούνα «όγκου»

(για συσκευές που διαθέτουν αυτά τα εξαρτήματα)

Το εξάρτημα αυτό είναι ιδανικό για να δώσετε όγκο στα μαλλιά σας και να χαρίσετε φυσική απαλότητα σε σγουρά μαλλιά ή μαλλιά με περμανάντ.

Χωρίστε τα μαλλιά σε τούφες όταν είναι ακόμη υγρά (αλλά όχι πολύ βρεγμένα), αναστήστε τα και στεγνώστε τα με τη φυσούνα, αφιόνοντας τον αέρα να περάσει μέσα από τα δάκτυλά σας. Τοποθέτηση φυσούνας: βλ. εικ. 2.

Όταν χρησιμοποιείτε φυσούνα «όγκου», τοποθετήστε τα «δάκτυλα» της φυσούνας απευθείας στα μαλλιά σας όπως θα κάνατε με τα δάκτυλα του χεριού σας, ώστε ο «εστός» αέρας που εξέρχεται από τη φυσούνα να φυσούσει τα μαλλιά στη βάση τους δίνοντάς τους περισσότερο όγκο.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Όταν χρησιμοποιείτε τη φυσούνα στο στεγνώνει, ρυθμίστε μόνο στη χαμηλότερη ισχύ - χλιαρό αέρα.

## Φίλτρο

Το σεσουάρ διαθέτει ένα απαραίτητο φίλτρο, πίσω από το πλέγμα δόδου του αέρα το οποίο συγκρατεί σκόνη και τριχες που απορροφούνται από τον αναμπήτρα του σεσουάρ. Το φίλτρο αυτό μπορεί να πλυθεί κάτω από τρεχούμενο νερό. Για να το αφαιρέσετε, τραβήξτε το πίσω πλέγμα δόδου του αέρα. Μετά το καθαρίστε, βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο είναι εντελώς στεγνό, πριν το τοποθετήσετε στο σεσουάρ. Μετά την τοποθέτησή του φίλτρου, τοποθετήστε ξανά το πλέγμα στη θέση του.

**Διακόπτης επιλογής τάσης (μόνο στο μοντέλο 545.51)**

Το μοντέλο 545.51 διαθέτει αυτόματα διάταξη επιλογής τάσης δικτύου και μπορεί να λειτουργήσει τόσο σε 110-125 V όσο και σε 220-240 V ανάλογα με τη χώρα στην οποία χρησιμοποιείται. Η τάση ανιχνεύεται αυτόματα από τη συσκευή κατά τη σύνδεση του φως στην πρίζα. Όταν ενεργοποιηθεί το πιστολάκι μαλλιών, η τάση που ανιχνεύθηκε εμφανίζεται στο πάνω μέρος της οθόνης.



## Αυτόματη απενεργοποίηση

Η συσκευή διαθέτει αυτόματη διάταξη απενεργοποίησης που τίθεται σε λειτουργία 30 λεπτά μετά την ενεργοποίηση.

Για να ενεργοποιήσετε ξανά το πιστολάκι μαλλιών, πατήστε το πλήκτρο ON (μοντέλο 545.51) ή το πλήκτρο ON-OFF (μοντέλο 545.50).

## Λειτουργία Ionic Wellness (μόνο στο μοντέλο 545.50)

Η λειτουργία αυτή συνδέεται με μία γεννήτρια που παράγει εκατομμύρια αρνητικά ιόντα καθαρισμού του αέρα.

## Τι είναι τα ιόντα

Τα ιόντα είναι ηλεκτρικά φορτισμένα σωματίδια που υπάρχουν στη φύση. Τα ιόντα με αρνητικό φορτίο βοηθούν στον καθαρισμό του αέρα καθιστώντας ουδέτερα τα ιόντα με θετικό φορτίο που, αντίθετα, συνεισφέρουν στην επιβάρυνσή του, ελκύνοντας στην ατμόσφαιρα μεγάλο μέρος των ρύπων.

Μετά από μία καταιγίδα είτε στη θάλασσα είτε στο βουνό εγείρεται μια μεγάλη πληθώρα ιόντων με αρνητικό φορτίο κοντά σε καταρράχτες και κοίτες ποταμών, όπου γεννιέται η αίσθηση της ευεξίας λόγω της παρουσίας του αέρα που είναι πιο καθαρός, φυσικός και αναζωογονητικός.

## Καλύτερη ενυδάτωση των μαλλιών

Τα ιόντα με αρνητικό φορτίο βοηθούν στη διατήρηση του σωστού επιπέδου ενυδάτωσης των μαλλιών.

Αυτά πράγματι μικροποιούν τα σωματίδια του νερού, που υπάρχουν σε φρεσκολουμένα μαλλιά, επιτρέποντας την απορρόφηση της μεγαλύτερης ποσότητας στο εσω

Η καλύτερη ενυδάτωση ευνοεί το ξεμπρόδεμα των μαλλιών σας, έχει αναζωογονητικό αποτέλεσμα και τα κάνει απαλά και εύκολα στο χτένισμα, με μεγαλύτερο όγκο και λάμψη.

## Χωρίς ηλεκτροστατικό φορτίο ή "fly away"

Τα ιόντα με αρνητικό φορτίο βοηθούν στη μείωση του στατικού ηλεκτρισμού και του φαινομένου "fly away" στα μαλλιά (κασαρά μαλλιά) και των κυματιστών μαλλιών.

## Λειτουργία καθαρισμού

Τα ιόντα με αρνητικό φορτίο που εκπέμπονται από το σεσουάρ κάνουν τα ρυτιγόνα σωματίδια του αέρα (με θετικό ή ουδέτερο φορτίο) να έλκονται μεταξύ τους, να γίνονται βαρύτερα και να πέφτουν στο έδαφος λόγω της βαρύτητας, καθαρίζοντας έτσι τον αέρα.

Επίσης, μετά από κάθε χρήση του σεσουάρ, θα προσέξετε ένα φρέσκο άρωμα: πρόκειται για το όζον που απομακρύνει τις οσμές και αφήνει τα μαλλιά να μοιάζουν φρεσκολουμένα.

Απομακρύνει τη μυρωδιά του καπνού και των άλλων οσμών του

## Καθαρισμός και συντήρηση

Πριν καθαρίσετε τη συσκευή σας, αφαιρέστε πάντοτε το φως από την πρίζα!

Μπορείτε να καθαρίσετε το σεσουάρ με ένα υγρό πανί

Σε καμία περίπτωση μη βυθίσετε τη συσκευή σας σε νερό ή άλλο υγρό!

Το σεσουάρ πρέπει να προστατεύεται από τη σκόνη. Εάν είναι δυνατό, καθαρίζετε το πλέγμα στο πίσω μέρος της συσκευής με ένα μαλακό βουρτσάκι.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Απαγορεύεται αυστηρά να καθαρίζετε το πιστολάκι μαλλιών με απορρυπαντικά, διαλύτες, οινόπνευμα ή διάφορα χημικά προϊόντα.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών


## Εγγύηση

Η VALERA εγγυάται τη συσκευή που αγοράσατε υπό τους εξής όρους:

1. Ισχύουν οι όροι εγγύησης που ορίζει ο επίσημος διανομέας μας στη χώρα αγοράς. Στην Ελλάδα και στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης η περίοδος εγγύησης είναι 36 μήνες για οικιακή χρήση και 12 μήνες για επαγγελματική ή άλλη παρόμοια χρήση. Η περίοδος εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Ως ημερομηνία αγοράς ισχύει η ημερομηνία που προκύπτει είτε από το παρόν πιστοποιητικό εγγύησης κατάλληλα συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα πώλησης είτε από την απόδειξη αγοράς.
2. Η εγγύηση μπορεί να εφαρμοστεί μόνο με την προσκόμιση του πιστοποιητικού αυτού ή της απόδειξης αγοράς.
3. Η εγγύηση καλύπτει την εξάλειψη όλων εκείνων των ελαττωμάτων που προκύπτουν στη διάρκεια της περιόδου εγγύησης και που οφείλονται σε αποδεδειγμένα ελαττώματα υλικών ή κατασκευής. Η εξάλειψη των ελαττωμάτων της συσκευής μπορεί να γίνει είτε με την επισκευή της είτε με την αντικατάστασή της. Η εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές που προκλήθηκαν από σύνδεση με ηλεκτρικό δίκτυο μη συμβατό με τους κανόνες, από μη δέουσα χρήση του προϊόντος, όπως επίσης από αθέτηση των Κανονισμών Χρήσης.
4. Αποκλείεται κάθε άλλη διεκδίκηση οποιασδήποτε φύσης, ειδικότερα η αποζημίωση για ενδεχόμενες ζημιές πέρα από τη συσκευή, με εξαίρεση ενδεχόμενης ευθύνης που θεσπίζεται ρητά από την ισχύουσα νομοθεσία.
5. Οι υπηρεσίες εγγύησης παρέχονται χωρίς χρέωση. Το παρόν δεν στοιχειοθετεί παράταση ή νέα έναρξη της περιόδου εγγύησης.
6. Η εγγύηση εκπίπτει όταν η συσκευή εξετάζεται ή επισκευάζεται από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.

Σε περίπτωση βλάβης, επιστρέψτε τη συσκευή καλά συσκευασμένη και με το πιστοποιητικό εγγύησης φέρον κανονικά την ημερομηνία και τη σφραγίδα του πωλητή σε ένα από τα δικά μας εξουσιοδοτημένα Κέντρα Σέρβης ή στο δικό σας έμπορο, ο οποίος θα φροντίσει να τη στείλει στον επίσημο εισαγωγέα για την υπό εγγύηση επισκευή.



Το σύμβολο  στο προϊόν επάνω ή στη συσκευασία του, υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μεταχειρίζεστε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρρημα. Αντίθετος θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλλετε στην αποστολή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρρητης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

Η VALERA είναι σήμα κατατεθέν της Ligo Electric S.A. - Ελλάδα

## ÇALIŞTIRMA TALIMATLARI

Lütfen bu ekipmanın güvenli kullanımına ilişkin talimatları ve değerli önerileri dikkatle okuyun. Bu kullanım talimatlarını özenle saklayın.

### Dikkat

- Saç kurutma makinesini sadece alternatif akım çıkışına takın. Alet üzerinde belirtilen voltaj sınırı ile elektrik ikmalinizin uyumlu olmasına dikkat edin.



- Saç kurutma makinenizi banyoda, duşa altında, lavabo veya diğer su birikintilerinin yanında kullanmayın.
- Suya veya başka sıvılarla temas ettirmeyiniz.
- Aleti suya veya başka bir sıvıya düşebileceği bir yere asla bırakmayınız.
- Suya düşen bir elektrik aletini çıkartmaya çalışmayın, acilen fişi elektrikten çekin.
- Saç kurutma makinesini banyoda kullandığınızda, kullandıktan sonra fişini prizden çekiniz, çünkü yakınlarda suyun olması saç kurutma makinesi kapalı bile olsa tehlike arz eder.
- Aleti elinizden bırakmadan kapatın.
- Kullanılmadığında aletin fişini çekin fakat asla kablusunu çekmeyin.
- Hava giriş çıkış menfezlerini daima açık olmasına düzenli olarak özen gösterin.
- Aletinizi kaldırmadan önce kurumasına özen gösterin ve saklarken kabloyu alete dolamayın.
- Saç kurutma makinesi düzgün çalışmıyorsa, düşürülmüş veya kablolu hasarlıysa kullanmayın. Aleti kendi başınıza tamir etmeye kalkmayın ve yetkili bir teknik servise götürün.
- Çocukları elektrikli aletlere ilişkin kural ve tehlikelerden haberdar edin.
- Bu alet, bir yetişkin gözetiminde ve sorumluluğunda olmadan zihinsel kapasitesi düşük şahıslar (ve çocuklar) ile bilgisi ve deneyimi eksik şahıslar tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Alet yetişkin gözetiminde olmayan çocuklarca kullanılmamalıdır.
- Cihazın paketlenmesinde kullanılan malzemeler (plastik poşetler, kutu kartonları, vs.) küçük çocukların erişebileceği yerlerde bırakılmamalıdır, çünkü bu materyaller potansiyel bir tehlike kaynağıdır.

### Önemli

Saç kurutma makinesi, elektrikli aletlere ilişkin güvenlik yönetmeliklerine uygundur.

**Bu saç kurutma makinesinin aşırı sınımlara karşı otomatik güvenlik kesintisi bulunur. Alet birkaç dakika soğuduktan sonra kendisini resetleyecektir. Ancak makineyi tekrar kullanmadan önce hava giriş çıkış menfezlerinin temiz olduğuna dikkat edin.**

Bu cihaz 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE Avrupa Direktiflerine ve şu düzenlemeye uygundur: (CE) N. 1275/2008.

ilave korunma sağlamak için aleti beslemek üzere monte edilen elektrik sisteminin maksimum 30 mA ara akımı bulunan bir diferansiyel kesicisi olması tavsiye edilir. ilave bilgi için yetkili bir teknisyenle bağlantıya geçin.

## Çalıştırma talimatları

### Gösterge ekranı üzerindeki komutlar ve bilgiler (şek. 1)

1. Gösterge ekranı
2. ION tuşu (mod. 545.50)
3. ON/OFF (Açma/Kapama) tuşu (mod. 545.50)
4. OFF tuşu (mod. 545.51)
5. ON tuşu (mod. 545.51)
6. Sıcaklık artırma tuşu
7. Hava akımı artırma tuşu
8. Hava akımı azaltma tuşu
9. Sıcaklık azaltma tuşu
10. Şebeke voltajı göstergesi
11. Hava hızı göstergesi
12. Hava kapasitesi göstergesi
13. IONO fonksiyonu göstergesi
14. Güç göstergesi / COOL fonksiyonu aktivasyonu
15. Hava sıcaklığı göstergesi
16. COOL soğutma tuşu

### COOL – serin ayar

Serin hava, modelin muhafaza edilmesini sağlar. Bu nedenle daha dayanıklı ve etkili bir sonuç için işlemi COOL moduyla tamamlayın.

### Şekillendirme ucu

Kurulama esnasında daha etkili şekillendirme imkanı için makineye düz – hava şekillendirici ucunu takın.

### Difüzör veya “Hacim” Difüzörü (bu aksesuarlar ile donatılmış cihazlar için)

Saçta hacim vermek ve kıvrıkcı veya permalı saçlara doğal bir yumuşaklık kazandırmak için ideal bir aksesuardır. Halen nemli haldeki (fakat ıslak olmayan) saç tutamlarını alınız ve yukarıya doğru tutunuz, difüzörden gelen havanın parmaklarınızın arasında geçmesine izin vererek kurutunuz. Difüzörün montajı: bkz şek. 2.

“Hacim” difüzörünün kullanılması halinde, difüzörün “parmaklarını” elinizle olduğu gibi direk olarak saçın içersine geçiriniz, bunlardan çıkan sıcak havanın saçları diplerden kabartarak daha fazla hacim vermesini sağlayınız.

**Dikkat: dağıtıcı parçaları alete taktığınızda sadece en düşük hız/ısı ayarında kurutma yapın.**

### Filtre

Saç kurutma makinesi, toz ve saç kalıntılarının fanda birikmesini önleyen , çıkarılabilir bir filtre ile donatılmıştır. Filtre suyu tutularak yıkanabilir. Çıkartmak için arka ızgarayı çıkartın. Filtreyi temizledikten sonra tekrar makineye takmadan önce tamamen kuru olmasına özen gösterin. Sonra arka menfezi makineye tekrar takın.

### Voltaj seçicisi (sadece Mod. 545.51)

545.51 modeli şebeke gerilimini seçmek için otomatik bir aygıtla donatılmıştır ve bulunulan ülkeye göre gerek 110-125 V ile gerekse 220-240 V ile çalışabilir.

Elektrik fişi prize takıldığı anda gerilim cihaz tarafından otomatik olarak tespit edilir. Saç kurutma makinesi açık halde iken, tespit edilen gerilim, gösterge ekranının üst kısmında görünür.

## Otomatik kapanma

Bu cihaz, açıldıktan 30 dak. sonra devreye giren bir otomatik kapatma aygıtı ile donatılmıştır.

Saç kurutma makinesini yeniden açmak için ON tuşuna (Mod. 545.51) veya ON-OFF tuşuna basınız (Mod. 545.50).

## Ionic Wellness fonksiyonu

(sadece Mod. 545.50)

Bu fonksiyon milyonlarca arındırıcı negatif iyon üreten bir jeneratör ile ilişkilidir.

### Iyonlar ne demektir?

Iyonlar doğada bulunan elektrik yüklü partiküllerdir. Negatif yüklü iyonlar, kirlenmiş maddelerin büyük bir kısmını atmosferde tutmak suretiyle havanın kirlenmesine katkıda bulunan pozitif yüklü iyonların nötrleştirerek, bunların tam tersine havanın temizlenmesine yardımcı olurlar.

Bir fırtına sonrasında ya da temiz, doğal ve canlandırıcı havanın bulunduğu, kendinizi iyi hissetmenizi sağlayan deniz veya dağ ortamında, şelalelerin ve su kanallarının yakınında çok miktarda negatif yüklü iyon bulunur.

### Saçlarınız için en iyi nemlendirme

Negatif yüklü iyonlar saçtaki nemin gereken şekilde muhafaza edilmesine yardımcı olur.

Bunlar esas olarak yeni yıkanmış saçların üzerinde bulunan su partiküllerini mikronize ederek saç telinin üzerinde daha fazla miktarda bir absorpsiyon sağlamak suretiyle saçın doğal nem dengesini düzenlerler.

### Saçta balsam etkisi

Daha iyi nemlendirme saçlarınızın yumuşatılmasına yardımcı olur, canlandırıcı bir etkisi vardır ve saçları daha yumuşak ve kolay taranır kılmakla birlikte hacim ve ışıltı da kazandırır.

### Elektrostatik yük veya "fly away" olmaksızın

Negatif yüklü iyonlar saçlardaki elektrostatik yükü ve "fly away" etkisini (kabarık saçlar) ve buruşukluğu azaltmaya yardımcı olurlar.

### Arındırıcı etki

Saç kurutma makinesinden yayılan negatif yüklü iyonlar hava kirlenmesi partiküllerini (pozitif veya nötr yükler) birbirlerine yapıparak ağırlaşmalarına ve yerçekiminin etkisiyle yere düşmelerine neden olarak havanın temizlenmesini sağlar. Ayrıca, saç kurutma makinesini her kullandığınızdan sonra, ferah bir koku hissedeceksiniz: kokulan giden ve saçların henüz yıkanmış olduğu hissini veren ozon.

Duman kokusunu ve ortamdaki diğer kokuları giderir.

## Temizlik ve bakım

Aleti temizlemeden önce daima prizden çıkartın.

Makinenizi nemli bir bezle silebilirsiniz.

Ancak makineyi suya veya başka sıvılara sokmayın!

Saç kurutma makinesi tozdan korunmalıdır. Gerekliğinde yumuşak bir fırça yardımıyla hava giriş ve çıkış menfezleri temizlenmelidir.

DIKKAT: Saç kurutucusunun deterjan, çözücü, alkol veya farklı kimyasallarla temizlenmesi kesinlikle yasaktır.


Değişiklikler mümkündür.

## Garanti

VALERA satın aldığımız ürünü şu şartlarda garantiliyoruz:

1. Ürünü satın aldığınız ülkede bulunan resmi dağıtıcımız tarafından belirlenen garanti şartları geçerlidir. İsviçre ve Avrupa Ülkelerinde garanti süresi ev-içi kullanım için 36 ay, profesyonel veya benzeri kullanımlar için ise 12 aydır. Garanti süresi ürünün satın alma tarihinden itibaren başlar. Satın alma tarihi, satıcı tarafından doldurulmuş ve mühürlenmiş, bu garanti sertifikası yada satış belgesi üzerinde bulunan tarih, esas olarak kabul edilir.
  2. Garanti sadece işbu garanti belgesinin veya satış belgesinin sunumuyla uygulanabilir.
  3. Garanti, garanti süresinde doğan, bütün mağzeme veya üretime bağlı olan hataların giderilmesini kapsamaktadır. Ürünün hatalarının giderilmesi tamir veya ürünü değiştirerek gerçekleşir. Uygun olmayan elektrik bağlantısı, ürünü yanlış kullanmaktan yada kullanma kurallarını yanlış uygulamaktan doğan hataların veya arızaların garanti kapsamı dışındadır.
  4. Herhangi bir tür talep, özellikle ürünün dışında bir zararın karşılanması, yürürlükte olan yasalardan öngörülen sorumluluklar dışında kabul edilemez.
  5. Garanti servisi ücretsiz uygulanmaktadır; servis, garanti süresinin bir uzanması veya yeni bir sürenin başlaması anlamına gelmez.
  6. Ürün yetkili olmayan kişiler tarafından kurcalanır veya tamir edildiği takdirde, garanti süresi düşmektedir.
- Anza olduğunda ürünü, iyi ambalajlanmış ve satıcı tarafından tarihi konulmuş ve mühürlenmiş olarak, yetkili yardım merkezimize geri getirebilir, yada garantili onarım için resmi ithalatacıya gönderecek olan, satıcınıza başvurulabilir.



Ürünün yada ambalajının üzerindeki  simgesi, bu ürünün normal ev çöplüğü gibi atılmayıp, elektrik ve elektronik cihazların geri dönüşüm için verildiği özel toplama noktalarından birine verilmesi gerektiğini belirtir. Bu ürünün doğru şekilde imha edilmesine katkıda bulunmakla hem çevreyi, hem de çevredekilerin sağlığını korumuş olursunuz. Yanlış şekilde imha ise hem çevreye hem de sağlığa zararlıdır. Bu ürünün geri dönüşümüne ilişkin daha ayrıntılı bilgileri belediyenizden, çöp dairenizden veya ürünü satın almış olduğunuz satıcıdan edinebilirsiniz.

VALERA tescilli bir Ligo Electric S.A - İsviçre markasıdır.

## ІНСТРУКЦІЯ ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Будь-ласка, перед використанням фена уважно прочитайте інструкцію.

### Попередження:

- Вмикайте прилад тільки в мережу змінного струму та перевіряйте, щоб напруга в мережі співпадала з напругою, вказаною на приладі.
- Не користуйтеся приладом в ванній або під душем, біля басейнів або інших ємностей з водою.
- Не занурюйте прилад в воду та в інші рідини.
- Не кладіть прилад туди, звідки він може впасти в воду або іншу рідину.
- Не намагайтеся дістати електричні пристрій, що встав в воду, терміново витягніть вилку з розетки.
- Коли феном користуються у ванній кімнаті, після закінчення слід витягти вилку з розетки, тому що близькість води небезпечна, навіть якщо фен вимкнений.
- Вимкніть прилад перед тим, як покласти його.
- Після користування приладом обов'язково відключіть його і витягніть вилку з розетки, але ніколи не тягніть за шнур.
- Не забувайте постійно перевіряти чи чисті решітки вхідного та вихідного отворів.
- Дайте приладу охолонути перед тим як зберігати його та не обмотуйте шнур живлення навколо фена при зберіганні.
- Не користуйтеся несправним феном, якщо він був пошкоджений при падінні або пошкоджено шнур живлення. Не намагайтеся самі полагодити електроприлад, зверніться до уповноваженого Сервісного Центру.
- Дітям та особам з обмеженими фізичними, розумовими й сенсорними можливостями або таким, що не володіють достатніми знаннями й уміннями, заборонено користування приладом, якщо воно не здійснюється під доглядом або під керівництвом осіб, відповідальних за їхню безпеку.
- Не дозволяйте дітям користуватися електроприладами без вашого нагляду.
- Слідкуйте, щоб діти не використовували апарат для ігор.
- Елементи пакування приладу (пластикові кульки, картонна коробка тощо) необхідно зберігати в недоступних для дітей місцях, так як вони несуть потенційну небезпеку для них.

### Важливо

Даний фен відповідає інструкціям з безпеки електровиробів. Він обладнаний запобіжником, який спрацює у разі його перегріву.

Фен відновить роботу після того, як декілька хвилин охолоне, але, будь-ласка, перевірте, чи не забруднені решітки вхідного та вихідного отворів перед подальшим використанням фена.

Цей прилад відповідає вимогам європейських директив 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE та регламенту (CE) № 1275/2008.

Для гарантії додаткової безпеки рекомендовано встановити в основній електромережі, до якої підключено пристрій, диференційне реле-запобіжник, розраховане на інтервенційний струм в 30 мА. Для більш детальної інформації зверніться до кваліфікованого електрика.

## Інструкція по використанню

Команди й інформація на дисплеї (мал. 1)

1. Дисплей
2. Кнопка ION (мод. 545.50)
3. Кнопка ON/OFF (УВІМКН/ВИМКН) (мод. 545.50)
4. Кнопка OFF (ВИМКН) (мод. 545.51)
5. Кнопка ON (УВІМКН) (мод. 545.51)
6. Кнопка для збільшення температури
7. Кнопка для збільшення повітряного потоку
8. Кнопка для зменшення повітряного потоку
9. Кнопка для зниження температури
10. Індикатор напруги в мережі
11. Індикатор швидкості повітря
12. Індикатор об'єму повітря
13. Індикатор функції ІОНУ
14. Індикатор потужності / увімкнення функції охолодження COOL
15. Індикатор температури повітря
16. Кнопка для охолодження COOL

### Функція COOL

(тільки для моделей, що мають цю функцію)

Функція теплого повітря (COOL) підходить для ідеальної фіксації форми зачіски. Для ефективнішого і тривалішого результату завжди використовуйте дану функцію в заключній частині сушки волосся.

### Моделююча насадкa

Для більшого контролю форми зачіски під час сушки, прилаштуйте моделюючу насадку на фен.

### Дифузор або Дифузор "Об'єм"

(для апаратів, оснащених цими насадками)

Ідеальна насадкa для надання об'єму зачісці та природного м'якого ефекту кучерявому волоссю або волоссю з перманентною завивкою.

Візьміть локони ще вологого (але не мокрого) волосся та підніміть їх, щоб висушити, пропускаючи повітря з дифузора через свої пальці.

Монтаж дифузора: див. мал. 2.

При використанні дифузора "Об'єм" вставте "пальці" дифузора безпосередньо у зачіску, імітуючи власні пальці, так щоб гаряче повітря з них розпушило волосся від коренів, надаючи йому об'єму.

**Увага:** фен з дифузором використовуйте тільки при найменших положеннях температура/потік повітря.

### Фільтр

Фен обладнаний знімним фільтром, що запобігає засмокуванню пилу, сторонніх частинок та волосся. Фільтр можна промити під напором води. Щоб зняти фільтр, потягніть за задню решітку.

Якщо ви помили фільтр, перед його встановленням в фен впишіть, що він повністю висохнув. Встановіть на місце задню решітку.

### Перемикач напруги (тільки мод. 545.51)

Модель 545.51 оснащено автоматичним пристроєм для вибору напруги мережі, тому прилад може працювати як при 110-125 В, так і при 220-240 В залежно від країни, де він застосовуватиметься.



Напруга визначається автоматично самим приладом під час вставлення вишки в електричну розетку. Коли фен працює, заміряна напруга з'являється у верхній частині дисплея.

### Автоматичне вимкнення

Прилад оснащено автоматичним пристроєм вимкнення, який спрацює через 30 хвилин після увімкнення. Щоб знову увімкнути фен, натисніть на кнопку ON (мод. 545.51) або на кнопку ON-OFF (мод. 545.50).

## Функція Ionic Wellness (тільки мод. 545.50)

Дана функція забезпечується генератором, що виробляє мільйони очищаючих повітря негативно заряджених іонів.

### Що таке іони?

Іони – це вільно існуючі в природі електрично-заряджені частинки. Негативно-заряджені іони очищують повітря, нейтралізуючи позитивно-заряджені іони, які, навпаки, знижують якість повітря, утримуючи в атмосфері багато забруднюючих речовин.

Високий вміст у повітрі негативних іонів спостерігається після грози або біля моря чи в горах, поблизу водоспадів; при цьому людина почуває себе комфортно, завдяки чистому, природному та життєдайному повітрю.

### Досконале зволоження волосся

Негативно-заряджені іони сприяють збереженню необхідного зволоження вашого волосся.

Вони подрібнюють частинки води, які знаходяться на шойно вимитому волоссі, таким чином дозволяючи стержням волосся поглинати більшу кількість вологи, відновлюючи її природний баланс.

### Ефект бальзаму

Краще зволоження сприяє кондиціонуванню вашого волосся, забезпечує відновлюючий ефект, робить їх більш м'якими, волосся легше розчісується, має більший об'єм та блиск.

### Відсутність статичного заряду та ефекту “волосся, що розлітається”

Негативно-заряджені іони сприяють зниженню статичного заряду та ефекту «волосся, що розлітається» (коли волосся стирчить у різні боки), а також робить його більш гладким.

### Очищуючий ефект

Забруднені частинки, які знаходяться у повітрі (з позитивним зарядом або нейтральним) притягаються до негативно-заряджених іонів, що виробляються феном, при цьому їх вага збільшується і під дією сили тяжіння вони падають на підлогу, очищуючи повітря.

### Чистка та догляд

Перед чисткою завжди від'єднуйте фен від електромережі.

Чистку можна здійснити за допомогою вологої тканини.

**Прилад не можна занурювати у воду чи інші рідини!**

Захищайте фен від потрапляння пилу. Коли це необхідно, прочистіть відіду та вихідну решітку фену, використовуючи шпатель.

**УВАГА:** Категорично заборонене чищення фену м'якими засобами, розчинниками, спиртом та іншими хімічними засобами.

Можливе внесення змін


## Гарантія

VALERA надає гарантію на придбаний Вами прилад на наступних умовах:

- Гарантія діє на умовах, установлених нашим офіційним дистрибутором на території країни, де був придбаний прилад.  
У Швейцарії та в країнах Євросоюзу гарантійний період становить 36 місяців для виробів побутового призначення і 12 місяців для виробів професійного або аналогічного йому призначення. Гарантійний термін обчислюється із дня покупки приладу. Датою покупки приладу є дата дійсного гарантійного талону, належним чином заповненого і проштампованого продавцем, або ж дата документа на покупку.
- Гарантійне обслуговування надається тільки при пред'явленні даного гарантійного талону або документа на покупку.
- Гарантія передбачає усунення всіх дефектів матеріалу або дефектів виготовлення, виявлених протягом гарантійного періоду. Усунення дефектів може здійснюватися шляхом ремонту приладу або його заміни. Гарантія не покриває дефекти або ушкодження, що виникли в результаті підключення приладу до електричної мережі, що не відповідає вимогам діючих норм; використання приладу не по призначенню, а також недотримання правил користування.
- У відношенні гарантії не приймаються претензії будь-якого роду, зокрема претензії на відшкодування збитків, заподіяних за межами приладу, з виключенням недозволено встановлених діючими законами випадків можливої відповідальності.
- Гарантійне обслуговування надається безоплатно; при цьому воно не надає право на продовження гарантійного терміну, а також на початок нового гарантійного періоду.
- Гарантія втрачає силу у випадку наявності ушкоджень, що виникли в результаті порушень правил експлуатації, або ремонту приладу з боку неуповноваженого персоналу.

У випадку виявлення несправності поверніть належним чином упакований прилад разом з гарантійним талоном, у якому проставлена дата і печатка продавця, в один з наших Центрів сервісного обслуговування або Вашому продавцеві, що передасть його офіційному імпортеру для гарантійного ремонту.



Символ  на продукті або на упаковці означає, що цей продукт може бути перероблено як домашнє сміття. Замість цього його може бути передано в спеціальне місце для утилізації відходів електричного та електронного обладнання. Гарантуючи, що продукт утилізовано коректно, ви сприяєте запобіганню потенційно негативних наслідків для зовнішнього середовища та здоров'я людей, що може в іншому випадку виникнути при неналежному поводженню з відходами цих продуктів. Для більш детальної інформації про утилізацію цих продуктів, будь ласка зв'яжіться з вашими локальними офісами в місті, вашими домашніми службами по утилізації відходів та магазинами, де ви придбали цей продукт.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Прочитать внимательно настоящую инструкцию по эксплуатации.

### Указания по мерам безопасности

Подключать фен только к линии переменного тока и контролировать, чтобы напряжение подключения действительно соответствовало обозначенному на приборе напряжению.



- Не пользуйтесь прибором вблизи заполненных водой ванн, раковин или иных емкостей.
- Не погружайте никогда прибор в воду или какую-либо другую жидкость.
- Никогда не оставляйте прибор в месте, где он мог бы упасть в воду или иную жидкость.
- Упавший в воду или другую жидкость электроприбор не пытайтесь вытаскивать, пока он присоединен к сети; немедленно выньте сетевую вилку из розетки.
- При использовании феном в ванной комнате, по окончании следует вынуть вилку из розетки, так как близость воды представляет опасность, даже если фен выключен.
- После использования всегда выключайте фен.
- Всегда вынимайте сетевую вилку из розетки, причем не тяните рукой за шнур прибора.
- Обращайте особое внимание на то, чтобы воздухозаборное отверстие и отверстие для выхода воздуха были всегда открытыми.
- Перед тем как убрать фен на место, охладите его, никогда не наматывайте шнур вокруг прибора.
- Не используйте прибор, если есть какая-либо неисправность, или после падения на пол, или после повреждения шнура. Не пытайтесь отремонтировать электроприбор сами, отнесите его в сервисную службу.
- В случае повреждения соединительного провода обращайтесь только в те мастерские, которые рекомендуют продавцу, так как для ремонта требуется специальная оборудование.
- Данным прибором не должны пользоваться лица (а также дети) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями, не обладающие специальными знаниями или опытом, если за ними не осуществляется надзор, и не предоставлены инструкции по эксплуатации прибора со стороны ответственных за их безопасность людей.
- Информировать детей об элементарных нормах безопасности при использовании электроприборов. Не разрешайте им включать фен без вашего присмотра.
- Во избежание риска использования прибора детьми для игры, необходимо строго за ними следить.
- Не оставляйте упаковочные материалы прибора (пластиковые пакеты, картонную коробку и т. д.) в доступных для детей местах, поскольку они являются потенциальным источником опасности.

### Важно

Настоящий прибор соответствует правилам техники безопасности для Прибор оснащен предохранительным термостатом и отключается автоматически в случае перегрева. После короткого перерыва в эксплуатации прибор автоматически включается снова. Тем не менее, перед включением прибора проконтролируйте, чтобы воздухозаборное отверстие и отверстие для выхода воздуха были совершенно свободны.

Данный прибор соответствует европейским Директивам 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE и стандарту (CE) N. 1275/2008.

Для повышения безопасности эксплуатации прибора электрическую сеть, используемую для его питания, рекомендуется снабдить дифференциальным предохранительным выключателем на силу тока не более 30 мА. Для получения более подробной информации обратитесь к специализированному электрику.

## Способ пользования

Устройства управления и информационной справки на дисплее (рис. 1)

1. Дисплей
2. Кнопка ION (мод. 545.50)
3. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ (мод. 545.50)
4. Кнопка ВЫКЛ (мод. 545.51)
5. Кнопка ВКЛ (мод. 545.51)
6. Кнопка повышения температуры
7. Кнопка усиления воздушного потока
8. Кнопка снижения воздушного потока
9. Кнопка понижения температуры
10. Указатель напряжения сети
11. Указатель скорости воздушного потока
12. Указатель расхода воздуха
13. Указатель функции IONO
14. Указатель мощности / включение функции COOL
15. Указатель температуры воздуха
16. Кнопка охлаждения COOL

### Настройка COOL

Настройка COOL (теплый воздух) прибора подходит для идеальной закрепления формы прически и придания волосам объема. Рекомендуется использовать эту функцию в финальной части сушки волос.

### Насадка для завивки

Эта комплектующая деталь подходит для идеальной быстрой сушки волос, а также для использования при расчесывании щеткой. Благодаря этой насадке вы сможете направить с точностью поток горячего, соотв. теплого воздуха на определенные пряди волос.

### Диффузор или диффузор "Volume (объем)" (для приборов, укомплектованных такой принадлежностью)

Эта принадлежность позволяет придавать прическе объем и делает завитые или с перманентом волосы естественно мягкими. Возьмите еще влажную (но не мокрую) прядь волос, поднимите ее и просушите, пропуская воздух из диффузора через пальцы. Установка диффузора: см. рис. 2.

В случае использования диффузора "Volume (объем)" введите "пальцы" диффузора в волосы, как если бы это были пальцы руки, чтобы выходящий из них теплый воздух сделал волосы пышными у корней и придал им больший объем.

**ВНИМАНИЕ:** С диффузором аппарат должен использоваться только в положении горячего воздуха и минимальной скорости.

### Фильтр

В фене, под воздухозаборной решеткой, смонтирован снимаемый фильтр. Его назначение - задерживать пылинки и волосы, которые могли бы проникнуть через вентиляцию. Очистку фильтра можно проводить проточной водой. Для этого необходимо сначала снять воздухозаборную решетку, а затем вынуть фильтр. После очистки проконтролируйте, чтобы фильтр находился в абсолютно чистом состоянии перед его повторным использованием. Вставить затем на место воздухозаборную решетку.

### Переключатель напряжения (только мод. 545.51)

Модель 545.51 оборудована автоматическим устройством выбора сетевого напряжения, поэтому прибор может работать как при 110-125 В, так и при напряжении 220-240 В в зависимости от того, в какой стране он находится.



Прибор автоматически определяет напряжение в момент установки вилки в электрическую розетку. Когда фен включен, в верхней части дисплея появляется определенное прибором напряжение.

### Автоматическое отключение

Прибор оборудован автоматическим устройством отключения, которое срабатывает через 30 минут после включения прибора. Для повторного включения фена нажмите кнопку ВКЛ (мод. 545.51) или кнопку ВКЛ-ВыКЛ (мод. 545.50).

### Функция Ionic Wellness

(только мод. 545.50)

Данная функция обеспечивается генератором, вырабатывающим миллионы очищающих воздух отрицательно заряженных ионов.

### Что такое ионы?

Ионы представляют собой присутствующие в воздухе частицы, обладающие электрическим зарядом. Отрицательно заряженные ионы помогают очищению воздуха, нейтрализуя ионы с положительным зарядом, которые, наоборот, способствуют ухудшению его состояния, удерживая в атмосфере значительное число загрязняющих агентов.

Высокое содержание в воздухе отрицательных ионов наблюдается после грозы, или у моря и в горах, вблизи водопадов и водных потоков; при этом человек испытывает чувство комфорта, благодаря чистому, естественному и живительному воздуху.

### Лучшее увлажнение волос

Отрицательно заряженные ионы способствуют сохранению необходимого увлажнения ваших волос. Ионы дробят частицы воды, находящиеся на только что вымытых волосах, тем самым позволяя стержням волос поглощать ее большее количество, что восстанавливает внутри них естественный баланс влажности.

### Эффект бальзама

Лучшее смачивание способствует кондиционированию ваших волос, оказывает восстанавливающий эффект и делает их более мягкими и легче расчесываемыми, увеличивая их объем и блеск.

### Отсутствие статического электричества и эффекта "разлетающихся" волос

Отрицательно заряженные ионы способствуют снижению статического электричества и эффекта "разлетающихся" волос (когда волосы торчат в разные стороны), а также делают их более гладкими.

### Очистительный эффект

Загрязняющие частицы, находящиеся в воздухе (с положительным зарядом или нейтральные) притягиваются к отрицательно заряженным ионам, испускаемым феном, при этом их вес

### Очистка и техническое обслуживание

Перед очисткой прибора обязательно вынуть сначала вилку из розетки! Очистку можно проводить с помощью влажной тряпки. Прибор нельзя ни в коем случае поливать водой или иной жидкостью! Защищайте фен от попадания в него пыли. Можно очищать воздухозаборную решетку щеткой или кистью. Сделано в Швейцарии. Производитель: Лиго Электрик С.А. Швейцария, Лигорнетто

**ВНИМАНИЕ:** Категорически запрещается производить чистку фена с применением моющих средств, растворителей, алкоголя и различных химических составов.


Возможно внесение изменений

## Гарантия

VALERA гарантирует приобретенный вами прибор при следующих условиях:

1. В Швейцарии и в странах Европейского союза гарантийный период составляет 36 месяцев при эксплуатации в домашних условиях, и 12 месяцев при профессиональном или подобном профессиональному использовании. Гарантия действует на условиях, устанавливаемых нашим официальным дистрибутором на территории страны, где был приобретен прибор. Гарантийный срок вступает в силу с момента покупки прибора. Датой покупки прибора является дата настоящего гарантийного свидетельства, надлежащим образом заполненного и заштампованного продавцом, или же дата документа покупки.
2. Гарантийное обслуживание предоставляется только при предъявлении настоящего гарантийного свидетельства или документа покупки.
3. Гарантия предусматривает устранение всех дефектов материала или изготовления, выявленных в течение гарантийного периода. Устранение дефектов может осуществляться путем ремонта прибора, либо замены его. Гарантия не покрывает дефекты или повреждения, возникшие в результате подключения прибора к электрической сети, не отвечающей требованиям действующих норм; неправильного использования прибора, а также несоблюдения правил пользования.
4. В отношении гарантии не принимаются претензии любого рода, в частности претензии на возмещение убытков, причиненных за пределами прибора, с исключением недвусмысленно установленных действующими законами случаев возможной ответственности.
5. Гарантийное обслуживание предоставляется безвозмездно. При этом оно не дает право на продление гарантийного срока, а также на начало нового гарантийного периода.
6. Гарантия теряет силу в случае нарушения конструкции или ремонта прибора неуполномоченным персоналом. В случае возникновения какой либо неисправности верните надлежащим образом упакованный прибор вместе с гарантийным обязательством, несомненным датой и печатью продавца, в один из наших Центров сервисного обслуживания или вашему продавцу, который передаст его официальному импортеру для выполнения гарантийного ремонта.



Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приема электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение потенциального ущерба окружающей среде и здоровью людей, который возможен вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации данного изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин в котором Вы приобрели данное изделие.

VALERA является зарегистрированным торговым знаком Ligo Electric S.A. – Швейцария

- تعليمات الاستعمال**  
اقرأ تعليمات الإستعمال هذه بعناية
- تنبه من أجل السلامة
- أصل الجهاز فقط بتيار كهربائي متردد واحرص على أن يكون توتر التيار مطابق للتوتر المبين على الجهاز.
  - لا تستعمل أبدا محفف الشعر في حوض الحمام أو تحت الدوش أو يقرب مقسلة مملوءة بالماء.
  - لا تعمر الجهاز بالماء أو بأي سائل آخر.
  - لا تترك الجهاز أبدا في مكان يعرضه للسقوط في الماء أو في سائل أخرى.
  - لا تحاول أبدا لمس جهاز اليكتروني سقط في الماء، بل يجب فصل القابس فورا عن مصدر التيار.
  - عند استخدام محفف الشعر في الحمام قم بفضله عن منبع الكهرباء بعد الاستعمال، حيث أن قربه من المياه بشكل خطراً حتى والمحفف مغطاً.
  - أطفئ الجهاز دوماً عند تنحيته.
  - بعد الاستعمال، أطفئ الجهاز، ثم قم بفصل القابس عن مصدر التيار. ولا تحاول فصل القابس عن مصدر التيار بواسطة شد السلك الكهربائي.
  - استعمل محفف الشعر بطريقة تحرص على أن تكون شبكات دخول الهواء و خروجه غير مسدودة أو معاقة.
  - اترك الجهاز ليبرد قبل أن تعيده في مكانه، ولا تلمس السلك الكهربائي أبداً حول الجهاز.
  - لا تستعمل الجهاز إذا بدا عليه أمراً شاذاً، أو إذا سقط، أو إذا تعرض السلك الكهربائي للتلف. لا تحاول أن تصلح الجهاز من تلقاء نفسك، بل أوكّل هذا الأمر لفني مؤهل.
  - لا يمكن استخدام الجهاز من قبل الأشخاص (بما فيه الأطفال) المعاقين جسدياً وعقلياً، أو من قبل من لا يملك المعرفة والخبرة، باستثناء حالات مراقبتهم وتزويدهم بتعليمات استخدام الجهاز من قبل الأشخاص المسؤولين عن سلامتهم.
  - نبه الأطفال إلى المخاطر التي تنتج عن استعمال الأجهزة الكهربائية، وبين لهم أسلوب وطرق الأمان. ولا تترك الأجهزة الكهربائية في متناول يد الأطفال.
  - يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم استعمالهم الجهاز للعب.
  - مواد تغليف الجهاز (أكياس البلاستيك، صندوق الكرتون، الخ)، يجب أن لا تبقى بمتناول الأطفال لأنها تشكل مصدر خطر جسيم.



1. الشاشة
2. زر أيون ION (الموديل: 545.50)
3. زر تشغيل/إطفاء ON/OFF (الموديل: 545.50)
4. زر الإطفاء OFF (الموديل: 545.51)
5. زر التشغيل ON (الموديل: 545.51)
6. زر زيادة درجة الحرارة
7. زر زيادة دفق الهواء
8. زر تخفيض دفق الهواء
9. زر تخفيض درجة الحرارة
10. مؤشر فولطية الشبكة
11. مؤشر سرعة الهواء
12. مؤشر سعة الهواء
13. مؤشر وظيفة أيون IONO
14. مؤشر القوة / تنشيط وظيفة بارد - COOL
15. مؤشر درجة حرارة الهواء
16. زر تبريد - بارد COOL

### تشغيل البارد COOL

ان الوضع مثالي لإعطاء الشعر حجماً وهيئة ولضمان التناسق الكامل لتسريحته. وينصح باستعمال هذا الوضع في المرحلة الأخيرة من التنشيف.

### مرکز الهواء

الأكسسوار المثالي لتجفيف الشعر بصورة سريعة و يعطي النتائج المدهشة الفرشاة، وفي الحقيقة، بفضل هذا التركيز من الهواء فإنه يمكنك توجيهه بدقة كبيرة سواء كان هواء بارداً أم ساخناً على خصلة الشعر الواحدة.

### الناشر أو الناشر "فولبيسي" (للأجهزة المزودة بهذه الملحقات)

هو الحل المثالي لإعطاء تصفية الشعر حجماً وجعل الشعر المعقد أو المعالج بالبيير مينيث ناعماً بصور ة طبيعية أسك خصلات الشعر التي لا تزال رطبة (وليس مبتلة) وارتكها مرتفعة، ثم خلف بتبرير الهواء المنفوخ من الناشر عبر أصبعك.

تركيب الناشر: أنظر الرسم 2.

في حالة استعمال الناشر "فولبيسي"، أدخل "أصبع" الناشر مباشرة في الشعر، وكأنيما أصبع يدك بصورة تجعل الهواء الساخن الخارج منها يضمخ الشعر من الأسفل ويمتدحه المزيد من الحجم.

**تنبيه:** عند استعمال الناشر يجب ان تكون درجة الحرارة والسرع/ بدرجة الأقل.

### الفلتر

محفف الشعر مزود بفلتر متحرك يمكن سحبه وهو يحتجز الغبار والشعيرات و اي شيء ملوث يأتي مع الهواء. والفلتر يمكن غسله بواسطة الماء الجاري. لنزع من محفف الشعر، يكفي سحب الشبك الخلفي لمعدل الهواء. وبعد غسيل الفلتر، يجب التأكد من تجفيفه جيداً قبل إعادة وضعه في مكانه في محفف الشعر. ومن ثم إعادة الشبكة الخلفية أيضاً.

### محلول تردد التيار (فقط الموديل: 545.51)

الموديل 545.51 مزود بنظام أوتوماتيكي لاختيار جهد الشبكة ويمكن أن يعمل سواء على 110 - 125 فولت أو 220 - 240 فولت وحسب البلد الذي توجد فيه.

يتم اكتشاف جهد الجهاز أوتوماتيكياً في لحظة إدخال القابس في مقبس التيار. عندما يكون الجهاز شغال، الكشف عن الجهد يظهر في أعلى الشاشة.

## ه ا م

- جهاز تجفيف الشعر هذا يطابق شروط الأمان للأجهزة الكهربائية. هذا الجهاز مزود بترموستات للأمان. في حال ارتفاع درجة الحرارة فإنه يتوقف تلقائياً. وبعد فترة قصيرة يستعمل من جديد. عند كل استعمال، تأكد من أن شبكات دخول الهواء وخروجه نظيفة تماماً.
- هذا الجهاز مطابق للتوجيهات والتوصيات الأوروبية EC/125/2009, EC/95/2006/EC/108/2004 والقانون (الاتحاد الأوروبي) رقم 2008/1275.
- لزيادة عامل الأمان، فإننا ننصح بأن يركب في الشبكة المغذية جهاز فاصل يتدخل تيار ليس أكثر من (30 ma). ومن أجل معلومات أكثر حول هذا الأمر رجى إلى فني كهربائي مؤهل.

تنبيه: يمنع باتناً تنظيف مجفف الشعر بالمواد المنظفة والمذيبة والكحول والمواد الكيماوية المختلفة.

مع الاحتفاظ بحق التغيير

## الإطفاء الأتوماتيكي

الجهاز مزود بنظام إطفاء أوتوماتيكي يتدخل بعد 30 دقيقة من تشغيل الجهاز.

لإعادة تشغيل مجفف الشعر، اضغط زر تشغيل ON (الموديل: 545.51) أو زر تشغيل/إطفاء ON/OFF (الموديل: 545.50).

## الضمان

VALERA تضمن الجهاز الذي قمتم بشرائه بناء على الشروط التالية:

1 في سويسرا وفي دول الاتحاد الأوروبي، مدة فترة الضمان هي 36 شهر للاستخدام المنزلي و 12 شهر للاستخدام الحرفي وما شابه ذلك.

شروط صلاحية الضمان، يتم تحديدها من قبل الموزع المعتمد في بلد الشراء. تبدأ فترة الضمان من تاريخ شراء الجهاز. ويعتبر تاريخ الشراء موثقاً بختم البائع على شهادة الضمان، أو بواسطة إيصال البيع.

2 يطبق الضمان على على الجهاز، فقط عند إبراز شهادة الضمان أو عند إبراز إيصال الشراء.

3 الضمان يتكفل بإزالة جميع الأعطال التي تظهر أثناء مدة سريان الضمان والتي تعود أسبابها إلى عيوب في المواد أو عيوب في التصنيع وإزالة هذه الأعطال يمكن أن يتم إما بتصليح الجهاز أو بتبديل الجهاز نفسه إن الضمان لا يغطي الأعطال والأضرار التي تعود أسبابها للتوصيل الكهربائي الخاطئ أو الغير قانوني أو للإستعمال الخاطئ للجهاز أو للإستعمال الخارج عن تعليمات الإستعمال.

4 لا تحق أي مطالبة مهما كانت طبيعتها، وخاصة التعويض عن الأضرار والتي لا تختص بالجهاز، ما عدا المسؤولية التي تحددها القوانين السارية.

5 خدمة الضمان تتم مجاناً، وهذا لا يعني إطالة فترة الضمان أو فترة ضمان جديدة.

6 يسقط الضمان إذا تم العبث بالجهاز أو إذا تم تصليح الجهاز بواسطة فنيين غير مرخصين من قبلنا

عند حدوث عطل، أعد الجهاز في يديته مع شهادة الضمان والختمونة من البائع إلى أي مركز خدمة مرخص من قبلنا أو إلى البائع بحيث يرسله بدوره إلى المستورد للتصليح بواسطة خدمة الضمان.

## وظيفة ظاهرة البلسم ionic wellness (فقط الموديل: 545.50)

هذه الفاعلية ترتبط بمولد ينتج ملايين الأيونات السالبة والمنقية. مولد الأيونات ينشط من خلال مفتاح مضيء خاص.

### ما هي الأيونات؟

الأيونات هي جزيئات مشحونة تتواجد في الطبيعة. الأيونات المشحونة سالبة تساعد على تنقية الهواء وأيضاً تحييد الأيونات ذات الشحنة الموجبة والتي، على العكس، تساهم في تغيير الجو وتترك فيه جزءاً كبيراً من العوامل الملوثة.

الأيونات المحملة بالشحنات السالبة تتواجد في الهواء وبصورة خاصة بعد عاصفة من المطر أو في البحر أو في الجبال بقرب الشلالات أو جداول المياه حيث يلتصق الإنسان الإحساس بالراحة بسبب الهواء النقي، الطبيعي والحيوي.

### أفضل مرطب للشعر

الأيونات ذات الشحنة السالبة تساعد على الحفاظ على الرطوبة المطلوبة للشعر. وهي في الحقيقة تقوم بتصغير جزيئات الماء، والتي تتواجد في الشعر المغسول لتوه، مما يمكن من امتصاص أكبر مقدار منه لداخل جذر الشعر، بحيث يعيد توازن الرطوبة الطبيعية للشعر.

### تأثير بلسمي على الشعر

الرطوبة الجيدة تساعد على تكيف شعرك، ولها تأثير مجدد وتجعل الشعر أكثر نعومة وسهل التمشيط، وتعطيه حجماً أكبر ولعناً أكثر.

### لا شحنات ساكنة ولا لظاهرة "التطاير"

الأيونات ذات الشحنة السالبة تساعد على تخفيض الألكترونات الكهربية وتأثير "التطاير" في الشعر (أشعراز الشعر) والتجعد.

### مفعول النظافة والنقاء

الأيونات المشحونة سلباً والتي يولدها مجفف الشعر تقوم بتجميع الجزيئات الملوثة في الهواء (والشحنات السالبة والمحايدة) واحدة على الأخرى وتجعلها ثقيلة بحيث تسقط على الأرض بفعل الجاذبية، وبذلك تنقي الهواء.

بالإضافة إلى ذلك، بعد كل استعمال لمجفف الشعر، سوف تشتم عطراً طازجاً: ذلك أن الأوزون يزيل الروائح ويترك الشعر وكأنه مغسول للتو.

يزيل رائحة الدخان والروائح الأخرى المتواجدة في بيئة المكان.

**التنظيف والصيانة** - قبل بدء التنظيف، انزع دائماً القابض من مصدر التيار؛ يمكن تنظيف المجفف بواسطة قطعة قماش رطبة. يجب عدم غمر الجهاز إطلاقاً بالماء أو في أي سائل آخر؛ حافظ على الجهاز بعيداً عن الغبار. وعند الضرورة قم بتنظيف شبكات منافذ الهواء بواسطة فرشاة أو بواسطة قطعة من القماش.

VALERA ماركة مسجلة تخص  
Ligo Electric S.A. - سويسرا

## 使用说明

请仔细阅读本说明。

## 安全警告

· 本设备只能连接交流电使用，应检查供电线路是否与设备上指出的数据相符。



- 请勿在浴缸、淋浴间内或靠近满载水的洗手盆附近使用本干发器。
- 严禁把本设备浸泡在水或其它液体之中。
- 请勿把本设备放在可能有水或其它液体落下的地方。
- 严禁尝试拿起跌落在水里的电器设备，应先把其电源插头从供电插座中拔出。

- 在浴室使用干发器时，由于靠近水源，即使干发器已经关闭也会存在危险，所以，请在使用后把干发器的电源插头从插座中拔出。
- 放下设备时应将其熄灭。
- 干发器使用后应将其熄灭并把电源插头从插座中拔出。严禁拉扯 电线来拔出插头。
- 使用干发器时，设备的进风网格和出风网格不应存在阻塞现象。
- 放置干发器前应先等其冷却，切勿把电线缠绕在干发器上。
- 如设备存在故障、曾经跌落在地上或电源线受损时请勿使用之。请勿尝试自行修理电器设备，应将其送交授权的专业技术人员处。
- 残疾、弱智或缺乏特殊认识或经验的人士(包括儿童)不能使用本产品，除非有负责他们安全的人员监督或指导使用仪器。
- 教育小孩电器设备有可能会造成的危险以及相关的安全准则。请勿把电器设备放在小孩容易触及的地方。
- 儿童必须有大人看管，以确保他们不玩要本仪器。
- 由于仪器的包装材料(塑料袋、纸盒等)会对小孩造成危险，故不得把它们遗留在小孩能够触及的地方。

## 重要事项

本干发器符合电器设备的安全标准。

**本干发器备有一个安全恒温器，在设备过热时，**

**会自动将设备停止 运作。经过一段短暂的时间后，设备将会重新进入运行。每次使用前，应先检查干发器的进风网格和出风网格是否清洁干净。**本·器符合欧洲·准 2004/108/CE、2006/95/CE、2009/125/CE、以及(欧盟)第 1275/2008号法·。为了保证具有额外的保护，建议在向设备供电的线路中安装一个介入电流不超过30 mA的差动开关。更为详尽的信息请联系您信得过的电气技工。

## 使用方法

控制器和休息显示屏(图 1)

1. 显示屏
2. ION(离子)按钮 (型号 545.50)
3. 开/关按钮(型号 545.50)
4. 关机按钮 (型号 545.51)
5. 开机按钮 (型号 545.51)
6. 升温按钮
7. 增加气流按钮
8. 减少气流按钮
9. 减温按钮
10. 电源电压指示器
11. 空气速度指示器
12. 空气流速指示器
13. 功能 IONO指示器
14. 功率/COOL(冷却)功能启动指示器
15. 空气温度指示器
16. COOL冷却按钮

## COOL功能

COOL位置对于头发的浓密效果和蓬松效果具有理想的效果，更可保证您的发型得到完美的定型。我们建议在干发的最后阶段使用此功能。

## 集风器

快速吹干头发最为理想的附件，与发刷一起可以令头发获得满意的效果。由于此集风器，您可以在单束头发上任意定向热风或冷风。

## 吹风机或“Volume”型吹风机(用于附有这些配件的器具)

令发型显得蓬松或者令卷发或烫发天然柔软的理想配件。

取一小撮仍微湿的头发(但不是湿漉漉)并保持举高，然后让吹风机喷气透过您的手指吹干。

吹风机的安装：参阅图 2。

如果使用“Volume”型吹风机，将吹风机的“手指”直接插入头发，好像人的手指一样，令由吹风机中出来的热气可以从根部让头发蓬松起来，使它们达到最大的蓬松程度。**注意：使用散风器时，干发器只能设定在最低的温度/速度位置。**

## 过滤器

干发器备有阻隔尘埃等空气中存在的杂物的可抽出式过滤器。此过滤器可用水冲洗清洁。可通过拆下干发器后部的进风网格，然后将 其从干发器中取出。**清洗过滤器后，应确保过滤器完全干燥后才能装回原处。然后再重新装上进风网格。**

## 电压转换(仅型号 545.51)

型号545.51配备有一个电源电压自动选择装置，可根据您所在的国家以 110-125 伏或者220-240伏运行。



将插头插入电源插座时，该仪器自动检测电压。当吹风机开启时，测出的电压在显示屏的上部显示。

### 自动关闭

本电器配备一个自动关闭装置，在开启30分钟后作用。要重新开启吹风机，可按开机按钮(型号 545.51)或开/关按钮(型号 545.50)。

## 系列吹风机

(对于配备此装置的干发器)

这个功能与产生数百万个净化负离子的发生器有关。

### 离子是什么？

离子是自然中存在的电负荷粒子。负离子能够中和正离子，帮助净化空气；而正离子则相反，在大气中留住大部分污染物，导致空气恶化。

在一场暴风雨后，或者在海上或山上瀑布和溪水附近，存在大量负离子，会令人有健康舒适的感觉，因为存在更纯净、自然、焕发生机的空气。

### 改善头发的水分

负离子有助于保持头发的正确水分。离子令刚洗完的头发上所存在的水粒子微粒化，令发茎内部可以吸收更多水分，从而恢复头发的天然湿度平衡。

### 对头发的护发效果

更佳的水分有利于头发的调理，具有再生效果，令头发更柔软，易于梳理，更蓬松，并富有光泽。

### 没有静电或“fly away”

负离子有助于减少静电、头发“fly away (竖立)”及卷曲现象。

### 净化效果

从吹风机喷出的负离子令空气的污染粒子(正离子或中性)一个吸引另一个，变得沉重，以致因重力而跌落到地上，从而净化空气。

此外，每次使用吹风机后，将会感觉到一种清新的香气：这是臭氧清除气味，令头发具有刚洗完的感觉。

消除烟尘气味及环境中的其它气味。

### 清洁和保养

进行清洁前，应先把电源插头从插座中拔出！

可用一块湿润的软布清洁您的干发器。

严禁把干发器浸没在水或任何其它液体之中！

请把干发器与尘埃隔绝存放。如有需要，可用刷子或小扫子清洁进风和出风网格。

本产品可用布沾水清洁。

注意：严禁使用清洁剂、溶剂、酒精和各种化学品清洁吹风机。

保留修改的权利。

### 保修证书

VALERA 按照以下条件向阁下购买的设备提供产品保修：

1. 由我司授权的、在产品购买国的正式经销商所订立的保修条款为有效条款。  
在瑞士和欧盟国家的保修期分别为：  
家用 36 个月；专业类使用 12 个月。保修期是从设备购买之日起计算。购买的日期以显示的日期或由经销商盖章并完整填写的本保修证书的日期或产品购买单据上的日期为准。
2. 只有能够出示本保修证书或产品购买单据，本产品保修证书才适用。
3. 产品保修可消除在保证期间出现的、由于材料或制造缺陷而造成的所有故障。消除故障可通过维修或更换产品来进行。产品保修不包括由于执行不符合标准的电线连接、使用产品不当或忽略使用规则而造成的故障或损失。
4. 任何其他性质的索赔均不予以负责，尤其是设备以外的任何损失赔偿。对于现行法规中规定的责任则除外。
5. 产品保修服务为免费服务；服务本身不构成保修期的延长或保修期的重新开始。
6. 如设备由非授权人员擅自改动或维修，本保证则失效。

出现故障时，请把包装好的产品连同经销商签章的保修证书一起送交我司授权的服务中心，或送往你购买产品的商店，由店方负责交给正式入口商进行产品保修。

VALERA 是瑞士 Ligo Electric S.A. 的注册商标。

الجهاز مزود بنظام إطفاء أوتوماتيكي يتدخل بعد 30 دقيقة من تشغيل الجهاز. لإعادة تشغيل ميفف الشعر، اضغط زر تشغيل ON (الموديل: 545.51) أو زر تشغيل/إطفاء ON/OFF (الموديل: 545.50).

## عملکرد Ionic Wellness (فقط در مدل 545.50)

این دستگاه دارای ویژگی یون‌ساز است که هنگام عملکرد دستگاه فعال است؛ دستگاه جریانی از یون‌های منفی تولید می‌کند.

### یون چیست؟

یون‌ها ذراتی دارای بار الکتریکی اند که در طبیعت یافت می‌شوند. یون‌های دارای بار منفی به وسیله خنثی کردن یون‌های مثبت - که با نگاه‌داشتن بسیاری از عوامل آلاینده در هوا، کیفیت آن را کاهش می‌دهند- به تصفیه هوا یاری می‌رسانند. حجم زیادی از یون‌های منفی پس از رعد و برق، در کنار دریا، در کوهستان یا در نزدیکی آبشار و رودخانه وجود دارد؛ در مکان‌های مذکور وجود هوای خالص و پاک، سبب احساس نشاط در آدمی می‌شود.

### هیدراسیون بهینه مو

یون‌های منفی به حفظ رطوبت بهینه موی شما یاری می‌رسانند. به ویژه ذرات آب روی موهای تازه شسته را کوچک می‌کنند و ساقه مو را قادر می‌سازند تا رطوبت بیشتری جذب کند و در نتیجه، رطوبت طبیعی مو را به آن باز می‌گرداند.

### اثر حالت پذیری مو

هیدراسیون بهینه، موها را احیا می‌کند و حجم و درخشندگی مو را افزایش می‌دهد؛ و فرایند شانه‌کردن مو را تسهیل می‌کند.

### بدون تولید الکتریسیته ساکن و "وز" شدن مو

یون‌های منفی الکتریسیته ساکن مو را کاهش می‌دهند و سبب پیش‌گیری از "وز" شدن مو می‌شوند.

### بالایش هوا

یون‌های دارای بار منفی‌ای که از ستوار بیرون می‌آیند، سبب می‌شوند که ذرات آلاینده هوا (دارای بار مثبت یا خنثی) جذب همدیگر شوند و در اثر سنگینی و نیروی جاذبه به سمت زمین کشیده شوند و در نتیجه، هوایی تمیز حاصل می‌گردد. افزون بر این، هر بار که از ستوار استفاده می‌کنید، عطری به مشام‌تان می‌رسد؛ این اژن است که بویها را می‌زاید و به میوه‌های خنثی می‌بخشد که انگار تازه شسته شده است. یون‌های دارای بار الکتریکی منفی همچنین بوی سیگار و دیگر بوهای ناخوشایند محیط را بر طرف می‌سازد.

### تمیز کاری و نگهداری

پیش از تمیز کاری، دوشاخه را از برق بکشید.

دستگاه را می‌توان با پارچه‌ای تمیز کرد.

دستگاه را در آب یا مایعات دیگر فرو نبرید.

ستوار را در برابر گردوغبار محافظت کنید. در صورت لزوم، با بررسی نرم شبکه‌های ورودی/خروجی هوا را تمیز کنید.

حق ایجاد تغییرات در دستگاه محفوظ است.


**توجه:** تمیز کردن ستوار با مواد پاک‌کننده، حلال‌ها، الکل و سایر مواد شیمیایی اکیدا ممنوع است.

## ضمانت‌نامه

VALERA دستگاه خریداری‌شده توسط شما را با شرایط ذیل ضمانت می‌نماید:

1. شرایط ضمانت تعیین‌شده توسط تولیدکننده رسمی ما در کشور محل خرید معتبر هستند. در سوئیس و در کشورهای اتحادیه اروپا، دوره گارانتی 36 ماهه برای استفاده خانگی، و 12 ماهه برای استفاده حرفه‌ای یا مشابه می‌باشد. دوره ضمانت از تاریخ خرید دستگاه آغاز می‌شود. تاریخ خرید، تاریخی است که در این گواهی ضمانت که به‌طور مناسب تکمیل و مهرشده، قید گردیده یا تاریخی که در مدرک خرید قید شده است.
  2. ضمانت فقط بعد از ارائه این گواهی ضمانت یا ارائه مدرک خرید، قابل اعمال است.
  3. ضمانت، بر طرف‌کردن تمام نقایصی که در مدت ضمانت بروز کرده و ناشی از نقایص جنس کالا یا نقایص ساخت است، را پوشش می‌دهد. بر طرف‌کردن نقایص دستگاه می‌تواند با تعمیر یا تعویض آن محصول صورت گیرد. این ضمانت نقایص یا خسارات ناشی از متصل کردن به شبکه برق غیرمنطبق با مقررات، یا ناشی از استفاده نابه‌جا از محصول و همچنین ناشی از عدم رعایت مقررات استفاده را پوشش نمی‌دهد.
  4. هرگونه جبران خسارت یا هر ماهیتی، به‌ویژه جبران خسارت احتمالی خارج از دستگاه، مستثنا است به استثنای مسئولیت احتمالی که صریحاً در قوانین جاری تعیین شده باشد.
  5. سرویس ضمانت بدون مطالبه هزینه، انجام می‌شود؛ آن بر طولانی‌شدن یا شروع مجدد دوره ضمانت دلالت نمی‌کند.
  6. در صورتی که این دستگاه توسط افراد غیرمجاز دستکاری یا تعمیر شود، این ضمانت در حجه اعتبار ساقط می‌گردد.
- در صورت خرابی، دستگاه به‌خوبی بسته‌بندی‌شده را همراه با گواهی ضمانت دارای تاریخ و مهر فروشنده به یکی از مراکز خدمات مجاز برگردانید یا به فروشنده خردتان تحویل دهید تا وی، برای تعمیر مربوط به ضمانت، نسبت به ارسال آن برای وارکننده رسمی دستگاه اقدام نماید.

## دور انداختن دستگاه

علاقت سطل زباله بر روی محصول یا بر روی بسته‌بندی آن نشان می‌دهد که این محصول را با زباله‌های خانگی نباید دور انداخت؛ آن را می‌باید به مراکز جمع‌آوری و  بازافت تجهیزات الکتریکی و الکترونیکی تحویل داد. با اطمینان یافتن از دور انداختن درست دستگاه، از پیامدهای زیان‌بار و بالقوه دورانداختن نامناسب این دستگاه بر روی محیط زیست و سلامت انسان، پیش‌گیری می‌شود. برای کسب اطلاعات بیشتر دربارهٔ بازافت این محصول، با فروشنده یا مرکز خدمات پس‌ازفروش مشورت نمایید.



## دستورالعمل‌های استفاده

لطفاً پیش از استفاده از دستگاه، این دستورالعمل‌ها را به دقت بخوانید.

## هشدارهای ایمنی



• دوشاخه ششوار را تنها به بریزی با جریان برق متناوب بزیند و مطمئن شوید که ولتاژ برق منزل‌تان با ولتاژ صفحه مشخصات دستگاه یکی باشد.

- در زیر دوش یا در وان حمام، در نزدیکی سینک آشپزخانه یا ظروفی که حاوی آب اند، از ششوار استفاده نکنید.
- دستگاه را در آب یا مایعات دیگر فرو نبرید.
- هیچ‌گاه دستگاه را در جایی قرار ندهید که احتمال سقوط آن به درون آب یا مایعات دیگر وجود داشته باشد.
- دستگاه برقی‌ای را که در آب افتاده، بیرون نیاورید؛ بلکه فوراً دوشاخه آن را از برق بکشید.

• هنگامی که ششوار را زمین می‌گذارید، آن را خاموش کنید.

• هنگامی که از دستگاه استفاده نمی‌کنید، دوشاخه را از برق بکشید. سیم برق را نکشید!

• هر چند وقت یکبار، شبکه‌های ورودی و خروجی هوا را واریس نمایید.

• پیش از کنار نهادن دستگاه، بگذارید خنک شود. هنگام نگه‌داری، سیم برق را به دور ششوار نیچید.

• اگر ششوار به زمین افتاده یا درست کار نمی‌کند، یا در صورتی که سیم برق آن آسیب دیده است، از دستگاه استفاده نکنید.

• سعی نکنید خودتان دستگاه را تعمیر کنید. برای این کار، آن را به مرکز خدمات پس از فروش تحویل دهید.

• اصول ایمنی کار با وسایل برقی را به کودکان بیاموزید و خطرات را گوشزد کنید.

• این دستگاه برای استفاده افراد (شامل کودکان) ناتوان جسمی، احساسی و ذهنی، یا افراد ناوارد در نظر گرفته نشده است. در این موارد، نظارت دقیق بزرگسالان ضروری است.

• نگذارید کودکان یا افراد ناوارد بدون نظارت شما از دستگاه استفاده کنند.

• نگذارید کودکان یا دستگاه بازی کنند.

• اجزای بستن‌دند دستگاه (کیسه‌های پلاستیکی، قرطبی مقوابی و غیره) نباید در دسترس کودکان قرار گیرند چون با بطور بالقوه منشأ خطر هستند.

## مهم

این ششوار مطابق با مقررات ایمنی مربوط به وسایل برقی ساخته شده است.

این ششوار مجهز به تمهید ایمنی قطع جریان برق است که در صورت گرم شدن بیش از حد معمول دستگاه، فعال می‌شود. پس از چند دقیقه خنک شدن، دستگاه دوباره به کار خواهد افتاد. پیش از ادامه کار، شبکه‌های ورودی و خروجی هوا را واریس نمایید.

این دستگاه با مقررات اروپایی شماره 2004/108/CE, 2006/95/CE

2009/125/CE و 2009/125/CE با مقررات (تأییدیه اروپا) به شماره 1275/2008

مطابقت دارد.

برای محافظت بیشتر، نصب وسیله جریان برق باقی‌مانده (RCD) (مدار شکن)، با جریان عامل باقی‌مانده حداکثر 30 میلی‌آمپر در مدار الکتریکی تأمین‌کننده برق مصرفی، توصیه می‌شود. برای اطلاعات بیشتر با تعمیرکاری ماهر مشورت نمایید.

## دستورالعمل‌های استفاده

اجزای التحكم و معلومات الشاشة (الشکل 1)

1. الشاشة
2. زر آيون ION (الموديل: 545.50)
3. زر تشغيل/إطفاء ON/OFF (الموديل: 545.50)
4. زر الإطفاء OFF (الموديل: 545.51)
5. زر التشغيل ON (الموديل: 545.51)
6. زر زيادة درجة الحرارة
7. زر زيادة دفق الهواء
8. زر تخفيض دفق الهواء
9. زر تخفيض درجة الحرارة
10. مؤشر فولطية الشبكة
11. مؤشر سرعة الهواء
12. مؤشر سعة الهواء
13. مؤشر وظيفة آيون IONO
14. مؤشر القوة / تنشيط وظيفة بارد - COOL
15. مؤشر درجة حرارة الهواء
16. زر تبريد - بارد COOL

## تنظیم هوای سرد (Cool)

هوای سرد به حالت‌دهی موکف می‌کند. بنابراین، برای دست‌یابی به مدل مویی ماندگار و نتایجی بهینه، فرایند آرایش مو را با استفاده از گزینه هوای سرد به پایان برید.

## سری حالت‌دهی

سری حالت‌دهی به موی صاف را بر روی ششوار سوار کنید تا هنگام خشک‌کردن مو، کنترل فرایند حالت‌دهی آسان‌تر شود.

## پخشنده یا پخشنده "حجم" (برای دستگاه‌های آرایش‌شده با این ابزار اضافی)

ابزار آرای ایدال برای حجم‌دهی به موها و مجدداً ساختن موها یا فرنگاری به‌طور طبیعی لطیف، می‌باشد.

خوشه‌هایی از مو را که هنوز مرطوب (اما نه خیس) هستند را گرفته و ضمن بالانگه‌داشتن آنها، بگذارید هوای گرم که از پخشنده خارج می‌شود، از میان انگشت‌هایتان عبور کند.

مونتاز پخشنده: تصویر 2 را ببینید

در صورت استفاده از پخشنده "حجم"، انگشتان پخشنده را به‌طور مستقیم درون موها وارد کنید، مثل اینکه انگشتان دست باشد، به‌طوری‌که هوای گرمی که از آن بیرون می‌آید، بتواند موها را از ریشه پف داده و حجم بیشتری به آنها بدهد.

توجه کنید: هنگامی که پخشنده را بر روی ششوار نصب کرده‌اید، دستگاه را تنها بر روی حداقل میزان حرارت/سرعت به کار اندازید.

## صافی

ششوار مجهز به صافی‌های جداشدنی است که مانع از مکش گردوغبار و مو به درون دستگاه از طریق باذن می‌شود. صافی را می‌توان زیر شیر آب شست. برای جداکردن آن، شبکه پستی را بیرون بکشید. پس از تمیزکاری صافی، مطمئن شوید که پیش از قراردادن دوباره آن در ششوار، کاملاً خشک شده باشد. سپس، دوباره شبکه پستی را در جایش قرار دهید.

## انتخابگر ولتاژ (فقط المودیل: 545.51)

المودیل 545.51 مزود به‌نظام اتوماتیکی لاختیار جهد الشبكة و می‌توان آن یعمل سواء علی 110 - 125 فولت أو 220 - 240 فولت وحسب البلد الذي توجد فيه.

بتم اكتشاف جهد الجهاز أوتوماتيكياً في لحظة إدخال القابس في مقبس التيار.

عندما يكون الجهاز شغلاً، الكسف عن الجهد يظهر في أعلى الشاشة.

## Service Center

CH VALERA - Service  
Via Ponte Laveggio, 9  
6853 Ligornetto

D BRAUKMANN GmbH  
Raiffeisenstrasse, 9  
D 59757 Arnsberg  
Tel: +49 (0) 29 32 / 547 66 99  
Fax: +49 (0) 29 32 / 80 55 477  
valera-service@braukmann.de

E Servicio Técnico Central  
PRESAT S.A.  
Tel: +34 93 247 8570  
presat@presat.net  
www.presat.net

Distribuidor Exclusivo para España:  
River International S.A.  
C / Beethoven 15, Ático  
08021 - BARCELONA  
Tel: +34 93 201 3777  
Fax: + 34 93 202 3804  
www.riverint.com